

Que dit la
canette
quand elle quitte
sa tablette?

Détails au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

cyberpresse.ca
LeDroit

Votre monde, votre quotidien

93^e ANNÉE - NUMÉRO 129 •

LE MARDI 30 AOÛT 2005

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI



SAISISSEZ L'ÉTÉ
Camco
ACURA

1475, avenue Carling, 728-8888
www.camcoacura.com

Désolation en Louisiane

Pages 2 et 3

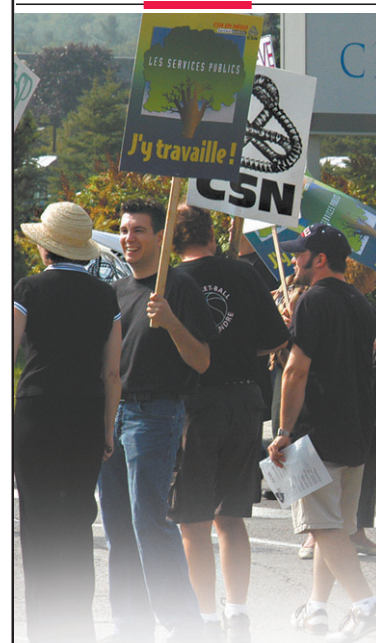


Un clip des
Stones
tourné à
Ottawa

PAGE 5

Celluci
préfère
Duceppe

PAGE 13



Les parents
solidaires du
ministre

PAGE 4

Katrina souffle aussi sur le prix du brut

Rudy Le Cours
La Presse

L'ouragan Katrina qui déferlait hier sur la Louisiane a embrasé les marchés pétroliers où le prix du baril de brut a atteint le cours record de 70,80\$US, avant de se replier à 67,20\$, à 29 cents seulement de son sommet en clôture.

Tôt hier matin, la spéculation s'était emparée des places boursières asiatiques alors que Katrina n'avait pas encore atteint les côtes de cet État limitrophe du golfe du Mexique où se trouvent 30 % de la production américaine d'or noir. Finalement, la tempête n'aura pas trop endommagé les infrastructures pétrolières et gazières.

La Louisiane abrite aussi un port pétrolier où transitent normalement un million de barils par jour, soit 11 % des importations américaines quotidiennes de pétrole. L'ancienne colonie française abrite en outre deux des quatre centres de réserves stratégiques américaines.

PASSAGE DESTRUCTEUR

Le passage du cyclone avait forcé la fermeture préventive d'au moins sept des 17 raffineries de l'État, limitant d'autant la capacité de raffiner de l'essence ou de distiller du diesel et du mazout de chauffage. Cela aura pour effet de garder élevés les prix des carburants à la pompe et de saler la facture de chauffage de la prochaine saison froide.

L'ampleur de la tempête, dont la fureur des vents dépassait les 200 kilomètres heure, rappelait surtout aux intervenants sur les marchés les dégâts causés l'an dernier par le passage d'Ivan. Le cyclone avait alors propulsé le prix du brut de 22 %.

À 70,80\$US, le baril faisait un bond de 4,67\$ sur son prix de clôture de vendredi, soit la plus forte poussée quotidienne en 29 mois, selon Bloomberg.

Tout cela militait en faveur du huard puisque le Canada est le premier fournisseur des États-Unis en or noir et en gaz naturel. Pourtant, il a gagné un seul centième à 83,43 cents US d'équivalence. «Le rapatriement exceptionnel de dividendes des pétrolières américaines explique peut-être ce qui se passe», avance François Barrière chef cambiste à la Banque Laurentienne. D'ici la fin de l'année, les sociétés américaines qui investissent aux États-Unis bénéficient d'un taux d'imposition moins élevé sur leurs dividendes rapatriés. Les cours actuels du brut favorisent les activités de forage. Schlumberger, le numéro un mondial en la matière, était d'ailleurs le titre vedette à New York hier où les compagnies pétrolières et gazières ont aussi poussé tous les indices à la hausse.

Plusieurs économistes parlent maintenant d'un troisième choc pétrolier, après ceux de 1973, causé par la guerre israélo-arabe, et de 1979, nourri par la révolution intégriste en Iran.

Cette fois-ci, au-delà de Katrina, l'occupation américano-britannique de l'Irak, la réduction

de la production pétrolière en Russie, les grèves au Nigeria, la volonté de l'Iran de parachever son programme nucléaire, la forte croissance de la demande des économies chinoise et indienne ainsi que l'absence de nouvelles raffineries en Occident depuis 30 ans se conjuguent pour soutenir la hausse de plus de 60 % du prix de l'or noir en un an et de 300 % depuis 2002.

Le prix du contrat à terme livraison en février a même fracassé les 71\$ hier, ce qui indique que les cours vont demeurer élevés.

À la différence des deux chocs précédents, celui-ci survient par bonheur au moment où les taux d'intérêt sont faibles et où l'inflation ne représente pas une menace, ce qui devrait ralentir ses répercussions dans l'économie.

Toutefois, les factures d'essence et bientôt de chauffage commencent à miner la confiance des ménages, du moins aux États-Unis où elles ont ralenti déjà de 0,7 % la croissance des dépenses de consommation depuis le début de l'année. On attend d'ailleurs non sans inquiétude la sortie ce matin de l'indice de confiance du Conference Board, tandis que la chaîne Wal-Mart s'attend à ce que ses profits croissent moins vite au cours des prochains mois.

«Il faudrait cependant que le prix du baril dépasse les 85\$US et le prix du gallon d'essence les 3,10\$ pour déclencher une récession», juge John Felmy économiste en chef de l'American Petroleum Institute. Hier, l'essence se vendait aux environs des 2,60\$US le gallon (3,8 litres) hier.

Katrina touche le continent

Avec des vents de plus de 230km/h, l'ouragan Katrina a frappé lundi La Nouvelle-Orléans, qui avait été en grande partie évacuée. Ses rafales ont arraché une partie du toit du Superdome, où des milliers d'habitants avaient trouvé refuge.

L'ouragan Katrina (CATÉGORIE 1)
POSITION | DÉPLACEMENT | VENTS MAX.
31,4° N | N | 193 km/h
89,6° O | 29km/h | Situation lundi à 15h

- Trajectoire prévue
- Marge d'erreur
- Alerte d'ouragan
- Avis de tempête tropicale



Sources: NOAA; Accuweather; USGS AP-PC



ASSOCIATED PRESS

Pendant que se déchainent les éléments en Nouvelle-Orléans, Gatineau et Ottawa ne devraient pas souffrir autant du passage de Katrina, alors qu'elle sera affaiblie en arrivant ici.

La région n'aura que des miettes de l'ouragan

Après avoir dévasté la Louisiane, les restes de l'ouragan Katrina devraient frapper Ottawa-Gatineau à compter de mercredi soir. Bien qu'affaiblie, la «bête» sera accompagnée de fortes pluies, voire d'inondations.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

C'est la mise en garde servie hier par des météorologistes et le Centre canadien de prévision d'ouragan, qui suivent de près la progression de Katrina à travers le centre des États-Unis (voir tableau).

La trajectoire présumée de la tempête l'amène droit sur Ottawa-Gatineau, entre tard demain soir et jeudi matin, estiment les spécialistes du Centre canadien de prévision d'ouragan basé à Halifax.

«C'est pourquoi on garde un oeil dessus», a dit Étienne Grégoire, pour sa part météorologiste à Environnement Canada. Les forts vents de plus de 240 km/h qui ont accompagné l'ouragan au moment où il a touché terre hier matin, dans le bayou du sud-est de la Nouvelle-Orléans, devraient toutefois avoir faibli considérablement.

«Ce ne sera plus qu'une grosse dépression qui pourrait nous obliger à lancer des avertissements de pluies abondantes», a indiqué M. Grégoire. Les autorités municipales, des

deux côtés de la rivière, se tiennent prêtes à enclencher leur plan d'urgence, si le besoin devait s'en faire sentir.

Ce ne sera pas la première fois que des ouragans viennent mourir près de la capitale canadienne.

L'automne dernier, les restes de l'ouragan Frances ont frappé durement la région, inondant près d'un millier de sous-sols à Gatineau et Ottawa.

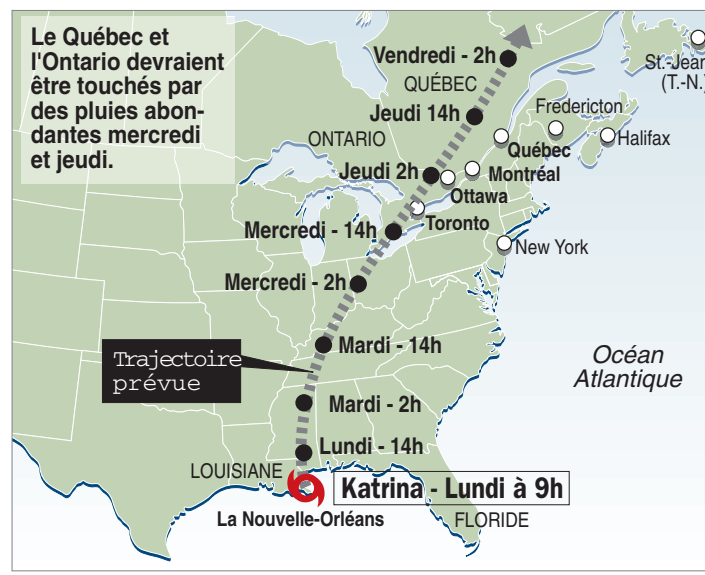
En une journée, le 9 septembre 2004, la capitale canadienne a reçu 135 mm, un record de tous les temps. Le Bureau d'assurance du Canada a estimé à plus de

45 millions\$ les réclamations faisant suite au passage de Frances.

Katrina et Frances ont beaucoup en commun, selon le météorologiste Étienne Grégoire, qui y va toutefois d'une mise en garde. Les trajectoires des ouragans, élaborées à partir de modèles numériques, sont sujettes à caution, dit-il.

«Dès que l'ouragan perd en force, sa trajectoire peut dévier d'une centaine de kilomètres sur les prévisions, si bien qu'il est difficile de prévoir où il se trouvera mercredi ou jeudi», dit-il.

Les restes de Katrina au Canada



Source: Environnement Canada

Manchettes

Katrina se déchaîne sur la Nouvelle-Orléans

Avec des vents de plus de 230 km/h, l'ouragan Katrina a frappé hier la Nouvelle-Orléans, qui avait été en grande partie évacuée. Ses pluies cinglantes ont inondé des maisons dans cette ville de Louisiane située sous le niveau de la mer et ses rafales de vent ont arraché une partie du toit du Superdome, où des milliers d'habitants avaient trouvé refuge.

Associated Press
NOUVELLE-ORLÉANS

Un temps classée en catégorie 5, la plus élevée sur l'échelle Saffir-Simpson des ouragans, Katrina est redescendue en catégorie 4 dans la nuit de dimanche à hier. Elle a touché le continent américain à 6h10 du matin, à Grand Isle dans le bayou.

La tempête a déjà commencé à faire des dégâts le long de la côte du golfe du Mexique. Des bateaux se sont échoués au Mis-

issippi, des rues étaient inondées en Alabama, ainsi que des ponts en Floride. Au moins un demi-million de personnes étaient privées d'électricité, dont 370 000 en Louisiane et 116 400 en Alabama.

La Nouvelle-Orléans, particulièrement vulnérable, a été évacuée durant le week-end. Environ 80 % de ses 480 000 habitants ont obéi à l'ordre d'évacuation. Mais pas Chris Robinson, joint chez lui par téléphone portable.



ASSOCIATED PRESS

L'évacuation de la Nouvelle-Orléans a fait des victimes. Trois pensionnaires d'une maison de retraite sont morts dimanche après un trajet en autocar jusqu'à une église de Baton Rouge. D'après le coroner, ils semblent avoir succombé à une déshydratation.

«L'eau monte assez vite», a-t-il rapporté. «J'ai un marteau, une hache et un levier mais je ne veux casser le toit pour sortir qu'à la dernière minute. Dites à quelqu'un de venir me chercher, s'il vous plaît. Je veux vivre!»

Dix abris accueillent les habitants qui n'ont pu quitter la ville pour raisons médicales ou faute de voiture. Au Superdome, où 9 000 personnes ont trouvé refuge, le vent a emporté des pièces de métal du toit. De l'eau tombait par les deux trous ainsi créés.

Les autorités assuraient cependant que la situation dans le stade n'était pas dangereuse.

Dans la banlieue de la Nouvelle-Orléans, des habitants de Jefferson Parish ont appelé les secours pour signaler qu'un immeuble s'était effondré et que des gens étaient peut-être coincés dans les décombres, a rapporté le shérif Harry Lee.

À la Nouvelle-Orléans, Katrina a brisé des dizaines de vitres. Les clients de l'hôtel Windsor Court étaient invités à rester dans les couloirs, avec les portes des

chambres fermées afin d'éviter les éclats de verre. Le quartier français avait les pieds dans l'eau.

Dans le Mississippi, des bateaux se sont échoués sur la quatre-voies qui longe la côte. «C'est une tempête dévastatrice. On a des bateaux qui ont percuté des bâtiments», a rapporté Pat Sullivan, le chef des pompiers de Gulfport. «Nous sommes en face de Camille II». En 1969, Camille, un ouragan de catégorie 5, avait fait 256 morts au Mississippi et en Louisiane.

Des témoignages en direct de la force de la nature

Philippe Mercure
La Presse

«Si ça va bien? Ça va très mal! C'est terrible ce qui se passe maintenant.» Hier matin, en pleine tempête, Schubert Dauphin a décrit en direct à *La Presse* la panique vécue depuis sa résidence de Thibodaux, à une centaine de kilomètres de La Nouvelle-Orléans.

«La plupart des habitants ont évacué la ville, a raconté le Québécois qui travaille en Louisiane comme conseiller pédagogique. Moi, je suis resté et je me suis terré dans ma maison, dans mon placard. Et là, je suis sorti de mon placard pour vous répondre. Présentement je regarde par la fenêtre. C'est plein d'arbres qui sont renversés. Le vent est extrêmement fort. Ça a commencé hier soir vers 8 h. On a perdu l'électricité, il faisait très

sombre. On a très peu dormi, ça fait du bruit. On a peur aussi. Il y a un élément de stress épouvantable.»

Joint à nouveau en fin d'après-midi, l'homme était finalement soulagé. «Ça va mieux, y a le soleil qui tente une percée. Il y a beaucoup d'arbres déracinés et on a perdu quelques tuiles. Mais il n'y a pas eu d'accident grave.»

ZACHARY RICHARD SE SOUVIENT

Le chanteur Zachary Richard, établi près de la ville de Lafayette, a été épargné par la tempête. «On abrite des amis de La Nouvelle-Orléans. Ça ressemble un peu à un camp de réfugiés ici! Mais ça se déroule dans la bonne humeur», lance-t-il avec son accent coloré.

M. Richard possède un appartement à la Nouvelle-Orléans pour lequel il s'inquiète. Mais son pire tourment, ce sont les

souvenirs ravivés par le passage de Katrina.

Il y a d'abord eu Audrey, en 1957, alors que le chanteur n'avait que six ans. Il se rappelle également d'un ami qui habitait sur la côte et dont la maison a été emportée par le raz-de-marée. «La famille s'était réfugiée sur le toit. Mais toute la nuit ils ont été obligés de se battre contre les serpents enragés. Car l'eau salée rend tous les animaux des marécages complètement fous. Leur peau ne supporte pas le sel.»

PRISONNIERS DE LA NOUVELLE-ORLÉANS

Nathalie Pilote et son conjoint avaient quant à eux profité de la fin de semaine pour visiter La Nouvelle-Orléans. «On n'a pas bien choisi notre moment», lance-t-elle en éclatant de rire. La Québécoise, qui vit maintenant au New Jersey, raconte comment elle est restée prisonnière d'une



ASSOCIATED PRESS

Automobiles écrasées sous les débris, maisons détruites, la Nouvelle-Orléans a subi les foudres de Katrina.

ville que tous recommandaient de quitter.

«Tout le monde partait, le bateau qui coule! Mais nous, on était pris ici! Il n'y avait aucune voiture disponible, aucun système d'autobus, rien!»

Le couple s'est donc résigné à regagner l'hôtel. «C'est l'attente

qui tue, raconte M^{me} Pilote. Surtout qu'à la télévision c'était épouvantable. Ils nous faisaient tellement peur. Ils nous disaient qu'on allait mourir. Ils disaient 'Les gens qui sont partis, vous avez pris une bonne décision; les autres qui restent, vous êtes fous!'

SUPER VENTE

INSTALLEZ-LE & ÉCONOMISEZ \$4 000^s

jusqu'à

OBTENEZ L'INSTALLATION À 1/2 PRIX

Ou

Ouvert le Dimanche

GATINEAU 7-b, ch. du Pont Alonzo Wright ♦ (819) 773-4567 ♦ 1-866-707-4567

À l'achat d'un solarium, obtenez jusqu'à 4 000\$ de rabais pour la valeur d'installation selon le modèle du solarium. Assemblage et installation par le client et pour emporter seulement. Taxes et transport en sus et aucun assemblage disponible pour cette promotion. **Installation à 1/2 prix sur le prix régulier du solarium selon le modèle du solarium. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Quantité limitée. Voir détails en magasin. Promotion en vigueur jusqu'au 31 août 2005. Garantie prorata. RBQ : 8284-8111-30




Des comités de parents ne veulent pas de moyens de pression à l'école

Presse Canadienne
MONTREAL

Des parents se sont joints au ministère de l'Éducation et aux commissions scolaires, hier, pour inviter les syndiqués du milieu de l'éducation à régler leurs problèmes aux tables de négociation en évitant que les enfants en subissent les conséquences.

Le ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, s'est présenté à la presse à Montréal, aux côtés de la présidente de la Fédération des comités de parents du Québec, Diane Miron, et des présidents de la Fédération des commissions scolaires du Québec André Caron et de l'Association des commissions scolaires anglophones Marcus Tabachnick.

Si le ministre Fournier a répété

que le portefeuille était vide et que le gouvernement ne pouvait donner plus que ce qu'il avait déjà offert à l'ensemble des employés de l'État, M^{me} Miron, elle, s'est montrée plus dure à l'endroit des syndiqués de l'éducation.

Elle a exprimé le «ras-le-bol» des parents devant «le picossage des enseignants depuis six mois».

En fait, cependant, ce ne sont pas les enseignants qui ont débrayé hier, dans plusieurs écoles et cégeps du Québec, mais les employés de soutien — bureau, entretien et technique.

Les enseignants du primaire et du secondaire en sont encore à l'étape de ce qu'ils appellent «le grand dérangement», à savoir des moyens de pression qui touchent la direction de l'éco-

le et les activités parascolaires, mais pas l'enseignement proprement dit.

M^{me} Miron argue toutefois que lorsqu'il y a une journée de grève par-ci, par-là ou une demi-journée, l'organisation de la vie familiale est aussi touchée.

M^{me} Miron dit aussi en avoir assez d'entendre que les enfants ne seront pas directement touchés lorsque ce sont les sorties éducatives qui sont frappées par les moyens de pression ou les activités parascolaires ou les services de garde. Cela aussi touche les enfants, plaide-t-elle.

Elle n'a pas voulu prendre position sur les revendications ni des enseignants ni du personnel de soutien. C'est le ministre Fournier qui, sur ce point, s'est fait le porte-parole.

«L'enveloppe est là sur la table :

3 milliards\$ et il n'y en aura pas d'autres sous.» Ce qui reste possible, ce sont des réaménagements à l'intérieur de l'enveloppe. Il ne semble pas question de s'adresser au Conseil des services essentiels, du moins pour l'instant. Le ministre Fournier a soutenu qu'à l'heure actuelle, son «seul plan» était «de s'entendre» avec le milieu de l'éducation.

REACTION

À la CSN, l'une des centrales syndicales dont les employés de soutien débraient ces jours-ci dans le monde scolaire, il n'est pas question de cesser les moyens de pressions ou de changer de stratégie, à la demande du ministre Fournier, des commissions scolaires et de la Fédération des comités de parents.

Retour en classe sous le signe de la nouveauté en Ontario

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Les deux conseils scolaires de langue française de la région d'Ottawa prévoient, encore une fois cette année, une hausse importante du taux de fréquentation de leurs établissements.

Même si les données sur les inscriptions sont toujours au stade de l'estimation — il faudra attendre la rentrée, aujourd'hui, pour une confirmation — le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) peut déjà prédire la plus importante croissance de fréquentation de sa jeune histoire.

Le directeur de l'Éducation du CEPEO, Denis Chartrand, estime qu'environ 500 étudiants supplémentaires prendront place dans l'une des 37 écoles du conseil, soit une augmentation qui frise les 5 %.

La même situation est observable au Conseil des écoles catholiques de langue française du centre-est (CECLFCE), alors que 495 inscriptions de plus que l'an passé sont prévues, soit une augmentation de près de 3 %.

Les deux conseils expliquent cette hausse en partie par l'augmentation de la communauté francophone dans l'Ouest de la ville, ainsi qu'à Orléans.

La Cité collégiale (LCC), où les cours ont débuté hier, affiche aussi une hausse du nombre d'inscriptions de l'ordre de 2 à 4 %, selon le vice-président à l'enseignement, Claude Bergeron. Quant à l'Université d'Ottawa, la rentrée officielle aura lieu le 8 septembre et la population étudiante s'élèvera à un peu plus de 32 000 personnes. Les quelque

71 000 étudiants du Ottawa-Carleton District School Board, retrouveront, quant à eux, leur classe le 6 septembre prochain.

NOUVEAUTÉS

Le CECLFCE renoue, cette année, avec une politique qui a longtemps fait le bonheur de bien des parents. De fait, le conseil assume des dépenses d'environ 20\$ par étudiants de la maternelle à la 6^e année pour des effets scolaires, tels des crayons et des gommages à effacer.

La directrice des communications du CECLFCE, Roxanne Deevey, ajoute que le conseil a aussi imposé une limite de 35\$ pour les cotisations exigées aux parents pour les agendas et les

sorties parascolaires. Au CEPEO, la rentrée scolaire rime avec nouvelles écoles. C'est entre autres le cas à Casselman où L'Académie de La Seigneurie accueillera, aujourd'hui, ses 225 premiers étudiants de niveau élémentaire. L'aile pour les étudiants du secondaire ouvrira l'an prochain.

Pour leur part, les 650 étudiants de l'école secondaire publique Deslauriers d'Ottawa, après de longs mois de discussion, pourront entamer l'année scolaire dans de nouveaux locaux. Ils quitteront donc des locaux devenus depuis longtemps vétustes pour déménager leurs pénates dans l'ancienne école secondaire J. S. Woodsworth, à Nepean.

M. Chartrand précise que le déménagement n'est pas entièrement terminé, mais qu'il n'y a aucun problème pour accueillir les étudiants.

LCC devient, cette année, le seul collège francophone de l'Ontario à offrir un certificat postdiplôme en Autisme et sciences du comportement. «Ce programme s'adresse aux étudiants qui ont déjà une formation collégiale ou universitaire entre autres, en travail social, en psychoéducation ou en éducation spécialisée, explique M. Bergeron. Ce programme permettra aux diplômés de se spécialiser dans l'intervention auprès des jeunes qui ont une déficience intellectuelle.»

Rentrée chamboulée au Cégep de l'Outaouais

Comme prévu, les employés de soutien membre du front commun FTQ-CSN ont fait avorter, hier, la rentrée scolaire au Cégep de l'Outaouais. Ils ont bloqué l'entrée des pavillons Gabrielle-Roy et Félix-Leclerc durant toute la journée, empêchant ainsi les étudiants et les professeurs de débiter leurs cours. Ces travailleurs, sans contrat de travail depuis juin 2003, voulaient ainsi dénoncer la lenteur dans les négociations qui les opposent au gouvernement. Ils jugent l'offre du gouvernement de 12,6% d'augmentation sur six ans, incluant l'équité salariale, insuffisante. Les cours reprennent normalement aujourd'hui dans les deux pavillons du Cégep de l'Outaouais.



PATRICK WOODBURY, LE DROIT

Mon clin d'oeil Stéphane Laporte

«L'auto est dans l'eau, l'eau est dans la maison, la maison est dans l'arbre, l'arbre est dans la rue, maluron maluré, l'arbre est dans la rue, maluron inondé»
— Zachary Richard

météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui

Alternance de soleil et de nuages
27/16



Demain

Nuageux avec risque d'averses
24/13



Jeudi

Nuageux
24/13



Vendredi

Ensoleillé
25/11



Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui

Nuageux avec percées de soleil
24/17



Demain

Nuageux avec risque d'averses
24/18



Les normales

Maximum:23,0°
Minimum:14,0°

Au pays

Halifax	variable	26	18
Montréal	variable	27	19
Québec	variable	25	16
Toronto	variable	25	17
Vancouver	variable	23	16

Au soleil

Acapulco	ensoleillé	33	28
Cancun	ensoleillé	32	27
La Havane	variable	32	23
Las Vegas	ensoleillé	38	25
Miami	pluvieux	26	22
Myrtle Beach	nuageux	30	23
Orlando	pluvieux	30	25
Rép. Dom.	pluvieux	28	24
Virginia Beach	nuageux	29	22

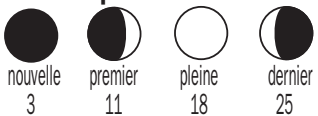
Ailleurs

Boston	ensoleillé	26	16
Lisbonne	ensoleillé	28	18
Londres	variable	21	14
Los Angeles	ensoleillé	33	18
Moscou	ensoleillé	23	10
New York	variable	25	17
Paris	pluvieux	20	13
Pékin	ensoleillé	29	18

Lever du soleil:6h22

Coucher du soleil:19h44

Les phases de la lune



Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

sommaire

Actualités	13	Loteries	9
Arts	21	Mots croisés	29
Bouillianne	10	Mot mystère	26
Bridge	28	Nécrologie	35
Bourse	20	Petits bonshommes	38
Économie	17	Petites annonces	25
Éditorial	12	Région	4
Gratton	8	Sports	37
Horoscope	27	Statistiques	38

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222
1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 9 h — 13 h

Nécrologie

necrologie@ledroit.com (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)

publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux

(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333

Télécopieur: 562-7539

Ottawa ne démord pas des Stones

La folie Rolling Stones s'est poursuivie hier dans le marché By à Ottawa alors que le groupe britannique tournait les images d'un vidéo-clip pour la chanson *Streets of love*.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Le bar Zaphod Beeblebrox, sur la rue York, s'est transformé pour la journée en lieu de tournage. Les commerces autour, le bar de danseuses nues Bare Fax et le restaurant à dessert So Good, étaient eux aussi réquisitionnés pour l'occasion.

Dès le midi, la rue a été fermée à la circulation automobile. Une foule un peu agressive s'est alors tassée le long des rares barricades, ignorant dans beaucoup de cas le temps qu'il faut compter entre la pose d'une première barrière et l'arrivée des vedettes sur les lieux de tournage.

Quelques heures plus tard, sous un soleil de plomb, beau-

coup des gens qui tenaient à leur place comme à leur vie n'y étaient plus, et n'ont pas vu Mick saluer la foule.

Il restait les fans, les vrais, ceux qui vont de ville en ville et qui avaient compris dès le départ qu'il valait mieux se trouver une bonne place assise sur une terrasse, à l'ombre d'un auvent.

«Je viens de Hamilton et je les ai vu 12 fois en spectacle, à Buffalo, à Vancouver, et à plein d'autres endroits», expliquait Tony Gombosa, qui était accompagné de sa fille Stephanie.

À 14 h, les figurants, dont une centaine dénichés à Ottawa, dans les agences et au hasard des rues, pénétraient dans le resto au compte-goutte. «Eh, moi, je dois être figurante dans le clip, on m'a demandé de venir», disaient tour à tour des jeunes femmes aux techniciens à l'intérieur du périmètre. Le responsable du casting venait alors les chercher une à une.

Puis les toiles noires se sont mises à s'élever de chaque côté de la zone piétinée par les tech-



PATRICK WOODBURY, LE DROIT

L'effervescence régnait dans le marché By, où les Stones sont venus créer une deuxième vague de folie après leur spectacle de dimanche, cette fois, ils étaient en tournage d'un vidéo-clip.

niciens et les membres de l'équipe de tournage, qui arpentaient l'endroit chargé du matériel le plus varié.

Mais malgré les angles de vue de plus en plus petits, les irréductibles ne laissaient pas tomber. Quand est finalement apparue une voiture de police aux gyrophares allumés, au coin de la rue Sussex, la foule s'est levée d'un bond avec force exclamations. Ron Wood est arrivé le premier, à 16h35, et se faufila si rapidement dans une roulotte que personne n'y a rien vu.

Puis un second véhicule a

déchargé sa vedette. Il s'agissait de Keith Richards. À 17 h 15, Charlie Watts. Après autant d'arrivées discrètes et rapides, la foule s'est un peu énervée, trouvant ses idoles bien pingres de ne même pas envoyer la main.

Mais quand Mick Jagger arrive, à 17 h 30, et qu'il prend le temps, chic type, de saluer la foule qui l'attend depuis des heures, tout est oublié. C'est l'apothéose, les cris fusent de partout.

Les gens regardent, postés aux étages du stationnement municipal, sur la galerie du restaurant Kinki, de la terrasse de la

brasserie The Brig, et de tous les coins de trottoir qui permettent d'y voir quelque chose.

Les plus fervents adeptes seront restés jusqu'à tard hier soir dans l'espoir de voir à nouveau les membres du groupe légendaire. Ces derniers auraient quitté le bar aux alentours de 21 h.

Cette petite parcelle de vie des Stones prendra sa place dans la mémoire collective d'Ottawa, qui se doute bien que ce pourrait être la dernière présence du groupe sur son territoire, puisque les dernières images pour le clip étaient tournées hier.

Hâtez-vous



DERNIERS 2 JOURS!

**Les escomptes des
employés se
terminent le 31 août**

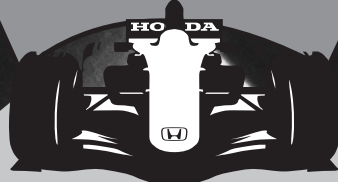


Boulevard
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais : **1-866-777-8515**
www.boulevardgm.com



L'événement
FORMULE GAGNANTE
Honda



En location et à l'achat d'un CR-V 2005

Obtenez une
carte-cadeau de
500 \$
d'essence†

CR-V LX 2005

Prix de location

288 \$*

par mois/48 mois

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant
**96 000 km • Option 0 \$
comptant disponible**

Transport et préparation inclus en location seulement



CR-V EX
illustré

Découvrez le nouveau
Ridgeline 2006



Ridgeline EX
illustré

À partir de
34 800 \$**

Odyssey LX 2005

Prix de location

338 \$*

par mois/48 mois

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant
**96 000 km • Option 0 \$
comptant disponible**

Transport et préparation inclus en location seulement



Odyssey EX-L
illustrée **Véhicule utilitaire de l'année – AJAC**

Pilot LX 2005

Prix de location

399 \$*

par mois/48 mois

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant
**96 000 km • Option 0 \$
comptant disponible**

Transport et préparation inclus en location seulement



Pilot LX
illustré

**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. CR-V LX (modèle RD7755E) : a) 288 \$, b) 5 216 \$, c) 19 040 \$; Odyssey LX (modèle RL3825E) : a) 338 \$, b) 7 259 \$, c) 23 483 \$; Pilot LX (modèle YF1815E) : a) 399 \$, b) 4 943 \$, c) 24 095 \$. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. **P.D.S.F. sur les Ridgeline LX (modèle YK1646E) neufs. Transport, préparation, frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. †Offre sujette à changement sans préavis par le manufacturier. La carte-cadeau d'essence ne peut être jumelée à aucune autre offre.



HONDA

L'abbé Lévis Martel doit acquitter un autre 100 000 \$

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le tribunal a mis un point final hier, au dossier du religieux de 62 ans, l'abbé Lévis Martel qui pourra maintenant disposer à sa guise de sa luxueuse résidence du 15, Anse-aux-Bareaux, dans le domaine du Vieux Port à Gatineau.

L'abbé Martel a toutefois dû se départir d'une somme de 100 000 \$ (il avait déjà versé 30 000 \$) représentant, selon l'enquête policière, la portion du coût d'achat de la maison que le religieux a financé grâce à de l'argent provenant de la criminalité, en l'occurrence des accusations de fraude et de recel auxquelles il a d'ailleurs plaidé coupable.

Les démêlés judiciaires de l'abbé Martel ont débuté lorsque les enquêteurs ont mis au jour une fraude de plus de 230 000 \$ dont ont été victimes une cinquantaine de personnes ainsi que l'archidiocèse de Gatineau dans le cadre d'un programme de parrainage de familles désireuses de venir s'établir au Canada.

L'abbé Martel était un des principaux répondants dans le cadre de ce programme. Le 23 décembre 2002, les policiers avaient saisi 206 000 \$ en argent canadien et 21 000 \$ en argent américain dans des comptes bancaires et des fonds d'investissement appartenant à M. Martel qui a depuis remboursé la totalité de l'argent frauduleusement obtenu.

À la suite de son plaidoyer de culpabilité et des remboursements effectués par le religieux, le juge Jean-François Gosselin de la Cour du Québec lui avait accordé le 16 juin 2004, une absolution inconditionnelle.

L'abbé Lévis Martel a depuis repris du service au sein de l'archidiocèse de Gatineau.

Après les manifestations, l'espoir d'un règlement pour les cols blancs

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Presque quatre ans après la fusion municipale, les 700 cols blancs de Gatineau gardent bon espoir de signer leur première convention collective d'ici aux élections municipales.

La municipalité et le syndicat doivent reprendre les discussions la semaine prochaine, après une pause estivale.

«Ça va bien et j'ai bon espoir que nous allons en arriver bientôt à une entente», a déclaré hier Pierre Saumure, le président du syndicat des cols blancs. Un arbitre, André Sylvestre, a été nommé pour régler le dossier, l'hiver dernier. Les deux parties poursuivent cependant des discussions sans arbitre, dans l'espoir d'en arriver à une entente négociée.

«Et il y a des progrès», confirme pour sa part David Coulombe, porte-parole de la partie patronale.

Les cols blancs sont les seuls employés municipaux à ne pas avoir ratifié une convention collective depuis la création de la nouvelle Ville de Gatineau, en janvier 2002.

Les policiers, les pompiers, les cols bleus et les brigadiers scolaires ont tous conclu des ententes.

Il faut dire que la tâche est colossale: la ville et ses cols blancs tentent d'harmoniser en une seule les sept conventions collectives qui existaient du temps des anciennes villes. Les discussions achoppent présen-



ARCHIVES

Le temps des manifestations pour les cols blancs de Gatineau pourrait tirer à sa fin, avec une possible ratification de convention collective en vue.

tement sur l'harmonisation des grilles salariales. Les bibliothèques, les centres d'appels 311 et 911 de même que les remplacements en cas d'invalidité font aussi l'objet de négociations.

La ville a changé à quatre reprises de négociateur depuis le début des discussions. C'est actuellement Michel Hervieux qui parle au nom de la municipalité.

La dernière rencontre devant un arbitre remonte au 13 juin dernier.

Onze récidives pour conduite avec facultés affaiblies

Un citoyen du Lac Ste-Marie devra patienter derrière les barreaux encore quelques jours après s'être fait arrêter pour une onzième fois dimanche, pour conduite avec facultés affaiblies.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Alain Labelle arborait, semble-t-il, un taux d'alcoolémie deux fois supérieur à la limite permise lorsque les policiers l'ont intercepté sur l'autoroute 5, en direction sud.

Ce sont des citoyens qui ont avisé les policiers de la présence sur l'autoroute, à la hauteur de la sortie St-Raymond, d'un automobiliste dont la voiture zigzaguait dangereusement. Des patrouilleurs de la SQ se sont rapidement amenés sur les lieux et ont procédé à l'interception de l'homme de 59 ans.

Alain Labelle n'en est pas à sa première comparution pour conduite avec facultés affaiblies.

L'homme du Lac Ste-Marie montre en effet 10 condamnations antérieures en semblable matière dont une en 1998 qui lui a valu un séjour d'une année de détention.

En fait, la première inscription pour facultés affaiblies au dossier criminel d'Alain Labelle remonte à 1975.

La Couronne a soulevé des objections à la remise en liberté du client de M^e Annabelle Racine qui reviendra en cour aujourd'hui.



Des taux qui déplacent de l'air!

<p>BMW Cabriolet 330Ci et 330Ci 2005 Taux de location à partir de seulement</p> <p style="font-size: 2em;">3,0%</p>	<p>BMW 330i 2005 Taux de location à partir de seulement</p> <p style="font-size: 2em;">2,9%</p>
---	---



Ottawa Elite BMW
1040, chemin Ogilvie
(613) 749-7700
www.elitebmw.com

Ottawa Otto's BMW Centre
660, chemin Hunt Club
(613) 725-3048
www.bmwottawa.com

BMW 330i 330Ci Cabriolet 330Ci



Le plaisir de conduire™

www.bmw.ca

Les taux de location sont ceux offerts par Services Financiers BMW sur approbation de crédit uniquement quant aux modèles BMW 2005, 330i, 330Ci et Cabriolet 330Ci en inventaire. Le PDSF pour le modèle 330i/330Ci/Cabriolet 330Ci de base est de 47 400 \$/49 950 \$/64 400 \$. Le taux de location applicable sur le modèle 330i/330Ci/Cabriolet 330Ci est de 2,9%/3,0%/3,0% pour une location de 36 mois. Les frais d'administration du concessionnaire sont facturés selon le concessionnaire et s'ajoutent aux sommes dues à la signature du contrat. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance, les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. La valeur résiduelle du véhicule 330i/330Ci/Cabriolet 330Ci à l'échéance du terme est de 24 648 \$/26 474 \$/ 34 132 \$. La mensualité varie selon le montant emprunté et le dépôt/la valeur de la reprise. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire pour les modèles 330i/330Ci/Cabriolet 330Ci. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Offre sujette à disponibilité. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 août 2005.

LE GRAND LE JOURNAL

ÉDITION RÉGIONALE

du lundi au vendredi
à **17 h 30**
avec
Louka Jacques



TQS

Gatineau-Ottawa

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 30 AOÛT 2005 7

En bref

Accident de VTT à Messines

Le Droit

Un homme de 27 ans est entre la vie et la mort après qu'il ait été découvert dimanche soir dans le fossé d'un sentier de véhicule tous-terrains de Messines. Le blessé circulait sur le chemin du lac à l'Arche en direction nord quand il a perdu la maîtrise de son véhicule. Il a alors fait plusieurs tonneaux. C'est une personne qui passait par là qui a vu les lumières du véhicule dans le fossé, et qui a appelé du secours. L'homme gisait alors, inconscient. Il a été transporté au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO), secteur Hull.

Une roulotte incendiée

Le Droit

Le feu qui a complètement détruit une roulotte dans le stationnement du 361 rue Lévis à Gatineau, tôt hier matin, pourrait avoir été allumé par une main criminelle. Les pompiers sont intervenus à 3 h 28 pour éteindre le brasier. La roulotte, vieille d'une vingtaine d'années, brûlait non loin d'un édifice à logements. L'enquête se poursuit pour déterminer les causes de l'incendie.

Le gouvernement réagit aux listes d'attentes pour les troubles de développement

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Consciente du manque d'accessibilité aux services destinés aux adolescents vivant avec un trouble envahissant du développement (TED), la ministre déléguée à la Protection de la jeunesse et à la Réadaptation, Margaret F. Delisle, cherche un moyen d'accroître le financement dans le but de diminuer les listes d'attente.

M^{me} Delisle est, jusqu'à aujourd'hui, de passage dans la région pour effectuer une tournée des établissements et des organismes des secteurs de la réadaptation et de la jeunesse.

Elle multipliera les rencontres avec les gestionnaires, les membres de conseils d'administration, les intervenants et les usagers, au cours de son séjour.

Même si le gouvernement a débloqué 3 millions\$, dernièrement, pour améliorer l'accessibilité aux services destinés aux adolescents vivant avec un TED, la ministre déléguée admet que la partie n'est pas gagnée.

« Cette problématique est présente partout au Québec, indique-t-elle. Les personnes vivant avec un TED sont diagnostiquées de plus en plus

jeunes. Il faut maintenant que les services destinés aux adolescents suivent leurs besoins et nous travaillons sans cesse avec les intervenants pour y arriver. Nous analysons avec l'Agence de la santé et les différents organismes concernés comment améliorer le financement et quels choix sont à faire. »

M^{me} Delisle reconnaît l'apport des aidants naturels dans la prestation des services dont « beaucoup sont essoufflés présentement », souligne-t-elle.

« Le gouvernement soutient des programmes de répit pour ces personnes, notamment par des crédits d'impôt, ajoute la ministre déléguée. C'est certain qu'il y a de la place pour plus d'investissement dans ce domaine, mais il faut tenir compte de la capacité de payer de l'État. »

Cet avant-midi, M^{me} Delisle visitera les Centres jeunesse de l'Outaouais dans le but de recueillir des commentaires pour le renouvellement de la Loi sur la protection de la jeunesse.

Cette loi qui a maintenant 25 ans sera bientôt modifiée et adaptée aux nouvelles pratiques cliniques et aux nouvelles réalités qui touchent les jeunes Québécois.



Gratton

Kraft Dinner mal digéré

Va falloir que je m'explique. Je ne pensais jamais devoir le faire mais les appels et les courriels ne cessent d'entrer depuis mercredi dernier, journée de la publication de la chronique intitulée: « S.O.S. Kraft Dinner ».

Plusieurs lecteurs et lectrices n'ont pas apprécié cette chronique. Mais pas du tout. Et j'avoue que leurs plaintes me prennent au dépourvu. J'ai le dos large, je peux en prendre mais, comme ma grand-mère disait: « y a un boutte à toute ».

La chronique « S.O.S. Kraft Dinner » se voulait un texte ironique. I-RO-NI-QUE. Vous saisissez? Non? Alors voici la définition du mot « ironie » selon *Le Petit Robert*: « IRONIE: manière de se moquer de quelque chose en disant le contraire de ce qu'on veut faire entendre ».

La chronique « S.O.S. Kraft Dinner » était cousue d'ironie. Mais certains d'entre vous n'avez pas capté, croyant plutôt que je me portais réellement à la défense du macaroni au fromage en poudre chimique. Comme si j'utilisais l'ironie pour la première fois en douze années de chroniques...

Mais avant d'aller plus loin, je vous rappelle les faits.

On apprenait, mardi dernier, que le gouvernement fédéral s'apprêterait à rendre illégaux certains types d'aliments, dont les aliments « transformés » comme le Cheez Whiz, les tranches de fromages Singles de Kraft ainsi que le populaire Diner Kraft, ou si vous préférez, le Kraft Dinner.

Or, en réaction à cette nouvelle, j'ai décidé de rédiger une chronique IRONIQUE sur le sujet. Mais je me suis « planté », semble-t-il. Parce que plusieurs l'ont prise au sérieux, malgré le titre « S.O.S. Kraft Dinner » et malgré les extraits suivants:

« Passons aux choses essentielles de la vie, soit le Cheez Whiz, les tranches Singles et le Kraft Dinner. »

Vous voyez l'ironie dans cette phrase? Je sais bien que ces aliments ne sont pas essentiels dans nos vies. Bien au contraire. Ils pourraient disparaître des tablettes et personne ne s'en portait plus mal.

Autre extrait: « Une tranche Singles mal développée goûte le plastique. Contrairement à une tranche bien développée qui goûte le... le... bien, le plastique. »

Autre extrait: « Il faut agir chers lecteurs. Il faut protester. Le fédéral ne peut, d'un seul coup de crayon, interdire la vente de Kraft Dinner. J'appelle Gisèle Lalonde à l'ins-

tant pour lui demander de présider le mouvement « S.O.S. Kraft Dinner ». Parce qu'il n'est pas question que le fédéral nous fasse avaler n'importe quoi. »

L'ironie dans ce dernier extrait saute aux yeux, n'est-ce pas? Et bien non, semble-t-il. Car certains lecteurs ont compris par cette phrase que j'allais réellement appeler M^{me} Lalonde pour lui demander de présider un mouvement pro-macaroni au fromage en poudre! Comme si j'étais complètement dingue. Il y a même une lectrice qui a conclu son message téléphonique en me disant: « en tout cas, j'espère que M^{me} Lalonde aura plus de bon sens que vous et qu'elle refusera de vous appuyer dans votre lutte ».

Dans ma lutte, a-t-elle dit! Comme si j'allais partir en croisade pour sauver le Kraft Dinner et le Cheez Whiz! Incroyable, vous dis-je.

Comme ces deux autres lectrices qui n'ont pas digéré mon ton. « Ce Kraft Dinner est du poison, M. Gratton. Il nuit à notre santé et, surtout, à la santé des enfants. Donc cessez d'inciter les gens à s'en procurer. »

Comme si j'allais inciter les lecteurs du *Droit* à manger du Kraft Dinner. Comme si j'avais ce pouvoir. Mais pour qui me prenez-vous ma foi!?

Je blaguais. C'est tout. Comme il m'arrive parfois de blaguer dans mes chroniques.

En tout cas... Je dois conclure que mon utilisation de l'ironie laisse à désirer, ou que certains lecteurs lisent « au premier degré ». À vous de juger.

Mais sachez chers amis que je déteste le Kraft Dinner, que je ne mange jamais de Cheez Whiz, et que ma consommation de tranches Singles est très limitée. Sans blague. J'espère que ça vous rassure.

Je conclurais cette chronique-ci avec la phrase: « À mort le Kraft Dinner », mais ce sera au tour des « pro-Kraft Dinner » à m'appeler pour m'engueuler.

J'ai vite appris dans ce merveilleux monde de la chronique d'éviter certains sujets controversés. Comme la religion, l'avortement, Céline Dion. Ces sujets sont des « touche pas à ça ». Or, aujourd'hui, j'ajoute officiellement le Kraft Dinner à la liste des « touche pas à ça ».

Parce que vous prenez votre macaroni au fromage en poudre beaucoup trop au sérieux.

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

GentleLase

Épilation au laser pour hommes et femmes.

Offre de lancement

- Aisselles.....20\$**
- Bikini.....40\$**
- Oreilles.....5\$**
- Lèvre supérieure.....5\$**
- Menton.....10\$**
- Joues.....10\$**
- Favoris.....15\$**
- Aréoles.....15\$**
- Bras complets.....99\$**
- Jambes complètes..199\$**

Prix de l'offre de lancement est applicable pour le premier traitement seulement. Si vous réservez 3 traitements en avance vous aurez 50% de rabais sur tous les autres traitements. Consultation gratuite pour plus de détails.

HULL 295, Boul. St.Joseph, en face de Maxi, 771-0790 **ORLEANS** 1811, Boul.St.Joseph, Edifice Héritage près de Mews, 824-7571
KANATA Centrum à côté près d'Optique Laurier, 599-9420 **ST.LAURENT** Centre, dans Bo-Tan, près de Club Monaco, 744-1461
BARRHAVEN près de Walmart, à côté d'Optique Laurier, 823-7447

Dernières audiences dans la cause du renvoi d'Édith Gendron

Les audiences dans la cause sur le congédiement d'Édith Gendron, cette fonctionnaire fédérale congédiée pour avoir accepté la présidence de « Québec, un pays » ont pris fin hier devant le Tribunal des relations de travail dans la fonction publique du Canada.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Dans cette cause, l'ex-fonctionnaire fédérale conteste son congédiement de Patrimoine canadien qui contreviendrait à ses droits comme fonctionnaire de participer à des activités politiques. De part et d'autre, hier, les deux procureurs ont échangé sur divers cas de jurisprudence.

Au cours de cette longue journée de plaidoiries, l'avocat général du Conseil du Trésor, Michel LeFrançois a donné les motifs qui ont poussé le ministère à la congédier. Il a évoqué la jurisprudence dans ce domaine et le comportement de la fonctionnaire, en particulier lors d'une conférence de presse du 25 mars 2004 au cours de laquelle elle avait dénoncé son employeur et les gestionnaires de Patrimoine canadien, en compagnie des représentants de l'Alliance de la fonction publique.

Mais il a aussi évoqué que le but du mouvement dont elle

avait accepté la présidence était de s'attaquer à la légitimité de son employeur, le gouvernement canadien.

« On s'attaque à la légitimité de son employeur quand on a comme but un projet politique qui, s'il voit le jour, le Canada tel qu'on le connaît cesse d'exister » a fait remarquer le procureur LeFrançois. Il a indiqué que c'était clair que les jeux étaient faits et que M^{me} Gendron était consciente dès le début que cette affaire finirait par un congédiement. « Elle voulait un combat sur une affaire de principe » a fait valoir Me LeFrançois.

L'avocat de M^{me} Gendron, Me James Cameron, a plaidé que cette cause visait d'abord à déterminer « le juste équilibre entre le droit d'expression et d'association versus le devoir de loyauté d'un employé à son employeur ».

Il a également voulu démontrer que le congédiement n'avait pas été le résultat de mesures disciplinaires progressives et que le gouvernement n'avait pas tenté de trouver d'autres solutions pour régler la situation, comme il aurait dû faire, selon son argumentation.

Il a cité plusieurs causes où des fonctionnaires avaient critiqué directement le gouvernement et qui n'avaient eu comme réprimandes que des suspensions de cinq jours.

« La question à laquelle vous devez répondre, c'est que

lorsque nous avons un conflit entre le droit fondamental de la liberté d'expression et d'association et le devoir de loyauté, comment peut-on conjuguer ces deux obligations et est-ce que les solutions proposées étaient adéquates? Et si vous arrivez à la conclusion qu'il y a eu apparence de conflit, compte tenu des circonstances, est-ce que M^{me} Gendron méritait la sanction ultime » a dit l'avocat de M^{me} Gendron.

À la fin de la journée, la commissaire Sylvie Matteau du Tribunal des relations de travail dans la fonction publique a demandé aux deux procureurs ce qu'ils auraient à dire au sujet d'une réintégration de la fonctionnaire, à partir d'une décision déjà rendue par le tribunal.

À cette question, l'avocat Cameron a préféré attendre de répondre par écrit, mais celui du gouvernement n'y est pas allé par quatre chemins en disant que le lien de confiance avec l'employée était rompu.

« Est-ce qu'il y a un lien de confiance? Non, il n'y a plus de lien de confiance. Le congédiement est justifié. Et c'est M^{me} Gendron qui a manifesté cela dans tout ce qu'elle a dit » a lancé le procureur LeFrançois en guise de réponse.

La commissaire a quand même conclu en disant qu'elle attendait les réponses des procureurs et qu'elle en tiendrait compte dans sa décision.



ANDRÉ DUMONT, LE DROIT

Une vingtaine de syndiqués de la SRC se sont joints à Denis Babin, le journaliste affecté à l'Est ontarien, pour manifester devant le bureau de Hawkesbury.

Les francophones pénalisés par le lock-out de la SRC

André Dumont

Correspondant régional — EST ONTARIEN
adumont@ledroit.com

Une vingtaine d'employés du service de l'information de Radio-Canada Ottawa/Gatineau en lock-out ont manifesté hier à Hawkesbury pour dénoncer une tactique de leur employeur qui, selon eux, menace l'avenir de l'information en français à l'extérieur du Québec.

« Ce lock-out touche beaucoup plus durement les francophones. Les anglophones ont d'autres options. Ils peuvent regarder CJOH ou Global », a relevé le chef d'antenne Michel Picard.

Au-delà du lock-out, c'est l'ensemble du service aux francophones hors Québec qui est menacé, croit le lecteur de nouvelles. Si les dirigeants de la SRC font de plus en plus appel à des contractuels, il ne se trouvera plus de journalistes en position de défendre les intérêts des francophones, tant auprès des patrons de salle de nouvelle que des téléspectateurs.

« Dans le cas de l'hôpital Montfort, nous en avons donné plus que le client en demandait. Dès le début, nous avons insisté pour en parler et c'est grâce à nous si c'est devenu un sujet d'intérêt national », a affirmé Michel Picard.

D'après les syndiqués, la SRC cherche à se donner plus de flexibilité en ayant plus souvent recours à des employés contractuels. Or, cette façon de faire

aurait un impact direct sur la qualité de l'information, car seuls les employés permanents peuvent oser fouiller des dossiers et y aller de révélations percutantes sans risquer d'être renvoyés, selon Daniel Bouchard, l'animateur d'Impact.

« Je suis journaliste, cameraman et en plus, je fais mon propre montage. Je ne comprends pas comment ils peuvent vouloir plus de flexibilité », a exprimé Denis Babin, le journaliste affecté à l'Est ontarien.

Installés devant le bureau de Hawkesbury de la SRC, les manifestants ont été accueillis par une population plutôt empathique. Dans la même ville, près de 80 employés du fabricant de bardeaux d'asphalte IKO sont en grève depuis le 13 juillet. Chez Ivaco, à L'Orignal, les Métallos votaient hier soir afin de se donner un mandat de grève.

Le président de l'Assemblée des francophones de l'Ontario, Jean Poirier, a affirmé aux syndiqués de la SRC qu'ils ne se battaient pas seulement pour leur travail, mais aussi pour la cause de francophones.

Avis de correction de Future Shop

Duo de buanderie avec chargement à l'avant de Frigidaire FTF2140ES/FEQ1442CES : 10056098/9 à la page 27 de notre circulaire du 26 août, ce duo de buanderie est annoncé à 1 549,98 \$ après des épargnes de 200 \$. En fait, il s'agit d'épargnes de 100 \$. Nous sommes désolés pour tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

Avis de correction de Future Shop

Clavier Media de Logitech 10054453. Ce produit est annoncé à la page 10 de notre circulaire du 26 août au prix de 9,99 \$ après des épargnes de 40 \$. En fait, il est au prix de 9,99 \$ avec un rabais instantané de 25 \$ et une remise postale de 15 \$. Nous sommes désolés pour tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

Prenez avis que Marie Mariette Lise Laplante domicilié(e) à 97 Charlevoix, Gatineau, secteur Hull, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Marie-Lise-Murielle Laplante

Avis de correction de Future Shop
Disque dur externe de 160 Go d'AcomData HD160UPE5-72 : 10063479. Ce produit a été annoncé en ligne le 26 août 2005 au prix de 59,99 \$ après un rabais instantané de 120 \$ et une remise postale de 70 \$. En fait, le prix est de 129,99 \$ après un rabais instantané de 50 \$ et une remise postale de 70 \$. Nous sommes désolés pour tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

LOTTO QUÉBEC Résultats
TVA le réseau des tirages

6/49 Tirage du 2005-08-29
13 18 21 25 27 28 30 32 35 39
42 44 46 49 50 54 64 66 68 70

Quintessence Tirage du 2005-08-29
752 7287

Extra Tirage du 2005-08-29
NUMÉRO 811437

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Tirage tous les jeudis dès le 8 septembre

L'ACURA EL

238\$* PAIEMENT MENSUEL À LA LOCATION

2,2% TAUX DE LOCATION* ET DE FINANCEMENT*

UNE TENUE DE ROUTE IMPRESSIONNANTE. SAISISSEZ LA EL.

Goûtez au luxe : Moteur VTEC® en aluminium de 1,7 L à 16 soupapes • Toit ouvrant électrique inclinable avec glace teintée et pare-soleil coulissant • Régulateur de vitesse sur le volant • Système de contrôle automatique de la température avec système de filtration d'air micron

SAISISSEZ L'ÉTÉ

OUVERT SAMEDI: 9 h à 17 h

CASINO 7, boul. du Casino Gatineau (819) 777-1771

PROGRAMME POUR DIPLOMÉS

*Offre de location d'une nouvelle ACURA EL 2005 (Modèle ES3565) 5 vitesses Touring. Proposée seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., S.A.C., pour une période limitée. La location est basée sur un terme de 48 mois. Les versements mensuels de 238 \$ avec un versement initial de 2 775 \$ ou un échange équivalent, le premier versement mensuel et un dépôt de sécurité de 0 \$ sont payables à la signature du contrat. Le taux de la location est de 2,2 % [en supposant qu'il est calculé conformément à la nouvelle harmonisation]. Kilométrage permis 96 000, frais de 0,12 \$/km pour les kilomètres supplémentaires. Option d'achat à l'échéance du contrat de location pour la somme de 10 120 \$ plus taxes. Immatriculation, transport et préparation (1 250 \$), assurance, taxes applicables et enregistrement en sus. Voyez Casino Gatineau-Acura pour obtenir tous les détails.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 30 AOÛT 2005



Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Jeunes et bénévoles

Ils ont entre 13 et 18 ans et cet été, ils ont donné plus de 2200 heures de leur temps pour aider les personnes âgées.

Ces jeunes font parties du programme Jeunes Bénévoles, qui existe maintenant depuis 10 ans.

Au total, le programme pouvait compter sur 64 jeunes répartis au Foyer du Bonheur (38) et à la résidence La Piété (26).

Le programme a débuté le 26 juin pour prendre fin le 19 août. Au cours de cette période, chaque jeune bénévole a oeuvré en moyenne 4,6 heures par semaine. Les jeunes avaient différentes tâches auprès des aînés qui vivent dans ces résidences. Mais, l'objectif premier est de créer des liens avec les personnes âgées qui, au contact de ces jeunes, retrouvent un dynamisme et une joie de vivre.

Vous conviendrez avec moi qu'à 13 ans, le bénévolat n'est pas la priorité. Mais, il faut croire que les jeunes participants du programme y retirent beaucoup satisfaction et surtout une belle expérience de vie.

J'aimerais ajouter que toute cette belle aventure est soutenue par l'Association des bénévoles du CHSLD de Hull.



À vélo pour l'Automnale

Le club Vélo Plaisirs et la Fondation Jellinek se sont associés pour la tenue de la 14^e édition de la randonnée cycliste l'Automnale qui aura lieu les 17 et 18 septembre. Cette randonnée qui traverse la Petite Nation et fait une halte hébergement au Centre touristique La Petite Rouge, offre plusieurs points de départ. Une séance d'information et d'inscription ouverte à tous se tiendra le lundi 14 septembre à 19 h au poste de police du secteur Hull (177, boulevard de la Carrière). Sur la photo, le président de la fondation, **Robert Moreau**, pose en compagnie des dirigeants du club de vélo.



Une partie des jeunes qui ont pris part au programme.

de golf Guy Beaulieu est toujours à la recherche d'un local de 5 à 6000 pieds carrés pour offrir ses cours autant au public qu'aux jeunes de golf études.

Pour en savoir plus, il suffit de communiquer avec **Guy Beaulieu** au 777-8870.

Au golf pour Benoît

L'enfant soleil de l'Outaouais, **Benoît Gillespie**, invite tous ses amis et ses supporteurs à une journée de golf dont les profits lui permettront de continuer son combat.

L'événement, organisé par **François Beaudry** et **Gaétan Deschatelets** de la firme Beaudry-Deschatelets, aura lieu le vendredi 9 septembre au club de golf Kingsway.

Avec mon collègue **Denis Gratton**, je participerai également à ce tournoi. Pour en savoir plus ou pour vous inscrire, je vous invite à composer le 771-2196 poste 13.

Des musées visités

Avec plus d'un million de visiteurs depuis le 1^{er} avril, la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) bat des records d'affluence dans ses deux musées, le Musée canadien des civilisations (MCC) et le Musée canadien de la guerre (MCG).

Il s'agit d'une augmentation de 36 % du nombre de visiteurs par rapport à la même période l'an passé.

« C'est assez extraordinaire, compte tenu que nous attendons en moyenne 1,4 million de visiteurs par année », confiait **Victor Rabinovitch**, président de la SMCC.

Ce récent succès est attribuable à l'ouverture du nouveau Musée canadien de la guerre. Depuis le 8 mai, ce musée a attiré plus de 300 000 visiteurs, soit le double de la fréquentation annuelle moyenne de l'ancien musée de la promenade Sussex.

Quant au Musée canadien des



L'Arche s'agrandit

C'est parti pour le Centre de la petite enfance l'Arche des petits qui a fait la première pelletée de terre du nouvel emplacement de la rue de Vauquelin à Gatineau. Le ministre **Benoît Pelletier**, le conseiller **Aurèle Desjardins** et **Suzanne Belleville**, du conseil d'administration, ont lancé les travaux. Ce CPE offrira 74 places alors que le deuxième pavillon, qui sera aménagé derrière le centre Nouvel Horizon pourra recevoir 50 enfants.

civilisations, il enregistre jusqu'ici une hausse de 13 % du nombre de ses visiteurs, qui s'élève maintenant à plus de 768 000. Il demeure le musée le plus fréquenté au pays.

P'tit coup d'oxygène

Le club de randonnée Oxygène tient sa soirée d'inscription ce soir, de 18 h à 21 h, à la Cabane en bois rond du secteur Hull.

Lors de cette soirée, les responsables du club proposeront des kiosques d'information sur les sorties du club ainsi qu'une

présentation de récits de voyages. Aussi, un vin et fromage sera offert aux visiteurs.

Oxygène offre des sorties de randonnée pédestre en montagne de différents niveaux au Québec et ailleurs dans le monde de même que des randonnées thématiques (marche rapide, marche cardio-mollo, super pleine lune, transformation de plantes, sorties photos, survie).

Oxygène est l'un des plus grands clubs de marche au Québec avec ses 400 activités, 620 membres et 80 bénévoles en 2004-2005.

Du golf à l'école

Il reste encore des places pour les jeunes qui voudraient s'inscrire au programme golf-études à la polyvalente Nicolas-Gatineau.

Ce programme, dans la lignée des autres disciplines sportives de Sports-études, permet aux jeunes golfeurs de parfaire leur développement dans un encadrement professionnel.

Du même souffle, l'Académie



Au golf pour Hébergevac

La 11^e édition du Tournoi de golf au profit du centre de vacances Hébergevac Desjardins a eu lieu la semaine dernière au club de golf Héritage à Notre-Dame-de-la-Paix. Près de 100 golfeurs et golfeuses ont participé à cette journée et c'est le quadrum de **Daniel Brunet**, **Luc Chénier**, **Dominic Boudreault** et **Louis Brisson** qui a remporté le tournoi. Le centre de vacances Hébergevac Desjardins est situé à Saint-Pierre de Wakefield sur le bord du lac Écluse. Il a pour mission d'offrir aux personnes âgées en perte d'autonomie un séjour de vacances. Sur la photo, le comité organisateur formé de **Michel Phillion**, président, **Jean Guy Labelle**, **Ginette Phillion**, **Yvon Sabourin**, **Raymond Cholette**, président du conseil d'administration, **Serge Côté**, **Denis Bernier**, président d'honneur, et **Jean-Claude Charron**.

Nouveau verdict de culpabilité contre Stéphane Mongeon

Le jury qui a reconnu le Gatinois Stéphane Mongeon coupable du meurtre prémédité, le 17 août 2002, de Christine Dubé, a rendu un verdict en tout point conforme à la preuve et il n'est donc pas approprié pour la Cour d'appel de le revisiter.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Selon les informations obtenues par *Le Droit*, les trois juges qui ont entendu l'appel rejettent unanimement tous les arguments présentés par M^e Louis Gélinas qui espérait tout au moins obtenir la tenue d'un nouveau procès pour Mongeon qui purge actuellement une peine d'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération avant un minimum de 25 années de pénitencier.

Le 8 août 2003, le jury était revenu avec un verdict de culpabilité après avoir entendu la preuve et aussi les témoins de la défense qui invoquaient l'aliénation mentale de l'accusé pour expliquer son comportement du 17 août 2003.

Représentante pour une compagnie de vente de programmes d'épargne-études, M^{me} Dubé s'était présentée au domicile de l'accusé à Gatineau au moment où celui-ci consommait de la bière et visionnait des films pornographiques.

À la demande de l'accusé, la victime accepte de passer au salon alors que Stéphane Mon-

geon en réponse à une voix intérieure, se touchera les parties génitales et empêchera par la suite la jeune femme de quitter les lieux. Il la frappera à quelques reprises jusqu'à ce que la victime tombe dans l'escalier du sous-sol où Mongeon continuera à la frapper.

Constatant le décès de M^{me} Dubé, l'accusé tentera de la réanimer en la lavant mais, toujours en réponse à une voix intérieure, la violera une première fois puis une seconde quelques heures plus tard avant de disposer du corps qui sera enterré dans une sablière de la région de Maniwaki.

La Cour d'appel est on ne peut plus claire, dans son jugement de 19 pages qui rejette chacun des motifs d'appel invoqués par la défense.

«Aucun, à mon avis, ne justifie notre intervention. L'appelant a eu droit à un procès juste et équitable et je ne vois rien dans le travail du juge du procès qui justifierait l'intervention de la Cour et la tenue d'un nouveau procès», souligne le juge Jacques Chamberland au nom de ses deux collègues.

M^e Gélinas questionnait principalement les directives en droit données au jury par le juge Jean-Pierre Plouffe contre qui la Cour d'appel ne retient aucun reproche.

Le tribunal mentionne au passage le fait que lors du procès, l'avocat de Mongeon n'avait soulevé aucune objection à certaines preuves amenées par le procureur de la Couronne M^e Sylvain Petitclerc, preuve que la défense invoquait maintenant à l'appui de sa requête.

Une mini-tornade balaie Bouchette

Audrey Lord
alord@ledroit.com

Une mini-tornade a fait des dégâts en Outaouais hier en soirée.

Plusieurs municipalités de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau ont été frappées par ce que certains ont qualifié de mini-tornade, hier vers 17 h. «C'est vraiment un tracé qui se voit à l'oeil, a décrit le maire de Bouchette, Réjean Carle. C'est un fort coup de vent. C'est assez exceptionnel, j'ai été très surpris», a-t-il confié.

De nombreux arbres ont été déracinés par la force des bourrasques de vent provoquant des pannes électriques. «Il y a des poteaux déplacés, des fils sont tombés», a indiqué la porte-parole d'Hydro-Québec, Julie Léonard. Les résidents de Maniwaki ont été particulièrement touchés par ces pannes qui n'ont pas non plus épargné les résidents de Bouchette, Val-des-Bois et Notre-Dame-de-la-Salette. Une quinzaine d'équipes d'Hydro-Québec étaient à l'oeuvre hier soir afin de rétablir le courant. Plusieurs

employés municipaux se sont affairés à dégager les voies publiques encombrées par des arbres déracinés, hier en soirée. Des chalets et des voitures ont également été endommagés par la mini-tornade.

«Nous faisons des efforts pour rejoindre certains propriétaires de chalets qui ont été endommagés», a noté le maire de Bouchette.

Les fortes bourrasques de vent n'auraient heureusement causé que des dommages matériels. Les autorités ne rapportaient aucun blessé en fin de soirée.

Un membre d'un gang de rue pourrait être expulsé du pays

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

L'une des sept personnes interpellées vendredi, dans le cadre de perquisitions visant à percer le milieu des gangs de rue, pourrait bien devoir faire face à une expulsion du pays.

Cette éventualité est loin d'être écartée par les autorités de l'immigration qui se sont déplacées hier, au palais de Justice de Gatineau afin d'obtenir des informations sur Johnny Duroseau, un individu d'origine haïtienne, qui détient le statut de résident permanent au Canada.

L'individu de 32 ans a été arrêté en compagnie de six autres personnes vendredi, lors de dix perquisitions effectuées au 10, Garneau ainsi qu'au 277, Champlain, appartement 4, dans le secteur Hull. Les policiers de la SQ et ceux de la Police de Gatineau ont travaillé conjointement dans le cadre de cette opération qui visait le milieu des gangs de rue qui, selon les policiers, tentent

d'occuper de plus en plus de terrain en Outaouais.

Cette opération policière a été la première sortie officielle pour les membres de l'escouade spécialisée de la Police de Gatineau entraînée spécialement pour les interventions à risques élevés.

Trois des sept personnes arrêtées ont comparu hier, alors qu'en plus de Duroseau, Patrick Josué 35 ans et Vladimir Paul, 34 ans ont aussi comparu et devront, tout comme Duroseau, se représenter en cour demain.

Tous sont accusés de possession et/ou trafic de drogue alors que dans le cas de Patrick Josué qui demeurerait dans la région de Montréal, s'ajoute une accusation d'agression sexuelle à l'endroit d'une femme reconnue pour se livrer à la prostitution sur l'île de Hull.

Les autorités envisagent l'expulsion de Johnny Duroseau en raison principalement de comportements antérieurs de ce dernier.

La cueillette de mari débute à Gatineau

Le Droit

Une autre saisie de marijuana à Gatineau alors que la saison de la cueillette approche.

Les policiers de Gatineau ont procédé, hier, à la saisie de 50 plants de marijuana arrivés à maturité dans le secteur Masson-Angers.

C'est une plainte anonyme qui a mené les enquêteurs dans ce boisé situé à 25 minutes de l'autoroute 50 au sud du chemin Lépine. L'endroit était accessible par véhicule tout-terrain.

Une batterie d'automobile alimentée par un écran solaire était utilisée pour convertir le courant et faire fonctionner une pompe pour l'entretien des plants. La valeur des plants saisis s'élève à 50000\$.

Les policiers ont également saisi de l'équipement servant à la culture d'une valeur de 500\$.



Legislative Assembly of Ontario

Projet de loi 169, Loi de 2005 modifiant des lois en ce qui concerne le transport

Bill 169, Transportation Statute Law Amendment Act, 2005

Le Comité permanent des affaires gouvernementales doit siéger pour étudier le **Projet de loi 169, Loi modifiant le Code de la route et modifiant et abrogeant diverses autres lois à l'égard de questions relatives au transport.**

Le comité a l'intention de tenir des séances publiques à Toronto le 14, et 15 septembre 2005.

Toutes personnes souhaitant faire une présentation orale au comité sur le **projet de loi 169**, doivent prendre contact avec la greffière du comité **avant jeudi 8 septembre 2005, à 15 h** afin que leur demande soit prise en considération.

Celles qui ne souhaitent pas faire de présentation orale, mais qui veulent faire des observations sur le projet de loi, sont invitées à le faire par écrit et à les adresser à la greffière du comité à l'adresse ci-dessous **avant jeudi 15 septembre 2005, 17 h.**

Des exemplaires du projet de loi sont en vente auprès de Publications Ontario au 1-800-668-9938, ou au (416) 326-5300 à Toronto. La version électronique du projet de loi est également disponible sur le site web de l'Assemblée législative à l'adresse suivante : www.ontla.on.ca.

Linda Jeffrey, MPP
Présidente / Chair

Tonia Grannum
Greffière / Clerk

Téléphone / Telephone :
(416) 325-3519

Télécopieur / Facsimile :
(416) 325-3505

ATS / TTY :
(416) 325-3538

Bureau 1405, édifice Whitney / Room 1405, Whitney Block
Queen's Park, Toronto ON M7A 1A2

Nous acceptons les appels à frais virés. / Collect calls will be accepted.
This information is available in English on request

LIQUIDATION

de chaussures de qualité pour homme et femme.

Jusqu'à

50%

de rabais

sur marchandise sélectionnée.

CENTRE DE LIQUIDATION DE CHAUSSURES
(E. Lévesque et Fils)
34 Boul Mont-Bleu secteur Hull
777-2232

LeDroit

L'Ontario mendiant

L'énergie que met Dalton McGuinty à convaincre que l'Ontario est sur le point de basculer dans le camp des provinces pauvres du Canada illustre bien l'ampleur du bouleversement des finances publiques qui se constate à tous nos ordres de gouvernements.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

La situation enviable du fédéral, en surplus budgétaire depuis 1997-1998, est bien connue. Au niveau des villes, au Québec, en Ontario ou ailleurs, cela dépend des administrations locales, de la richesse foncière, de l'état de ses infrastructures et du nombre de responsabilités fiscales qui ont été déléguées par les gouvernements supérieurs.

Le paysage financier des provinces, il faut le reconnaître, varie beaucoup de l'une à l'autre, et, chose nouvelle, a beaucoup changé depuis 10 ans. Le Québec traverse d'énormes difficultés, certes, mais il a mis fin, à la fin des années 1990, à une funeste série de déficits annuels. Cette bonne nouvelle – il y en a peu! – doit être soulignée. Au cours des mêmes années, l'Alberta a non seulement engrangé des surplus importants, mais elle a liquidé sa dette et son surplus pour l'année en cours, de l'ordre de 7 milliards \$; cela fait saliver.

Compte tenu de nouvelles ententes sur le partage des revenus des ressources naturelles en faveur de Terre-Neuve et Labrador, et de la Nouvelle Écosse, il n'est pas illusoire de croire que ces deux provinces pourraient elles aussi vivre un bouleversement majeur de leurs budgets.

Au cours de cette même période de 10 ans, l'Ontario est passée du statut de province riche, moteur de l'économie canadienne, à celui de province en difficulté. Si l'on écoutait le premier ministre McGuinty, l'Ontario devrait presque recevoir des paiements de péréquation tellement elle est à plaindre. Il faut dire qu'elle n'a jamais été habituée à être malmenée à ce point: de fait, depuis les débuts de la péréquation, il y a près de 40 ans, l'Ontario a été la seule province à ne jamais puiser dans ce fonds. M. McGuinty soutient que ce pourrait être le cas d'ici 2010, au train où vont les choses. Il se sert pour cela d'un rapport alarmiste de la Chambre de commerce de l'Ontario.

Le triste état des finances publiques en Ontario ne fait pas de doute. Le gouvernement libéral, élu en 2003, a dû instaurer une nouvelle taxe, la « contribution-santé ». Il est contraint de présenter des budgets déficitaires (6,1 milliards \$ l'an dernier). Il ne le fait pas de gaieté de cœur et sait bien qu'il met ainsi en péril ses chances d'être réélu. Et il y a d'autres problèmes. Le plus immense est son réseau d'électricité, dont la fragilité a été démontrée lors de la panne du 14 août 2004: il faut y investir des sommes considérables et attendre des années avant que les solutions ne fonctionnent.

« DANSEZ MAINTENANT ! »

En complément du rapport de la Chambre de commerce de l'Ontario, l'opinion de l'économiste David Watt, de la firme de courtage BMO Nesbitt Burns, a apporté de l'eau au moulin de Dalton McGuinty. M. Watt a soutenu que les problèmes de l'Ontario sont la somme de décisions douteuses qui remontent jusqu'au gouvernement de David Peterson, à la fin des années 1980.

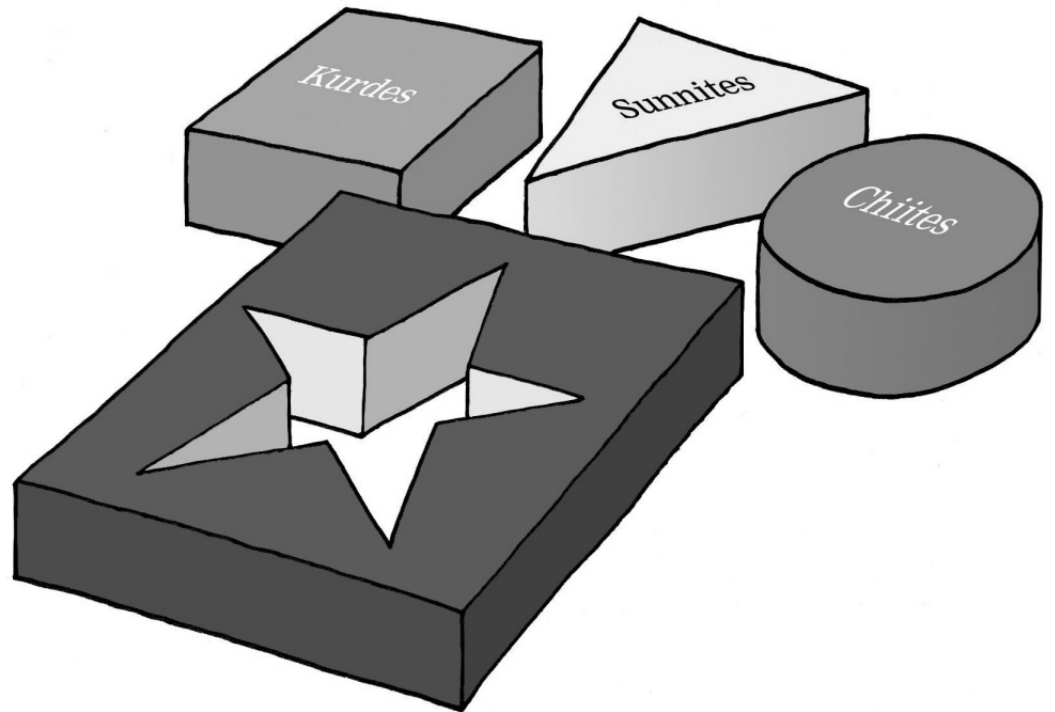
Cette administration – et celle de son successeur néo-démocrate Bob Rae – a dépensé allégrement pour stimuler l'économie ontarienne, entre autres en nourrissant de généreux programmes sociaux. En donnant de l'argent aux pauvres afin qu'ils le dépensent, quoi. Le règne du conservateur Mike Harris (et brièvement, d'Ernie Eves) a fait pareil, mais en la donnant aux plus riches, sous forme de réductions d'impôts. M. Harris a rogné, on l'a tristement constaté avec le scandale de Walkerton, dans le réseau d'approvisionnement en eau potable...

Les contribuables ontariens doivent réaliser qu'ils ont vécu au-dessus de leurs moyens pendant longtemps, leurs gouvernements négligeant d'investir dans les infrastructures civiles. Ils se sont fiés sur le dynamisme de l'industrie automobile, sur ses moteurs économiques de la haute technologie et de la production industrielle.

Bref, comme dans la fable *La cigale et la fourmi*, de La Fontaine, les Ontariens se font reprocher d'avoir trop chanté. Ils doivent danser maintenant, et aimeraient bien trouver un partenaire pour les accompagner.

La rancœur des voisins est grande devant l'étourderie. Il faudra plus que ces lamentations de Dalton McGuinty pour renverser la donne.

Constitution irakienne...



À vous la parole

L'Écho d'un peuple, un trésor

J'ai trouvé déplacé la reprise de l'article « Francoscénie fait le ménage » dans *Le Droit* du 24 août. L'article était déjà paru quelque temps avant. Pourquoi récidiver? Moi, j'aurai plutôt parlé du merveilleux succès de cette production *L'Écho d'un peuple*. J'y étais jeudi le 25 août. C'était rempli et l'ambiance était à la fête.

On ne peut imaginer de plus beau spectacle. Je suis un vieux routier du spectacle. J'en ai vu beaucoup, monté plusieurs. Je n'ai jamais rien vu qui s'y apparente. On peut y voir sur scène plus de 300 comédiens!

Et puis, je n'ai jamais été reçu comme cela. Il y a, sur le site ancestral de la Ferme Drouin, près de 1000 bénévoles qui vous accueillent, vous divertissent, vous sourient, vous racontent des histoires en costumes d'époque. Et, tenez-vous bien, ce n'est que le début. Le vrai *show* n'a pas encore commencé!

Pour se rendre à *L'Écho d'un peuple*, il faut entrer dans la Forêt Larose, à Casselman. Ce Ferdinand Larose, quel créateur! Il a planté dans la région des milliers d'arbres pour arrêter l'érosion du sol. Le spectacle en parlera. C'est devenu la plus importante forêt au monde plantée de mains d'homme.

Ce qui m'a le plus impressionné, dans *L'Écho d'un peuple*, c'est l'esprit communautaire. On a l'impression que l'on a vidé toutes les fermes, toutes les maisons des comtés de Prescott et Russell pour nous recevoir. C'est une communion au sens biblique du terme. Du jamais vu. Et tout cela, c'est du bénévolat.

Quand le spectacle commence, c'est la nuit. Le ciel est étoilé. On voit la Grande ourse et, au loin, des arbres qui parlent au son de la fabuleuse histoire des Franco-Ontariens, de Champlain et Étienne Brûlé jusqu'à Robert Paquette, Montfort et notre lutte quotidienne pour défendre nos droits.

La scène est immense: 400 mètres de long et autant de profondeur. Quatre siècles présentés en 14 tableaux.

On sent les comédiens heureux de jouer. Ils et elles parlent d'eux, de leurs racines, de leur fierté d'être de ce peuple dont l'histoire résonne dans la nuit.

On entre sur le site essoufflé par une longue journée. On ressort grandi comme drapé dans un drapeau Franco-Ontarien invisible qui vous colle à la peau. J'en avais les larmes aux yeux. Je suis rentré chez moi. Il était 23h30. J'ai réveillé tout le monde. Je leur ai dit: j'ai vu la perfection, elle existe!

L'an prochain, quand *L'Écho*

d'un peuple reprendra. J'en serai l'un de ses plus grands ambassadeurs. À une époque où l'on nous parachutait des spectacles venus d'ailleurs, qui ne seraient pas impressionnés par une production conçue ici, par des artistes d'ici, encadrée par des gens qui respirent de gentillesse. Nous avons créé un trésor à deux pas de chez nous. Pourquoi ne pas en profiter?

Jean Malavoy,
Gatineau

Période de questions... du public

Il arrive souvent que nous écrivions à notre député fédéral et que nous ne recevons même pas de réponse, ou si nous en recevons une, c'est soit une réponse préparée d'avance ou une qui ne veut rien dire.

Pour rendre nos députés plus responsables et plus efficaces, je suggère que la période de questions à la Chambre des Communes à Ottawa soit suivie d'une période de 15-20 minutes allouée au public présent de poser des questions à leurs députés devant les caméras.

Les questions seraient sélectionnées à l'avance et le député serait averti deux semaines plus tôt qu'une question s'en vient.

Michel Boucher,
Ottawa

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; *Le Droit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Duceppe « impressionne » Cellucci

Le leader politique le plus impressionnant au pays n'est pas le premier ministre Paul Martin ou encore le chef du Parti conservateur, Stephen Harper, mais bien le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe.

Joël-Denis Bellavance — LA PRESSE

Cette évaluation ne vient pas du mouvement syndical au Canada anglais ou encore du mouvement souverainiste du Québec. Elle vient de la plume même de l'ancien ambassadeur des États-Unis au Canada, le très volubile Paul Cellucci.

M. Cellucci a été les yeux et les oreilles du président américain George W. Bush dans la capitale fédérale durant son mandat de quatre ans qui a pris fin en mars. Il fait l'éloge du chef bloquiste dans ses mémoires, *Unquiet Diplomacy*, qui seront en librairie le 27 septembre.

Même si le chef bloquiste défend une option politique, la souveraineté du Québec, qui n'enchantent guère la Maison-Blanche à Washington, Gilles Duceppe et Paul Cellucci ont rapidement tissé des liens amicaux.

La raison? Leur passion pour le baseball. «Nos invités représentaient toutes les tendances politiques. L'un d'entre eux était Gilles Duceppe, le leader séparatiste du Bloc québécois. On m'avait dit qu'il était un fin connaisseur du baseball et du hockey», raconte M. Cellucci dans ses mémoires dont l'hebdomadaire *The Hill Times* a publié de brefs extraits hier.

«Je lui ai demandé s'il connaissait le nom du seul lanceur des Ligues majeures de baseball à lancer deux matches consécutifs sans point ni coup sûr. Après un bref moment de réflexion, il m'a répon-

du: «Johnny Vander Meer». En ce qui me concerne, Gilles Duceppe était le leader politique le plus impressionnant du Canada», ajoute l'ex-diplomate en se rappelant sa première rencontre avec le chef bloquiste en 2001.

En répondant correctement à cette question piège de M. Cellucci, M. Duceppe a tout de suite frappé un coup de circuit dans ses relations avec le diplomate.

En entrevue à *La Presse*, hier, M. Duceppe a précisé que M. Cellucci avait posé la même question au président Bush et que ce dernier, bien qu'il soit aussi un grand amateur de baseball, n'avait pu y répondre. «Je lui ai alors répondu: «Voyez, tout le monde peut devenir président des États-Unis», a expliqué le chef bloquiste. Au fil des ans, MM. Duceppe et Cellucci ont eu l'occasion de discuter de dossiers plus sérieux tels que la guerre en Irak et le bouclier antimissile proposé par l'administration Bush.

«Nous nous sommes revus à quelques occasions par la suite. On ne partageait pas le même avis sur plusieurs dossiers. Je ne m'en suis jamais caché. Mais ce que M. Cellucci appréciait, c'est le fait qu'on n'ait jamais eu au Bloc eu d'attitude anti-américaine. On n'a jamais dénoncé le peuple américain. On pouvait être en désaccord sur un certain nombre de politiques prônées par l'administration Bush, mais on appelle cela le débat démocratique», a affirmé M. Duceppe.

Le chef bloquiste a rappelé que des députés libéraux tels que Carolyn Parrish ou des députés néo-démocrates, dont Pat Martin, ont tenu des propos désobligeants à l'endroit des États-Unis. M^{me} Parrish, qui a été expulsée du caucus libéral l'an dernier, a traité les Américains pro-guerre en Irak de «salauds et d'idiots».



Archives PRESSE CANADIENNE

L'ex ambassadeur américain au Canada trouve que Gilles Duceppe est «impressionnant». La raison? Leur passion commune pour le baseball...

M. Duceppe s'est dit touché des propos de M. Cellucci dans son livre à paraître. «Je ne peux pas dire que cela me rend malheureux», a-t-il lancé à la blague.

Du côté du bureau du premier ministre, un porte-parole de Paul Martin, Marc Roy, s'est montré peu impressionné des propos de M. Cellucci. «Ce n'est pas dur d'être un chef de l'opposition quand on n'a aucun espoir de former un jour le gouvernement et d'avoir des responsabilités», a-t-il commenté.

M. Cellucci, qui a été gouverneur du Massachusetts avant de débarquer à Ottawa, n'a jamais hésité à critiquer le gouvernement canadien dans des dossiers tels que le bouclier antimissile ou la guerre en Irak.

Paul Martin place un autre bras droit au Sénat

Presse Canadienne — OTTAWA

Faisant fi de sa promesse de mettre fin au copinage dans les nominations, le premier ministre Paul Martin a ouvert, hier, les portes du Sénat à un autre de ses proches conseillers, Francis Fox.

M. Fox, qui faisait partie de l'équipe qui a permis à M. Martin de faire élire un gouvernement minoritaire, a œuvré à titre de secrétaire principal de M. Martin jusqu'en novembre 2004. Ancien ministre libéral sous le gouvernement de Pierre Elliott Trudeau, M. Fox avait renoué avec la pratique du droit au cours des derniers mois.

Il s'agit de la deuxième nomination d'un bras droit de M. Martin à la Chambre haute en un mois. Au début du mois d'août, le premier ministre nommait Dennis Dawson, un stratège et organisateur de la première heure au Québec dans sa campagne pour déloger l'ancien premier ministre Jean Chrétien.

Avant de devenir premier ministre, durant sa campagne au leadership, Paul Martin promettait de faire les choses différemment de son prédécesseur, justement pour s'en distancer. Il s'engageait à éliminer le «déficit démocratique», à revoir le processus de nominations des sénateurs et, surtout, à mettre fin aux nominations aux allures de récompenses.

À la tête d'un gouvernement minoritaire, il a bien vite oublié cette promesse. Les complexités qu'entraînerait une réforme du Sénat, dont des modifica-



Francis Fox (à gauche ci-dessus) a œuvré à titre de secrétaire principal de Paul Martin jusqu'en novembre 2004. Le voilà nommé sénateur, tout comme l'avocat Montréalais Yoine Goldstein (ci-contre).

tions constitutionnelles, sont impenables dans la situation précaire où se trouve son gouvernement.

Cela n'empêche pas les partis d'opposition de critiquer vertement la nomination de M. Fox. Le Bloc québécois affirme que cette récente nomination vient démontrer que M. Martin fait les choses comme son prédécesseur.

«M. Martin avait promis de faire de la politique différente [...] mais on voit que Paul Martin et Jean Chrétien, c'est du

pareil au même», a déclaré le whip du Bloc, Michel Guimond.

«La nomination de Francis Fox vient confirmer que M. Martin veut continuer la bonne vieille recette: Le Sénat est encore la bonne planque pour faire des récompenses politiques», a poursuivi le député bloquiste, rappelant que le Bloc favorise l'abolition pure et simple du Sénat.

YOINE GOLDSTEIN

Hier, M. Martin a aussi comblé un autre des sièges du Québec à la Chambre haute en nommant Yoine Goldstein, un avocat de Montréal qui pratique au sein du cabinet Goldstein, Flanz et Fishman.

M. Goldstein, spécialiste des questions touchant l'insolvabilité, n'est pas un inconnu au Sénat. Son expertise l'a amené à être nommé conseiller juridique spécial du comité sénatorial des banques et du commerce et à présider le groupe de travail fédéral sur l'insolvabilité personnelle.

La nomination de ces deux nouveaux sénateurs vient gonfler le nombre déjà écrasant de libéraux au sein du Sénat. On y compte désormais 67 libéraux, 24 conservateurs, cinq progressistes-conservateurs, un néo-démocrate et cinq indépendants. Trois sièges sont toujours vacants.

Les sénateurs, qui doivent prendre leur retraite à l'âge de 75 ans, gagnent 116 000 \$ par année, sans compter les avantages sociaux.

En bref

Hugues Cormier deviendra le 7^e candidat à la direction du PQ

PC — MONTRÉAL

Un septième candidat entre dans la course à la direction du Parti québécois. Hugues Cormier déposera son bulletin de candidature ce mardi à la permanence du parti, à Montréal.

M. Cormier remettra sa liste de 1250 signatures d'appui, provenant d'au moins 50 circonscriptions différentes avec un minimum de 10 signatures, remplissant ainsi les conditions nécessaires pour devenir candidat à la direction du PQ. La candidature de M. Cormier s'ajoute aux six autres déjà confirmées: celles de Pauline Marois, Richard Legendre, André Boisclair, Jean-Claude Saint-André, Louis Bernard et Ghislain Lebel.

Alberta: excédent de 2,8 milliards \$

PC — EDMONTON

Les niveaux records des prix du pétrole et du gaz naturel ces derniers mois ont amené le gouvernement de l'Alberta à revoir à la hausse ses prévisions budgétaires pour l'exercice en cours. Après un trimestre complété, la ministre des Finances, Shirley McClellan, s'attend à ce que l'excédent budgétaire de la province, qui avait été estimé à 1,5 milliard \$ dans le budget du printemps dernier, s'élève finalement à 2,8 milliards \$. Hier, la ministre a annoncé que la province prévoit maintenant que ses revenus pour l'exercice seront supérieurs de près de 2 milliards \$ à ce qui avait été prévu lors du dépôt du budget, d'où l'ajustement du montant estimé du surplus annuel.

Afrique: 1,2 million de demandes de recherche de personnes disparues

AP — GENÈVE

La Croix-Rouge internationale a reçu l'année dernière 1,2 million de demandes d'aide pour retrouver des personnes disparues en Afrique, où les familles sont souvent séparées par la guerre. «La séparation des familles en Afrique est un scénario quotidien: il y a une attaque, les gens fuient, courent et laissent tout derrière eux», se perdant les uns les autres dans cette confusion, a expliqué Antonella Notari, porte-parole de la Croix-Rouge internationale. La Croix-Rouge internationale a en outre reçu 100 000 demandes de recherche du reste du monde. Elle a réussi à retrouver 6 100 de ces personnes.

La Belgique publie sa propre liste noire des compagnies interdites

AP — BRUXELLES

Le gouvernement belge a emboîté le pas à la France hier, publiant sa propre liste de neuf compagnies aériennes actuellement interdites dans ses aéroports pour raisons de sécurité. La liste publiée par le ministère des Transports comprend des compagnies cargo d'Égypte (Air Memphis), Arménie (Air Van Airlines), Congo (Central Air Express), Libye (ICTTPW), Nigeria (International Air Tours Limited), Ghana (Johnsons Air Limited), Rwanda (Silverback Cargo Freighters), Ukraine (South Airlines) et République centrafricaine (Africa Lines).

L'interdiction des bull-terriers sera contestée par Clayton Ruby

Presse Canadienne – TORONTO

Dès son entrée en vigueur, hier, les opposants ont entrepris de contester la constitutionnalité de la loi qui interdit l'achat ou l'élevage de bull-terriers en Ontario. Selon eux, elle s'appliquera, involontairement, à d'autres espèces de chiens.

L'avocat Clayton Ruby a qualifié la nouvelle législation, la première à interdire les bull-terriers, ou pit-bulls, dans une province canadienne, de «constitutionnellement vague», estimant qu'elle a une portée «trop large». «Cette législation n'améliorera pas la sécurité des résidents de l'Ontario et ne réduira pas le nombre d'incidents de morsures de chiens dans la province», a-t-il dit.

Mais elle obligera les propriétaires de chiens amicaux et heureux, qui n'ont jamais mordu personne, à les tenir en laisse et à les museler sans aucune raison, ajoutait-il.

Il n'y a pas de preuve scientifique que les pit-bulls soient plus dangereux que d'autres races canines, affirme-t-il.

Le chef du renseignement égyptien à Gaza

Associated Press – GAZA

Le tout puissant patron des services secrets égyptiens, Omar Suleiman, a rencontré hier le président palestinien Mahmoud Abbas pour aborder un des points encore en suspens de l'après-retrait de Gaza : la libre circulation des Palestiniens et la question des frontières et de leur franchissement.

Il a vu également les chefs des factions palestiniennes qui lui ont confirmé que le cessez-le-feu avec Israël restait à l'ordre du jour.

«Le calme est toujours en vigueur. Nous nous y sommes engagés», a déclaré le premier ministre Ahmed Qoreï au sortir de la rencontre avec l'hôte égyptien. «Toutes les factions se sont engagées». Les chefs des principales d'entre elles – Hamas, Jihad islamique et Bri-

L'avocat représente Catherine Cochrane, la propriétaire d'un croisement de pit-bull femelle de 18 mois. M^{me} Cochrane a l'appui d'un groupe d'organismes prochiens se faisant appeler *Banned Aid*.

La poursuite pourrait n'être que la première d'une série de contestations. Des experts prédisent en effet que les propriétaires de chiens iront devant les tribunaux pour prouver que leurs animaux ne devraient pas être classés comme des pit-bulls.

M^{me} Cochrane soutient que sa chienne, Chess, est bien élevée et affectueuse, et ne devrait pas être obligatoirement muselée, parce que cela l'empêchera de socialiser avec les autres chiens.

M^{me} Cochrane n'a d'ailleurs pas l'intention de le faire, même si la nouvelle loi oblige les propriétaires de bull-terriers à les tenir en laisse et à les museler en public, et à les stériliser. Les propriétaires délinquants peuvent écoper d'amendes allant jusqu'à 10000\$ et/ou à une peine de six mois de prison.

La cour peut également ordonner la mise à mort du chien.

gades des martyrs d'Al-Aqsa – participaient à cette réunion avec Omar Suleiman.

Toutefois le chef pour Gaza du Jihad islamique, qui a revendiqué l'attentat-suicide de dimanche en Israël, s'est réservé le droit de répliquer à ce qu'il a qualifié de violations de la trêve. «Ce calme se doit d'être réciproque», a souligné Nafez Az-zam. «Israël ces dernières semaines, a commis des massacres brutaux contre notre peuple et les Palestiniens ont le droit de répondre.»

Omar Suleiman, un des plus importants conseillers de Hosni Moubarak, arrive à Gaza au lendemain d'un attentat-suicide à Beersheva, dans le sud d'Israël, le premier depuis le désengagement israélien de la Bande de Gaza. C'est sa première visite à Gaza depuis qu'Abbas est président.

Une affaire d'agression sexuelle lève le voile sur les Témoins de Jéhovah

Presse Canadienne – TORONTO

Un Témoin de Jéhovah qui a agressé sexuellement sa propre fille a été condamné hier à une peine de deux ans moins un jour, qu'il devra purger dans la communauté. L'affaire met en lumière la façon dont ce mouvement traite les plaintes pour agression sexuelle en son sein.

La victime, Vicki Boer, a estimé que cette condamnation devrait obliger les Témoins de Jéhovah à affronter leurs lacunes en ce qui concerne les plaintes pour agressions. «Pour la première fois, quelqu'un m'a crue», a dit M^{me} Boer en parlant du juge. Les anciens n'avaient jamais eu à rendre de comptes, a-t-elle ajouté, en entrevue depuis Fredericton.

En juin, Gower Palmer a plaidé coupable à un chef d'accusation d'agression sexuelle en Cour supérieure de l'Ontario à Orangeville. Mais le tribunal a constaté qu'il avait agressé sa fille en au moins cinq occasions distinctes, a dit le procureur Eric Taylor.

Ce dernier réclamait du juge Emile Kruzick une peine d'emprisonnement d'environ trois ans. Mais en imposant une peine moindre à l'accusé, le juge a expliqué que Gower Palmer avait déjà été puni après avoir fait l'objet d'une poursuite civile.

Il sera aussi inscrit sur une liste de délinquants sexuels et devra suivre une thérapie.

Bien que la loi interdise normalement d'identifier une victime d'agression sexuelle, M^{me} Boer souhaitait que la population connaisse son nom. «C'est une bataille que je mène non seulement pour moi-même, mais pour d'autres enfants», a dit cette femme aujourd'hui mariée et mère de trois pré-adolescentes.

M^{me} Boer, qui est âgée de 34 ans, a été agressée alors qu'elle avait entre 11 et 14 ans. Plutôt que d'aviser les autorités, les anciens lui ont plutôt dit de ne pas signaler les agressions ni solliciter d'aide extérieure, a-t-elle affirmé. Et selon elle, ils l'auraient aussi forcée à participer à une confrontation avec son père pour lui permettre de se repentir de ses péchés, un processus qu'elle a trouvé traumatisant.

L'Ontario renforce sa réglementation sur les polluants atmosphériques

Presse Canadienne – TORONTO

De nouvelles substances polluantes ont été ajoutées hier à la réglementation sur la qualité de l'air en Ontario, mais certains critiques trouvent que la loi n'est pas encore assez rigoureuse.

Le ministre de l'Environnement Laurel Broten a déclaré que 40 substances produites par l'industrie seront désormais réglementées, soit une augmentation par rapport aux 29 annoncées l'année dernière.

Le gouvernement ontarien s'est engagé en juin 2004 dans un programme en cinq phases pour améliorer la qualité de

l'air dans la province.

La réglementation touche notamment les émissions industrielles d'oxyde nitrique, un des principaux constituants du smog. Le ministre Broten a confirmé hier que la nouvelle réglementation entrerait en vigueur le 5 novembre. Mais ce n'est qu'en 2010 que la loi prendra toute sa force.

Parmi les nouveaux polluants ajoutés hier à la liste des substances réglementées, on note le cyclohexane, soupçonné d'entraver le développement du fœtus. La réglementation est également resserrée pour d'autres substances comme le chlorure d'hydrogène.

Les colonies de Cisjordanie ne resteront pas toutes

Associated Press – JÉRUSALEM

Toutes les implantations juives existant actuellement en Cisjordanie ne seront pas maintenues dans le cadre d'un accord de paix définitif avec les Palestiniens, a déclaré hier le premier ministre israélien Ariel Sharon.

Interviewé sur la Chaîne 10 de la télévision israélienne, il a réaffirmé que les principaux blocs d'implantations resteraient sous souveraineté israélienne mais a évoqué la possibilité d'autres évacuations : «toutes les implantations d'aujourd'hui en Judée et Samarie

ne resteront pas», a-t-il ajouté, employant le terme biblique pour désigner la Cisjordanie.

Il n'y aura pas de «deuxième étape du désengagement», après le retrait unilatéral de la bande de Gaza et de quatre implantations isolées du nord de la Cisjordanie. «C'était une action unique. Il n'y a pas d'étape suivante», a-t-il précisé. La prochaine étape doit passer par des pourparlers dans le cadre de la «feuille de route», et la question des frontières d'Israël ne pourra être soulevée qu'à la fin du processus de la feuille de route. «La carte finale [...] sera déterminée

dans la dernière étape du processus», a-t-il ajouté.

Ariel Sharon s'en est par ailleurs pris à son rival au sein du Likoud, Benjamin Nétanyahou, qui devrait annoncer cette semaine qu'il compte se présenter contre Sharon pour prendre la tête du parti. Nétanyahou a démissionné de son poste de ministre des Finances la veille du début du retrait de Gaza, en signe de protestation, et Sharon l'a accusé d'être irresponsable. «Il panique et perd le contrôle. Quelqu'un qui fuit la responsabilité [...], on ne peut pas lui faire confiance pour diriger le pays.»



Primeur 97.1

De 6h à 9h du lundi au vendredi

Votre rendez-vous matinal avec l'information régionale!



Gilles Mailoux



Louise Jacques



Pierre Donais



Johanne Monpetit



David Lemieux



Marie-Eve Cormier



Réjean Tremblay



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 30 AOÛT 2005



La Ville d'Ottawa vous invite
aux Journées Bytown.

Du 9 au 18 septembre 2005
Marché By

www.byward-market.com

150 ottawa.ca

VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS !



Marché By, circa 1920

Public Archives Canada - Archives publiques Canada - CA 0221

commandité par



Inquiétude sur le sort de réfugiés hmongs en Thaïlande

Associated Press – HUAY NAM KHAO

Ils se considèrent comme les derniers réfugiés de la guerre du Vietnam. Six mille Hmongs qui ont gagné la Thaïlande sont désormais menacés d'expulsion vers le Laos, où, assurent-ils, ils risquent des persécutions en raison de leur soutien passé à l'effort de guerre américain contre les forces communistes aujourd'hui au pouvoir à Vientiane.

Le groupe de migrants, qui compte de nombreux enfants, s'était installé dans des maisons délabrées de Huay Nam Khao, un village du nord de la Thaïlande, après avoir fui le Laos voisin. Mais il a été chassé par les habitants sous la pression des autorités provinciales et en est réduit à vivre dans un camp de fortune détrempé en cette période de mousson. Et, désormais, les autorités thaïlandaises menacent de le rapatrier de force.

Même pour ce peuple montagnard résistant, les conditions de vie dans le camp sont très dures. Un bébé de deux mois, exposé à la chaleur et à l'humidité et qui n'a pu bénéficier d'une aide médicale, a été le premier à mourir, succombant à une maladie respiratoire.

Toutefois, les Hmongs restent déterminés: ils ne veulent pas retourner au Laos, par crainte d'être persécutés, voire liqui-

dés, par le régime communiste, au pouvoir depuis 1975. «Si le (gouvernement thaïlandais) veut me forcer à rentrer au Laos, il ferait mieux de me tuer», lance Jer Saechong, un réfugié. Les autorités thaïlandaises voient les choses différemment, les considérant comme des migrants économiques arrivés via un vaste réseau d'immigration clandestine.

Durant la guerre du Vietnam, les Hmongs avaient été recrutés par la CIA pour combattre au côté du gouvernement laotien pro-américain lorsque le conflit a embrasé l'Indochine. Après la prise de pouvoir des communistes en 1975, 300 000 ont fui en Thaïlande, beaucoup s'installant par la suite aux États-Unis et ailleurs.

Mais des dizaines de milliers sont restés au Laos, certains s'adaptant au nouveau régime, d'autres restant dans la jungle, où ils faisaient face à d'incessantes attaques.

Jer Saechong, qui dit être un ancien officier de «l'armée secrète» soutenue par la CIA, pensait avoir refermé le chapitre de la guerre. Après le conflit, il s'était installé comme agriculteur au nord de Vientiane, la capitale.

Mais l'an dernier, «de nombreux ex-soldats de la CIA ont été arrêtés et ne sont jamais revenus, y compris cinq de mon village», dit-il.

Benoît XVI reçoit le chef des catholiques traditionalistes

Associated Press
CITÉ DU VATICAN

Le pape Benoît XVI a reçu hier à Castel Gandolfo, sa résidence d'été, M^{gr} Bernard Fellay, chef de file du mouvement catholique ultraconservateur fondé par l'évêque excommunié Marcel Lefebvre, un geste qui pourrait augurer d'un retour prochain dans l'Église de ce courant schismatique.

Le porte-parole du Vatican, Joaquin Navarro-Valls, a souligné que la rencontre entre le souverain pontife et le supérieur général de la Fraternité sacerdotale Saint-Pie X s'est déroulée «dans un climat d'amour de l'Église et un désir d'arriver à une communion parfaite». Malgré les «difficultés», «le désir d'avancer par étapes et dans un délai raisonnable a été manifeste», a-t-il ajouté dans un communiqué.

Décédé en 1991, M^{gr} Lefebvre avait fondé en 1969 la Fraternité, qui est opposée aux réformes du concile Vatican II (1962-65), notamment au fait que les messes puissent être célébrées dans les langues locales et non plus en latin. Il avait été excommunié en 1988 pour avoir consacré sans le consentement du Vatican quatre évêques, dont M^{gr} Fellay, qui furent également excommuniés.

Bien avant son élection comme pape, Joseph Ratzinger avait cherché, sans succès, à éviter le



En recevant M^{gr} Bernard Fellay, chef de file du mouvement catholique ultraconservateur, le pape Benoît XVI montre qu'un rapprochement est possible avec cette branche de l'Église.

schisme avec les lefebvristes alors qu'il était le chef de la Congrégation pour la doctrine de la foi au Vatican.

Quelques mois avant l'ordre d'excommunication, le cardinal allemand avait signé un protocole avec M^{gr} Lefebvre annonçant l'imminence d'une réconciliation. Mais l'évêque dissident avait finalement rejeté l'accord.

Avec l'élection le 19 avril de Benoît XVI, considéré lui-même comme très conservateur, certains ont prédit que des négocia-

tions pourraient s'ouvrir afin de ramener les lefebvristes dans le giron de l'Église.

M^{gr} Fellay a lui-même salué l'arrivée sur le trône de Pierre du cardinal Ratzinger, jugeant possible qu'il puisse régler le contentieux.

Avant l'entrevue avec le pape, qu'il a sollicitée, M^{gr} Fellay a précisé qu'il lui demanderait de résilier l'ordre d'excommunication et d'autoriser les catholiques qui le souhaitent à célébrer la messe en latin sans avoir à en demander l'autorisation au préalable. Le cardinal Dario Castrillon Hoyos, qui dirige une commission chargée de négocier avec les traditionalistes, a assisté à l'audience à Castel Gandolfo, au sud de Rome.

Plusieurs cardinaux éminents ont célébré des messes et des services de prières traditionnels aux récentes Journées mondiales de la jeunesse à Cologne, et certains y ont vu le signe de la volonté du Vatican de continuer à tendre la main aux traditionalistes.

Toutefois, un autre évêque lefebvriste, M^{gr} Richard Williamson, a mis en garde contre tout rapprochement avec Rome, ce qui montre l'existence de profondes dissensions au sein de la communauté intégriste.

Dans un bulletin d'information diffusé sur Internet, il a affirmé que la «résistance» se poursuivrait si la Fraternité devait rentrer dans le rang.

Boisclair s'en prend à l'incompétence du gouvernement Charest

Presse Canadienne – QUÉBEC

Par la façon dont il négocie avec ses employés, le gouvernement Charest est en train de «transformer le déséquilibre fiscal en déséquilibre social», a déploré hier André Boisclair, candidat au leadership du Parti québécois.

«Je souhaite un règlement entre l'État et ses employés, mais je suis inquiet quand je vois le ton des uns et des autres», a déclaré M. Boisclair lors de l'inauguration de son local électoral dans le quartier Les Saules, à Québec.

Ce débat sur la rémunération de la fonction publique illustre

l'absence de moyens financiers à Québec. Le gouvernement demande aux syndiqués de choisir entre la protection de leur pouvoir d'achat et une compensation pour l'équité salariale.

Par ailleurs, M. Boisclair jouit de très forts appuis au sein des dirigeants souverainistes de la région de Québec et de celle de Chaudière-Appalaches.

La plupart des députés du Bloc québécois de la région étaient venus lui donner son appui à son nouveau local. Plusieurs députés et ex-députés péquistes comme Rosaire Bertrand, Claude Lachance, Michel Côté, Linda Goupil et Diane Barbeau étaient venus lui donner leur appui.

Nouveau magazine 100% déco créative

50 ans



Bonne fête
Odette Delorme
le 28 août

la famille

Bonne fête



Raymond Deschamps
80 ans

Mimi, Loulou, Ninette, Tiana,
Kevin, Nicolas

On t'aime.

Le fonds de pension Teachers investit 1 milliard\$ pour Doane

Une division du fonds de pension des enseignants ontariens, Teachers, acquiert pour environ 1 milliard\$ CAN le plus important fabricant américain de nourriture pour animaux de marque privée.

Presse Canadienne – TORONTO

En vertu de l'entente, Teachers Private Capital obtiendra la totalité des actions en circulation de Doane Pet Care Enterprises Inc.

Les deux parties entendent refinancer la société afin d'éliminer complètement sa dette. La somme de la vente — 840 millions\$ US — permettra à Doane de retirer toutes ses actions privilégiées et de réduire le montant de sa dette consolidée.

«Nous sommes emballés par les occasions que nous procure cette alliance

stratégique», a déclaré le président et chef de la direction de Doane, Doug Cahill.

Un porte-parole de Teachers, Lee Fullerton, a indiqué qu'il était important pour le fonds de pouvoir réaliser d'importants investissements afin d'accroître son portefeuille de participation en capital. «C'est un investissement important dans une industrie en croissance aux États-Unis [...] Notre intention est d'aider (Doane) à poursuivre sa croissance et d'étendre ses activités à l'échelle de la planète.»

La transaction devrait être complétée d'ici la mi-novembre.

Depuis quelques années, Teachers a accru sa présence à l'extérieur des marchés boursiers et obligataires. Le fonds espère que les rendements lui permettront de payer ses éléments de passif en croissance alors que plus en plus d'enseignants ontariens atteignent l'âge de

la retraite.

Teachers Private Capital, qui compte 7 milliards\$ en actif, continuera de rechercher des occasions d'investir aux États-Unis afin de doubler la taille de son portefeuille de capitaux privés, a ajouté M. Fullerton.

«Il y a beaucoup de concurrence sur le marché canadien pour les investisseurs américains et canadiens. Nous regardons ailleurs pour conclure des ententes qui sont compatibles avec nos objectifs.»

Selon une ancienne membre de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, Glorienne Stromberg, il est logique de voir des fonds de pension comme Teachers tenter de diversifier leurs avoirs aux États-Unis.

«Il y a des limites pour des investissements importants au Canada, ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'occasions. Un fonds doit regarder à l'extérieur du Canada s'il veut croître.»



L'ordre du jour de la réunion annuelle des leaders des provinces et des gouverneurs de l'Est a été éclipsé par le litige commercial. De gauche à droite: le premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, Pat Binns, le gouverneur du Vermont James Douglas, le PM de Nouvelle-Écosse John Hamm, le PM de Terre-Neuve, Danny Williams, le Gouverneur de l'État du Rhode Island, Donald Carcieri et le PM du Québec, Jean Charest, en conférence de presse à l'issue de la 29^e réunion annuelle.

McKenna déplore le non-respect des règles du libre-échange par Washington

Presse Canadienne – SAINT-JEAN, T.-N.

L'un des signataires de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) affirme qu'il aurait été réticent à endosser l'accord s'il avait su que Washington ne le respecterait pas.

Frank McKenna, l'ambassadeur du Canada aux États-Unis, a déclaré hier que le litige entre les deux pays au sujet du bois d'œuvre lui fait craindre que les règles du libre-échange ne soient en train de s'effiloche.

«Il est juste de dire, pour moi et les autres architectes [...] de l'accord de libre-échange, que si nous n'avions pas pensé que les règles seraient là pour résoudre les conflits et seraient respectées, nous aurions été très réticents à nous lancer dans cette relation», a dit M. McKenna au cours d'une conférence des premiers ministres de l'est du Canada et des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre, à Saint-Jean, Terre-Neuve.

Washington a annoncé que les États-Unis refusaient de se conformer à la décision d'un comité d'appel indépendant constitué en vertu de l'ALENA, qui statuait que les droits compensatoires imposés par les États-Unis sur le bois

d'œuvre canadien sont injustifiés. Les États-Unis ont fait savoir qu'ils continueront d'appliquer ces droits, qui ont atteint 5 milliards\$.

L'ex-premier ministre du Nouveau-Brunswick, qui a été l'un des signataires de l'ALENA, a rappelé que plusieurs comités ont successivement tranché en faveur du Canada dans ce dossier, à l'encontre des arguments avancés par les États-Unis selon lesquels le Canada subventionnerait injustement son industrie forestière.

Certains, au Canada, ont suggéré d'imposer des droits punitifs sur certaines exportations américaines au Canada, comme les vins de Californie et le jus d'orange de la Floride, en guise de représailles à l'impasse sur le bois.

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, a estimé que ce différend «contamine les relations entre les deux pays». «Cela nous place dans une position où nous nous demandons si l'ALENA est aussi important pour nos voisins américains qu'il l'est pour nous.»

De son côté, le premier ministre de Terre-Neuve-et-Labrador, Danny Williams, a dit appuyer la position fédérale dans ce conflit, mais il craint que

des sanctions commerciales ne pénalisent sa province.

Le gouverneur de l'État du Rhode Island, Donald Carcieri, a estimé que le libre-échange est très important pour les deux pays. L'imposition de sanctions «n'est jamais une solution», a-t-il soutenu.

Malgré les tensions, M. McKenna et l'ambassadeur des États-Unis au Canada, David Wilkins, qui a également pris la parole à la conférence, se sont dits d'avis que le libre-échange a bien servi les deux pays. M. Wilkins a qualifié la dispute de «différence d'opinion» sur le processus d'appel, et a assuré aux délégués à la conférence que les États-Unis souscrivaient toujours pleinement à l'ALENA.

L'ordre du jour de la réunion annuelle des leaders des provinces et des gouverneurs de l'Est a été éclipsé par le litige commercial. Seuls deux gouverneurs y assistaient, les autres avaient envoyé des représentants.

Les premiers ministres Bernard Lord, du Nouveau-Brunswick, John Hamm, de la Nouvelle-Écosse, et Pat Binns, de l'Île-du-Prince-Édouard étaient aussi présents.

En bref

La production de pétrole brut a diminué de 4,6% au Canada

PC – OTTAWA

La production de pétrole brut au Canada a diminué de 4,6% par rapport à juin 2004, poursuivant ainsi la tendance à la baisse observée depuis le début de l'année. Selon Statistique Canada, de janvier à juin, la production a diminué de 6,3% par rapport à la même période en 2004. La diminution a été attribuable à une baisse persistante de la production de pétrole synthétique en Alberta par rapport aux premiers 6 mois de 2004, ainsi qu'à une baisse de production à Terre-Neuve-et-Labrador dans les stations au large du Labrador.

Les exportations pour juin 2005, qui représentaient 63,5% de la production totale, ont diminué de 12,4% comparativement à juin 2004. Pour sa part, la production de gaz naturel marchand a diminué de 1,6% par rapport à juin 2004. Toutefois, de janvier à juin, la production de gaz marchand a augmenté de 0,5% par rapport à la même période l'année dernière.

Les travailleurs d'une filiale d'Alcan rejettent l'offre de l'employeur

PC – MONTRÉAL

Les employés syndiqués de l'usine de laminage d'aluminium à Ravenswood, en Virginie-Occidentale, ont rejeté l'offre de convention collective présentée par Pechiney Rolled Products LLC, une filiale à propriété exclusive de la multinationale Alcan.

Le syndicat a déposé un préavis de grève de 48 heures. «Pour l'instant, les employés continuent de travailler et l'usine fonctionne normalement, a fait savoir Alcan par voie de communiqué. Pechiney Rolled Products a confirmé qu'elle est prête à continuer à exploiter l'usine et à assurer les livraisons aux clients si le syndicat décide de ne pas travailler en vertu de la prolongation de la convention collective actuelle.» L'employeur a annoncé que l'offre finale demeurerait ouverte jusqu'à mercredi.

L'usine Ravenswood est l'une des plus grandes usines de laminage d'aluminium au monde. Elle produit de la tôle forte, ainsi que des bobines et produits en tôle pour les industries de l'aérospatiale, de l'aéronautique et du transport.

Philip Reichman se dit confiant de pouvoir vendre d'O & Y

PC – TORONTO

Le fondateur du groupe immobilier O & Y, Philip Reichman, croit maintenant détenir l'appui d'un nombre suffisant d'investisseurs pour procéder à la vente de l'entreprise à un consortium mené par Brookfield Properties.

M. Reichman a ainsi réagi, hier, à la bonification de l'offre annoncée vendredi soir par Brookfield, qui pourrait permettre de rallier les six investisseurs institutionnels qui s'étaient opposés en juillet à la transaction de quelque 2 milliards\$.

«Je suis très confiant parce que les plus gros investisseurs qui s'y opposaient précédemment sont maintenant résolument favorables à la transaction», a déclaré en entrevue le chef de la direction d'O & Y Properties.

Norbourg: d'autres irrégularités

La Presse

Si Vincent Lacroix, l'actionnaire majoritaire de Norbourg gestion d'actifs, affirmait le week-end dernier que les affaires reprendraient leur cours dans les filiales Gestion du Patrimoine Tandem et Investissements S.P.A., on est encore bien loin du «*Business as Usual*» dont il parle.

Ces deux cabinets d'épargne collective qui distribuent des fonds communs de placement de plusieurs grandes firmes, appartiennent à Norbourg Groupe financier. Cette entreprise est détenue par Vincent Lacroix, tout comme Norbourg gestion d'actifs, dont les actifs ont été gelés la semaine dernière à la suite de la disparition présumée d'environ 70 millions \$ des coffres des familles de fonds Évolution et Norbourg.

Or, Tandem n'est pas sans

reproche. L'Autorité des marchés financiers (AMF) lui a adressé une série de remontrances depuis 2003, apprend-on dans un document déposé jeudi dernier, en même temps que toutes les activités de Norbourg gestion d'actifs étaient bloquées.

Le 24 avril 2005, lorsque l'autorité a entrepris l'inspection de Tandem, elle a constaté que le cabinet d'épargne collective était incapable de déterminer avec certitude le montant du capital liquide net dont elle disposait, à cause d'erreurs ou d'un manque de données fiables.

Par exemple, Tandem n'a pu fournir les preuves justificatives qui lui ont permis de calculer différents éléments, comme l'impôt sur le revenu récupérable, les autres éléments d'actifs, les commissions à payer et les comptes créditeurs et frais encourus.

KPMG dit avoir suivi les règles

Le Soleil

La maison KPMG estime qu'elle a mené correctement son travail de vérification des livres comptables dans le dossier Norbourg et dit ne pas comprendre la situation actuelle.

«La vérification a été faite selon les normes de vérification en vigueur. Pour l'instant, on ne s'explique pas la situation, mais

nous collaborerons avec les enquêteurs si on nous en fait la demande», a indiqué hier le porte-parole de KPMG à Montréal, François Vaqué. M. Vaqué n'a pas voulu aller plus loin dans ses commentaires.

La maison KPMG avait reçu mandat de vérifier la famille de fonds Évolution, l'une des deux branches de fonds mutuels au cœur de la tempête Norbourg.

Les actionnaires de Ballard approuvent la cession de la filiale

Presse Canadienne – VANCOUVER

Ballard Power Systems a obtenu l'aval de ses actionnaires hier pour aller de l'avant avec son projet de céder sa participation dans sa filiale allemande — Ballard Power Systems AG — à ses partenaires, Ford et DaimlerChrysler.

«Ca nous soulage d'une pression financière significative dont nous avons hâte de nous débarrasser, a dit le président et chef de la direction de Ballard, Dennis Campbell, après le vote des actionnaires en faveur de la transaction. Le plus grand béné-

fice pour nous est la réduction de nos dépenses futures en espèces.»

Ballard est une compagnie dont le siège social est situé à Burnaby, en banlieue de Vancouver, et qui est spécialisée dans le développement de systèmes de propulsion de véhicules utilisant des piles à combustible, notamment la pile à hydrogène.

En vertu de l'entente entre les parties, DaimlerChrysler et Ford remettront à Ballard neuf millions de ses actions en échange de sa participation de 50,1 % dans Ballard Power Systems AG.

Convergence: Quebecor investit 110 millions \$ dans sa division ontarienne des médias

Presse Canadienne – TORONTO

Le groupe Quebecor procède à une restructuration de ses activités médiatiques en Ontario, dans le but de favoriser la convergence, en plus d'investir 110 millions \$ pour la construction d'une nouvelle imprimerie.

Cette imprimerie sera située à Islington, en banlieue de Toronto, et emploiera 200 personnes. Il s'agit en fait d'une perte nette de 120 emplois, puisque la direction de Quebecor entend supprimer 320 emplois à ses installations actuelles en Ontario.

L'annonce d'hier est très semblable à celle faite le 24 août dernier concernant la construction d'une nouvelle imprimerie pour le *Journal de Montréal*, dont le coût devrait également s'établir à 110 millions \$. Cette imprimerie à la fine pointe de la technologie, qui sera située à Saint-Janvier-de-Mirabel dans les Basses-Laurentides, entraînera elle aussi une réduction nette du nombre d'employés, soit l'équivalent d'environ 150 postes à temps complet.

La direction de Quebecor entend d'autre part appliquer à l'Ontario son «modèle de convergence [...] qui a fait ses preuves»



PRESSE CANADIENNE

Douglas Bassett, conseiller en charge de l'Ontario au sein du conseil d'administration de Quebecor, s'entretient avec le pdg Pierre-Karl Péladeau.

au Québec, en réunissant au sein d'une même entité le tabloïd *Toronto Sun*, le site Internet Canoe.ca, le quotidien gratuit *24 hours* ainsi que la chaîne de télévision SUN TV (autrefois Toronto One).

«Nous réunirons tout le monde sous le même toit», a dit en entrevue le vice-président directeur responsable des affaires corporatives chez Quebecor, Luc

Lavoie.

«Il n'y aura plus quatre organisations distinctes qui couvriront l'actualité [...], faisant en sorte qu'en fin de journée on se demande s'il est possible qu'elles partagent certaines choses. C'est là le modèle dont nous ne voulons plus», a-t-il ajouté.

Le chef de la direction de Quebecor, Pierre Karl Péladeau, a pour sa part exprimé le souhait, dans un communiqué, de voir le *Toronto Sun* «retourner à ses racines communautaires en tirant parti d'une plateforme multimédia revitalisée».

Selon M. Lavoie, le regroupement des actifs médiatiques en Ontario pourrait notamment se traduire par la création d'un «pupitre universel», qui verrait à la mise en commun des informations afin que le «talent» puisse être utilisé par les quatre piliers (*Toronto Sun*, *Canoe*, *24 hours* et *SUN TV*).

En guise d'exemple, M. Lavoie affirme qu'un chroniqueur du *Toronto Sun* pourrait échanger avec des internautes sur le site *Canoe*, participer à un débat télévisé sur *SUN TV*, écrire sa chronique pour le *Sun* ainsi qu'une version abrégée de celle-ci pour le *24 hours*.

Sirius ajoutera des chaînes en français

Presse Canadienne – OTTAWA

La société Sirius Canada, qui a obtenu un des premiers permis de radiodiffusion par satellite octroyés par le CRTC, tente d'ajouter des chaînes en français à sa programmation afin de rassurer le gouvernement fédéral.

La ministre du Patrimoine, Liza Frulla, veut demander à ses collègues de renvoyer le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes à ses devoirs dans l'épineux dossier de la radio satellite.

Le conseil des ministres doit prendre une décision dans ce dossier d'ici le 14 septembre.

Le chef de la direction de

Sirius, Kevin Shea, a dit espérer que sa société pourra faire taire les critiques et éviter une révision.

«Nous savons que M^{me} Frulla a des inquiétudes au sujet du service français, nominalement le nombre de chaînes pour les Canadiens français, a-t-il déclaré, lundi. Nous nous en occupons. On essaie de voir si on peut s'occuper rapidement de cette question.»

La solution que favorise l'entreprise est d'augmenter le choix pour les chaînes en français.

Quant aux autres inquiétudes concernant le contenu canadien et l'engagement financier, Sirius a tenté d'y répondre lors des

audiences du CRTC, a ajouté M. Shea.

En juin, le CRTC avait octroyé les deux premiers permis de radio par satellite du pays aux sociétés Sirius Canada et Canadian Satellite Radio. En retour, ces deux sociétés devaient offrir huit chaînes produisant des émissions au Canada et une chaîne française. La majorité des autres chaînes seront américaines.

Un troisième permis a été émis à Astral et CHUM qui souhaitent offrir un service numérique par abonnement distribué au moyen de tours émettrices. Les deux sociétés ont fait appel de la décision.

Le mardi, vous ne toucherez plus à terre. Voyagez le mardi et économisez plus de 25 %.

Voyagez avec nous pour de super tarifs



aller simple à partir de Départs d'Ottawa

99\$*

Toronto

149\$*

Halifax
Moncton

209\$*

Calgary
Edmonton

249\$*

Abbotsford

259\$*

Kelowna
Vancouver

269\$*

Victoria



WESTJET

Bienvenue à bord.

Réservez d'ici le 1^{er} septembre et voyagez entre le 13 septembre et le 13 décembre 2005.

Si ces tarifs ne vous font pas sourire, nos sièges en cuir, la télé en direct ExpressVu intégrée au dossier et notre incroyable service le feront assurément. Réservez sur westjet.com ou contactez votre agent de voyages et accumulez des milles de récompense AIR MILES^{MD}. Ou appelez simplement au 1 877 956 6982.

Aide publique : des pays européens songent à instaurer une taxe sur les billets d'avion

Associated Press – PARIS

Pour financer l'aide publique au développement des pays pauvres, la France, soutenue par l'Allemagne, l'Algérie, le Brésil, le Chili et l'Espagne, propose l'instauration d'une taxe sur les billets d'avion. Un dispositif qui permettrait de récolter plusieurs milliards de d'euros, mais qui suscite une certaine opposition.

Le sujet avait été publiquement évoqué par le président français Jacques Chirac en janvier dernier lors du Forum économique mondial de Davos. Lundi, il a promis qu'un prélèvement de solidarité sur les billets d'avion serait mis en place à partir de 2006 en France. « J'ai demandé au gouvernement d'engager les procédures nécessaires à la mise en place d'un tel prélèvement dès l'année prochaine », a déclaré le président français devant les ambassadeurs de France réunis à l'Élysée pour l'ouverture de leur 13^e conférence annuelle.

Le produit de ce prélèvement sera affecté dans un premier temps à la lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme.

Jacques Chirac a souhaité que le sommet mondial du 14 au 16 septembre à New York marque une « nouvelle étape » dans ce projet. La France accueillera en février une conférence ministérielle sur le sujet.

Concrètement, cette contribution sera intégrée dans le prix



Archives PRESSE CANADIENNE

La France propose que le mécanisme de cette éventuelle taxe sur les billets d'avion soit basé sur la territorialité, et non sur la nationalité.

du billet. La France propose que son mécanisme soit basé sur la territorialité, et non sur la nationalité. Toutes les compagnies aériennes, indépendamment de leur nationalité, devraient prélever la taxe si elles décollent d'un aéroport situé sur le territoire d'un pays participant.

Il pourrait s'agir soit d'une contribution volontaire, soit d'un prélèvement obligatoire.

AIR FRANCE SE TAIT

Reste que cette proposition n'est pas du goût de tous. Du côté des compagnies aériennes, British Airways s'est d'ores et déjà dit « contre cette nouvelle taxe qui désavantagerait les passagers et les compagnies européennes en général », a-t-on

appris auprès du siège de la compagnie à Paris. Air France se refuse pour sa part à tout commentaire sur cette nouvelle taxe. En privé, le pdg de la compagnie, Jean-Cyril Spinetta, est néanmoins opposé à cette mesure, comme l'est la compagnie de vols à bas prix Ryanair, selon une source diplomatique française.

« Autant on peut être sensible à tous les problèmes humains, notamment après la catastrophe en Asie, et nous demandons parfois à nos adhérents d'avoir un geste humanitaire, autant là, imposer un geste d'impôt à nos voyageurs qui prennent l'avion... », s'interroge Georges Colson, président du Syndicat national des agences de voyages.

Les Canadiens ont voyagé en nombre record vers les pays d'outre-mer

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Les Canadiens ont voyagé en nombre record vers les pays d'outre-mer entre janvier et mars de cette année.

Les résidents canadiens ont entrepris plus de 2 millions de voyages avec nuitées vers les pays d'outre-mer au premier trimestre, soit une hausse de 7,9 % par rapport au même trimestre de 2004. Il s'agit d'un record pour un premier trimestre.

Les Canadiens ont fait 5,5 millions de voyages d'une nuit ou plus à l'extérieur du pays, en hausse de 9,8 %. Les destinations d'outre-mer que les Canadiens ont préférées sont demeurées le Mexique, la République Dominicaine et Cuba.

Le nombre de Canadiens ayant visité l'Italie a presque triplé au cours des trois premiers mois de l'année. Cette croissance coïncidait avec les célébrations de Pâques organisées par le Vatican et avec l'état de santé fragile du pape Jean-Paul II.

Par ailleurs, les visiteurs d'outre-mer ont également afflué vers le Canada. Pour la première fois en quatre ans, le Canada a enregistré une hausse du nombre de voyages avec nuitées en provenance de pays d'outre-mer au cours d'un premier trimestre.



Appel d'offres Achat d'un camion à dix roues avec système de boîte interchangeable et benne à gravier

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour l'achat d'un camion tel que décrit en titre.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence 62361. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2005 SP 108

Achat d'un camion à dix roues avec système de boîte interchangeable et benne à gravier

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le mercredi 21 septembre 2005.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 30 août 2005

Le greffier adjoint,
M^e Richard DAuray



Appel d'offres Contrôle biologique sélectif des moustiques

La Ville de Gatineau lance un appel d'offres pour effectuer le contrôle biologique sélectif des moustiques sur une portion de son territoire pour une période d'une année ou de cinq ans.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé, d'une lettre de garantie irrévocable ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total forfaitaire de l'année 2006.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au système électronique d'appel d'offres canadien SEAO en communiquant avec lui par téléphone au 1 866 669-7326 ou (514) 856-6600 ou en consultant son site Web (www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 62414. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par la firme SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2005 SP 218

Contrôle biologique sélectif des moustiques

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le mardi 20 septembre 2005.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la soumission ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 30 août 2005

Le greffier,
M^e Suzanne Ouellet



Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 8 mars 2005, a adopté le **règlement numéro 257-2005** autorisant une dépense et un emprunt de 575 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Le Plateau Symmes, phases 1 et 2 – District électoral de Deschênes.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 20 ans au moyen d'une taxe spéciale imposée sur tous les immeubles imposables d'après leur valeur comme elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur dans la Ville.

AVIS PUBLIC est également donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 5 juillet 2005, a adopté les règlements suivants :

- **Règlement numéro 308-2005** autorisant une dépense et un emprunt de 380 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Domaine Lorrain, phase 2 – District électoral de la Rivière-Blanche.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 20 ans au moyen d'une taxe spéciale imposée sur tous les immeubles imposables d'après leur valeur comme elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur dans la Ville.

- **Règlement numéro 309-2005** autorisant une dépense et un emprunt de 660 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Plateau Symmes II, phases II et 12 – District électoral de Deschênes.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 20 ans au moyen d'une taxe spéciale imposée sur tous les immeubles imposables d'après leur valeur comme elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur dans la Ville.

AVIS PUBLIC est aussi donné que le ministre des Affaires municipales et des Régions a approuvé le 23 août 2005 les règlements numéros 308-2005 et 309-2005 et le 24 août 2005 le règlement numéro 257-2005 et qu'ils sont actuellement déposés au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau (Québec) où toutes les personnes intéressées peuvent les consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h.

Les règlements numéros 257-2005, 308-2005 et 309-2005 entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 30 août 2005

Le greffier adjoint,
M^e Richard DAuray

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR

0,6825 Euro
9,0992 Peso
92,3361 Yen
0,4643 Livre
23,7982 Rouble

0,8343 \$US

OR



523 \$

ARGENT



8,363 \$

TAUX

Directeur 2,50
Hypothèque-5 ans 5,80
Prêt auto-5 ans 7,40
Personnel-3 ans 10,00

S&P/TSX

10 558,40 • +74,33

NYSE

7413,98 • +34,12

Dow Jones

10 463,05 • +65,76

NASDAQ

2137,65 • +16,88

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
HUDBAY MNRLS WT J	0,045	20 630 000
NORTEL NETWORKS	3,680	10 832 909
UTS ENERGY	4,190	4 444 753
ENCANA	54,700	3 342 452
CNNCHR OIL & GAS	2,200	2 758 152
CDN NATURAL RES.	54,790	2 755 695
CANDAX ENRGY INC	0,750	2 671 150
BOMBARDIER B SV	3,130	2 595 360
ROYAL BK OF CDN.	81,020	2 384 444
SNTRY SLCT DVR RT	0,175	2 337 135
BCE	30,150	2 073 772
INFOWAVE SFTWR J	0,080	1 939 278
PLACER DOME	17,180	1 830 220
TRUE ENERGY J	5,720	1 752 693
NELSON RSRCS J	2,950	1 729 490
GABRIEL RES. J	1,950	1 674 400
TALISMAN ENERGY	56,040	1 624 134
MANULIFE FIN.	59,400	1 507 545
BK OF NOVA SCTIA	41,100	1 490 887
GOLDCORP	21,200	1 488 452
TAHERA J	0,415	1 466 589
BREAKWATER RES.	0,335	1 346 255
SUNCOR ENERGY	68,250	1 339 340
TRNT-DOMINION BK	55,890	1 330 971
PETRO-CANADA	91,900	1 282 143
S&P/TSX i60	59,500	1 276 548
CDN IMPL BK CMRC.	70,250	1 237 703
BARRICK GOLD	31,270	1 229 549
KINROSS GOLD	7,530	1 220 806
INCO	50,190	1 213 111

PLUS FORTES HAUSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
WLTN ENRGY WT J	+0,150	+100,00
SR TELECOM WT	+0,010	+50,00
NORTHERN FIN. J	+0,005	+33,33
SMTM MFG RST WT	+0,015	+27,27
FRWST ENERGY J	+0,230	+25,00
EXALL RES. J	+0,045	+18,75
TEKNION SV	+1,000	+18,18
DENNINGHOUSE	+0,015	+16,67
IBEX TECH.	+0,035	+16,28
SMTM MFG EXCHG	+0,500	+15,63

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
ALGO GP	-0,050	-58,82
DRAXIS HEALTH WT	-0,085	-40,48
CNDX ENRGY INC WT	-0,030	-21,43
CNDX ENRGY INC	-0,180	-19,35
SNTRY SLCT DVR RT	-0,035	-16,67
NTIONL CHLNG SYS.	-0,015	-16,67
FRONTRA CPPR WT J	-0,030	-16,67
EIGER TECH.	-0,035	-15,91
STERLITE GOLD J	-0,010	-15,38
DATEC GR. J	-0,040	-14,29

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	4812,24	+28,44
Amex Compo	1620,45	+3,09
Corée Sud Compo	1063,16	0,00
Chine Shangai	1154,43	-17,43
France CAC	4361,27	+18,57
Hong Kong	14836,97	-145,92
Italie Mibtel	33 207,00	+134,00
Israël TA	697,22	0,00
Japon Nikkei	12 309,83	0,00
Mexique IPC	14 327,20	-117,64
Pays-Bas AEX	385,65	+0,50
Roy-Uni FTSE	5228,10	-27,60
Russie	8005,94	0,00
Suisse	6463,67	+18,31
Taiwan	0,00	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. %
ADHEREX TECH.	1,78	+0,10	MDS	19,15	-0,05
ALCATEL CAN. EX.	11,63	+0,04	MOSAID TECH.	21,14	+0,05
BCE	30,15	-0,07	NORTEL NTWRKS	3,68	-0,04
BOWATER CAN. EX.	35,95	-0,30	NUVO NETWORK	0,50	+0,03
CALIAN TECH.	13,35	+0,05	PLAINTREE SYS	0,035	0,00
COGNOS	43,85	+0,04	SEPROTECH SYS	0,12	0,00
CORTEX PHARMA.	2,45	+0,10	S R TELECOM	0,48	+0,035
DOMTAR	8,01	-0,11	THERMAL EN. INTL	0,26	-0,01
FRASER PAPERS	9,50	0,00	TIMMINCO	0,50	0,00
INTL DATACASTING	0,21	+0,005	TUNDRA SEMICON.	14,15	+0,03
JDS UNIPHASE	2,30	-0,05	WORLD HEART	1,52	-0,02
LSI LOGIC	9,67	0,00	ZARLINK SEMICON.	1,60	0,00
			ZIM CORPORATION	0,14	-0,01

Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Resolute Growth Fund	+39,92
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique A	+32,92
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+32,50
DFS Elantis Fonds d'actions américaines plus	+30,28
Fonds énergétique RBC	+27,91
Fds ressources énergétiques TD Série Investisseurs	+26,79
Fd de croiss énergétique canadien Sentry Select	+25,63
TDK Resource Fund Inc.	+22,76
Catégorie de société énergie mondiale CI	+21,74
Sprott Energy Fund	+21,23

Fonds perdants	Variation %
Premier Fonds de l'Ontario (LSVCC)	-23,77
Premier Ontario (LSVCC) - Titres de croissance	-20,59
Canadian Fonds de croissance de la science & tech	-16,33
E2 Venture Fund Inc.	-15,40
E2 Venture Fund Inc Series II	-14,85
E2 Venture Fund Inc Series III	-14,77
New Millennium Venture Fund Inc.	-13,33
FCMI Fonds de Métaux Précieux Inc.	-9,40
B.E.S.T. Fonds découverte série I	-8,37
Fonds Pacifique Great-West Life (SC) NL	-8,26

New York

Nom	Court	Volume
Lucent Technlgies	3,09	25 582 100
General Electric	33,60	18 548 300
Pfizer	25,10	17 725 600
Citigroup	43,54	15 888 700
Cvntry Health Care	78,66	15 598 900
Hewlett Packard	26,69	12 349 800
Home Depot	40,54	11 979 000
Time Warner	17,47	11 910 200
Nortel Networks	3,05	11 524 100
Merck & Co	28,12	11 335 800

Nom	Var. \$	Var. %
Lucent Technologies	+0,05	+1,64
General Electric	+0,22	+0,66
Pfizer	+0,21	+0,84
Citigroup	+0,44	+1,02
Coventry Health Care	+3,37	+4,48
Hewlett Packard	+0,32	+1,18
Home Depot	+0,73	+1,83
Time Warner	+0,04	+0,23
Nortel Networks	+0,05	+1,61
Merck & Co	+0,46	+1,66

Nom	Var. \$	Var. %
Nw Skis Stilts Hldngs	-2,20	-9,24
Delta Airlines Notes	-0,27	-6,84
Woori Finance Hldngs	-2,17	-6,04
Midwest Air Group	-0,15	-6,00
Bois d'Arc Energy	-1,01	-5,94
Headwaters	-2,19	-5,78
Grupo Vitro	-0,21	-5,66
Terra Nitrogen	-1,80	-5,46
Lhmn Crprt Bk Trst Cr.	-0,20	-5,36
Delphi	-0,89	-5,28

Nasdaq

Nom	Court	Volume
Microsoft	27,15	32 163 889
NASDAQ-100	38,75	28 824 293
Cisco Systems	17,64	19 864 159
Sun Microsystems	3,71	18 673 522
Intel	25,73	17 392 454
Sirius Stillite Radio	6,79	12 140 247
Capstone Turbine	4,60	11 217 601
Oracle	13,08	10 887 748
Novavax	2,28	10 421 399
Symantec	20,27	9 255 082

Nom	Var. \$	Var. %
Osteotech	+1,23	+27,58
TTM Technologies	+1,17	+17,84
Nxstr Brdcstng Grp	+0,91	+17,17
Nestor	+0,80	+15,24
MapInfo	+1,28	+13,02
Global Industries	+1,38	+12,97
Abatix	+1,37	+12,86
Biosite	+6,28	+11,71
Elamex S.A. de C.V.	+0,25	+10,37
Micromuse	+0,56	+10,13

Nom	Var. \$	Var. %
Immunicon	-0,43	-10,21
Paulson Capital	-1,17	-9,54
infoUSA	-1,00	-9,18
A4S Security	-0,61	-9,12
America Service	-1,57	-8,46
Motive	-0,57	-7,95
Fresh Brands	-0,62	-7,87
Draxis Health	-0,39	-7,83
Ultratech	-1,30	-7,80
TEL Offshore Trust	-1,01	-7,62

Les marchés sont soulagés après le passage de Katrina

Presse Canadienne - TORONTO

Après un départ plutôt lent, les marchés financiers, soulagés que l'ouragan Katrina ait fait moins de dégâts que prévu, ont terminé la journée en hausse, hier.

La nouvelle a soulevé l'espoir que la production de pétrole dans le golfe du Mexique sera moins touchée que prévu par l'ouragan. Le prix du pétrole brut a reculé après avoir atteint un sommet au-dessus de la barre des 70\$ le baril.

« On s'attendait à pire », a reconnu Tobias Crabtree, de la firme new-yorkaise Leeb Capital Management.

L'indice S&P/TSX de la Bourse de Toronto a gagné 74,33 points à 10 558,4 à la suite de gains enregistrés dans les secteurs de l'énergie et des finances. L'indice TSXV de la Bourse de croissance s'est élevé de 0,5 point à 1914,84.

Le dollar canadien a à peine bougé, gagnant 0,01 cent à 83,43 cents US.

À New York, l'indice Dow

Jones des 30 valeurs industrielles a avancé de 65,76 points à 10 463,05. Le Nasdaq et le S&P 500 ont respectivement gagné 16,88 points à 2137,65 et 7,18 points à 1212,28.

Les marchés boursiers ont commencé à réaliser des gains lorsque le prix du pétrole a reculé, après avoir atteint 70,80\$.

Finalement, le prix du baril de pétrole brut a terminé la journée à 67,20\$, en hausse de 1,07\$ par rapport à vendredi. On craint maintenant les pannes d'électricité ou autres dégâts qui empêcheraient le fonctionnement normal des usines ou des raffineries pendant plusieurs jours, sinon plusieurs semaines.

« Maintenir les raffineries à une capacité maximale malgré une interruption attribuable à l'entretien a un effet sur l'essence, ce n'est un secret pour personne, a ajouté M. Crabtree. Un ouragan comme celui-là grève une partie importante de la production des raffineries et il n'y a pas de surplus présente-ment. »

L'Ontario supprime le crédit d'impôt pour fonds de travailleurs

Presse Canadienne - TORONTO

Le gouvernement ontarien supprime le crédit d'impôt de 15% pour les investissements dans des fonds de travailleurs, parce qu'il estime que les dizaines de millions de dollars ainsi épargnés pourront être utilisés plus efficacement.

Le ministre ontarien des Finances, Greg Sorbara, a indiqué hier que ce crédit d'impôt mis en place en 1991 dans le but de favoriser les investissements dans les petites et moyennes entreprises n'est plus nécessaire compte tenu de la bonne santé de l'industrie du capital-risque dans cette province.

Le gouvernement estime à 40 millions\$ les économies annuelles qu'il pourra ainsi réaliser, en se basant sur les données de 2003. Ces sommes pourront être utilisées pour le financement d'autres programmes, tels que le Fonds ontarien d'investissement pour la commercialisation ou le programme de financement de la

recherche universitaire.

« Dans les faits, nous transférons ces sommes dans d'autres programmes », a dit un haut fonctionnaire ontarien. « Le gouvernement estime qu'il pourra en obtenir davantage pour son argent. »

Dans son budget de l'année dernière, l'Ontario avait créé un moratoire sur l'enregistrement de nouveaux fonds de travailleurs. On en compte présentement 46 dans cette province et leurs actifs sous gestion totalisent quelque 3 milliards\$.

Le gouvernement ontarien estime à 600 millions\$ environ le coût total des crédits d'impôt consentis par la province depuis la mise en place de ce programme, il y a 14 ans, par le gouvernement néo-démocrate de Bob Rae.

Les fonds de travailleurs, qui offrent également un crédit d'impôt de 15% de la part du gouvernement fédéral, jouent un rôle économique beaucoup plus important au Québec que dans le reste du Canada.

La Baie d'Hudson réduit sa perte

Presse Canadienne - TORONTO

La Compagnie de la Baie d'Hudson a réduit sa perte de moitié pour le 2^e trimestre, mais le recul de ses ventes se poursuit. Ces résultats mitigés annoncés hier ont amené l'Américain Jerry Zucker, le plus gros actionnaire de la compagnie, à réitérer ses critiques envers la direction de l'entreprise.

La diminution de la perte nette « est principalement attribuable à un avis de nouvelle cotisation (fiscale) favorable et aux intérêts créditeurs qui en ont découlé », a indiqué l'entreprise dans un communiqué.

La perte nette du deuxième

trimestre a été de 8 millions\$, ou 0,12 \$ par action, comparativement à 15 millions\$, ou 0,22 \$ par action, au trimestre correspondant de l'exercice 2004.

Le redressement, bien que notable, n'a pas satisfait les attentes des analystes sondés par la firme Thomson Financial, qui avaient prévu une perte nette de 0,10 \$ par action.

« La tendance s'est améliorée par rapport au 1^{er} trimestre, mais nos ventes du trimestre ne reflètent toujours pas le niveau que nous nous savons capables d'atteindre », a indiqué George Heller, président et chef de la direction, en disant être optimiste pour le reste de 2005.

Monstre de belle-mère, désert et drame



Sonia Sarfati
LA PRESSE

CINÉMAISON

Il y a des ingrédients positifs à *Monster-in-Law*. D'abord la distribution. Jane Fonda, de retour après 15 ans d'absence à l'écran. Et Michael Vartan, le neveu de Sylvie (et non son fils, comme entendu à moult reprises), dont le sourire craquant a fait craquer Jennifer Garner dans l'aventure *Alias* — laquelle est maintenant la belle de Ben Affleck, l'ex... de Jennifer Lopez. Dont la présence, dans ces circonstances, devient (presque) positive.

En fait, ç'aurait été le cas si on avait eu accès aux discussions de coulisses entre les deux « lâchés ». On a plutôt le droit à l'histoire d'une émule de Barbara Walters qui, après avoir pété une coche devant la caméra, sombre dans la dépression et, pour passer le temps, tente de faire débarrasser le plancher à la fiancée de son fils. L'idée était amusante. Elle est seulement, ici, exploitée de façon banale. On devrait pouvoir donner un coup de pied aux trop grands adeptes du pied de la lettre!

Décidément abonné aux rôles de personnages tordus dans les films américains, Lambert Wilson sévit dans *Sahara* en tant qu'entrepreneur français aux intentions on ne peut plus mauvaises (depuis quelque temps, Hollywood a remplacé les Allemands et les Russes par les habitants de l'Hexagone dans le rôle de tête... de Turc). Heureusement, pour contrecarrer ses plans, surgissent un aventurier charmeur et charmant, son copain maladroit et attachant et une femme de (belle) tête. En expédition en Afrique, le tandem aura vent d'un plan qui pourrait mettre en péril l'écosystème du pays, du continent, de la planète (et l'équipage de la navette spatiale?). C'est gros en budget, en jeu, en explosions. Mais mince quant au reste.

Avec quel sourire (amer) on regardera *Conspiracy of Silence*, en repensant au propos méprisants tenus récemment par une tête de l'église catholique à la suite de l'ordination de femmes! Ce film irlandais fait, sur un thème autre (celui du mariage des prêtres — horreur!), une dénonciation des effets du conservatisme et de l'hypocrisie qui semblent

(ne jetons pas la pierre sans preuve) sévir au Vatican. Le film s'ouvre sur un jeune prêtre qui, au moment d'une rencontre au sommet de dignitaires, brandit une pancarte sur laquelle on peut lire: «L'église est atteinte du sida!» Il est expulsé derechef. Met fin à ses jours. Trois ans plus tard, un journaliste veut raconter son histoire et entre alors en contact avec un autre prêtre qui va être mis au banc: sa vocation est aussi forte que l'appel de la chair. Mais l'un exclut-il l'autre? On peut toujours aller poser la question à l'ami Grégoire.

Il vous suffit de voir le nom de José Garcia au générique d'un film pour vous transformer en machine à soupirs. C'est donc avec l'enthousiasme de celle qui va se faire arracher une dent que vous vous êtes assise devant *Après vous*. Deux heures plus tard, vous auriez presque souhaité avoir un confesseur pour savoir comment vous faire pardonner tant de mauvaises pensées! Mais vous auriez pu vous douter que ce ne serait pas le navet imaginé: autour de votre meilleur (!), deux acteurs formidables, Daniel Auteuil et Sandrine Kiberlain. Ça va ainsi: Garcia incarne un homme qui veut mettre fin à ses jours parce que Kiberlain l'a largué et il ne pose pas le geste fatidique parce qu'Auteuil l'en empêche — et pousse le vice à chercher la belle envolée. Drôle de trio qui évolue sur des dialogues fins, tout en suivant une ligne de vie qui aurait pu n'être qu'amère. Le résultat est savoureux — à votre corps défendant.

Monster-in-law (v.f.: *Ma belle-mère est un monstre*). De Robert Luketic. Avec Jennifer Lopez, Jane Fonda, Michael Vartan.

☆☆1/2

Sahara (v.f.: *Sahara*). De Breck Eisner. Avec Matthew McConaughey, Penélope Cruz, Lambert Wilson.

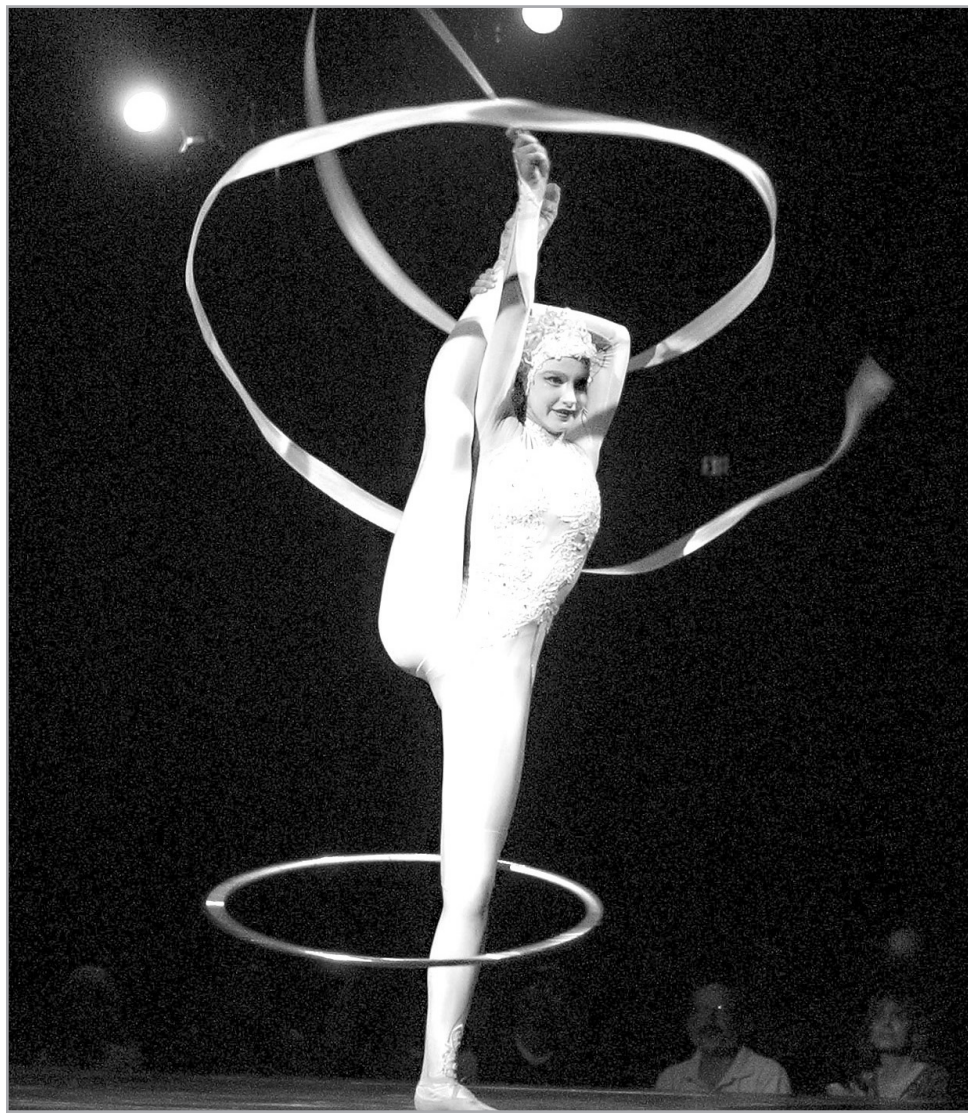
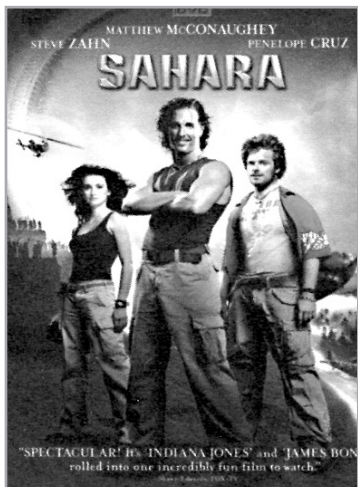
☆☆

Conspiracy of Silence (v.f.: *La Conspiration du silence*). De John Deery. Avec Jonathan Forbes, Jason Barry, John Lynch.

☆☆☆

Après vous. De Pierre Salvadori. Avec Daniel Auteuil, José Garcia, Sandrine Kiberlain.

☆☆☆1/2



ARCHIVES

Le spectacle Alegria, du Cirque du Soleil, pourrait être parmi les spectacles présentés à Ottawa lors de leur passage. Les contortionnistes, jongleurs, clowns du cirque pourraient faire un arrêt par la capitale dès le printemps prochain.

Le Cirque du Soleil pourrait avoir un toit dans la région

La magie du Cirque du Soleil pourrait de nouveau éblouir les spectateurs d'Ottawa.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Les artistes saltimbanques devraient vraisemblablement se produire sous un chapiteau érigé sur les plaines LeBreton au printemps. Leur dernier passage dans la région remonte à l'automne 1998 lors de la présentation de Saltimbanco, également sur les Plaines.

«Nous regardons les quelques sites qui pourraient accueillir un chapiteau et les Plaines font partie du lot. Elles convenaient il y a quelques années et nous voulons voir si elles conviennent encore», a expliqué Rachel Andrews, chef des relations publiques pour les spectacles de tournée.

Des négociations «assez avancées» sont actuellement en cours et une entente devrait être ratifiée d'ici un mois afin de confirmer le lieu, les dates et le choix du spectacle. Le Cirque devrait débarquer à Ottawa au printemps prochain pour une période de quatre semaines afin de présenter l'un de ses spectacles — autre que Saltimbanco — qui est actuellement en tournée. Il pourrait s'agir d'Alegria, Quidam, Dralion, Verakai ou Corteo.

La Commission de la capitale nationale (CCN) a confirmé avoir été approchée en juillet pour la tenue d'un spectacle en 2006. «Nous n'avons pas encore reçu de demande officielle qui contiendrait tous

les détails mais il y a un intérêt. Il faudra alors évaluer les besoins d'infrastructure, l'espace nécessaire et l'impact sur l'environnement afin de voir comment nous pourrions les accommoder», a indiqué Chantal Comeau, porte-parole à la CCN.

La CCN prévoit aménager un terrain de 3,6 hectares au sud du Musée canadien de la Guerre pour la tenue de festivals et d'événements spéciaux. Environ 30 000 personnes pourraient s'y réunir mais le site ne sera pas complété avant 2007.

«D'ici là, si le Cirque désire toujours s'installer sur les plaines LeBreton, nous allons tenter de trouver un autre endroit autour de Musée», a fait savoir Chantal Comeau.

Selon la Ville d'Ottawa, d'autres sites sont également à l'étude comme le centre Corel et le parc Lansdowne. «Mais il ne s'agit que de discussions préliminaires», a insisté Michael Fitzpatrick, porte-parole de la municipalité, en ajoutant qu'il était plutôt question d'une tournée à l'automne 2006 après les festivités de la Super Ex.

En 1998, l'équipe de tournée du Cirque était composée de 132 personnes dont 52 artistes. Il s'agissait de la seconde visite de l'imposante organisation qui avait également démontré son savoir-faire en 1985, toujours aux plaines LeBreton.

De son côté, Loto-Québec a précisé que les rumeurs voulant que le Cirque puisse s'installer au Casion du Lac-Leamy n'étaient pas fondées. «Cette idée n'a jamais fait l'objet de discussions», a déclaré son porte-parole Jean-Pierre Roy.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 30 AOÛT 2005

Quand accoucher à la télévision devient la nouvelle sensation

Associated Press
AMSTERDAM

La nouvelle fine équipe de l'émission *Big Brother* qui a commencé à s'exhiber dimanche sur le petit écran aux Pays-Bas comprend une femme enceinte de sept mois, ce qui laisse entrevoir la possibilité inédite qu'elle accouche en direct à la télévi-

sion. Chez Endemol, la société qui a créé *Big Brother*, on assure « n'avoir pas la moindre idée » de ce que la production décidera de faire quand Tanja, la future maman, aura ses premières contractions: « D'abord, elle peut très bien être éliminée de l'émission » d'ici là, rappelle Cathelijne Nijssen, porte-parole d'Endemol.

Les émissions de télé-réalité fonctionnent sur le principe de l'élimination progressive des participants par le vote des téléspectateurs. Et quand il n'en reste qu'un, l'émission s'arrête, l'heureux élu empochant 400 000 euros.

Mais manifestement chez Endemol on ne table pas sur une exclusion avant terme de la futu-

re maman. M^{me} Nijssen souligne en effet qu'on ne prendra pas de risques médicaux avec le bébé dont la venue au monde sera présentée « sans faute de goût ».

Le bébé de Tanja est attendu dans une cinquantaine de jours.

« Nous avons parlé avec des gynécologues, des psychologues, ils pensent tous que ce serait

mieux, plus chaleureux d'avoir un bébé dans la maison Big Brother que dans une clinique. »

Créée aux Pays-Bas en 1999 et déclinée depuis lors dans des dizaines de pays, l'émission fait vivre pendant cent jours un groupe de personnes confinées dans une maison sous le regard permanent de caméras.

Le ministère néerlandais des affaires sociales doit décider cette semaine d'accorder un permis de travail au... bébé, en tant que futur acteur, pour qu'il puisse apparaître en toute légalité dans l'émission. Dans son entourage, on estime que dans la mesure où aucune loi n'est violée, l'État n'a pas d'objection de principe au fait de voir apparaître des bébés à la télé.

Mais la durée en revanche sera limitée par la législation sur le travail des enfants. Avec 1,5 million de téléspectateurs, l'épisode diffusé dimanche s'est classé à la deuxième place de la cote d'écoute nationale et semble avoir relancé la popularité d'une émission qui semblait s'essouffler.

Big Brother est le nom que George Orwell a donné à l'entité étatique toute puissante qui voit tout ce que fait la population dans son roman *1984* brossant le tableau d'un État totalitaire tout puissant.

On connaît peu de choses de Tanja en dehors du fait qu'elle a 27 ans, qu'elle vit à Groningue dans le Nord du pays, qu'elle voudrait faire du droit et qu'elle est tombée enceinte par hasard. Elle affirme avoir pensé que la maison Big Brother était « un endroit idéal pour donner la vie. » Elle a toutefois choqué ses compagnons de réclusion en fumant plusieurs cigarettes depuis qu'ils se sont installés ensemble mercredi dernier.

Décès de Horst Tappe, photographe des grands noms du siècle

Associated Press
GENÈVE

Le photographe allemand Horst Tappe, dont les portraits de grands artistes tels que Pablo Picasso, Salvador Dali, Vladimir Nabokov ou Alfred Hitchcock ont fait le tour du monde, est mort, a annoncé une de ses proches hier. Il avait 67 ans. Il avait aussi fait le portrait de Charlie Chaplin, de l'écrivaine américaine Patricia Highsmith, du romancier belge Georges Simenon, ou du compositeur d'origine russe Igor Stravinsky. Ses clichés ont été exposés dans les grandes capitales et largement diffusés par la presse magazine. Horst Tappe est décédé le 21 août à Vevey, en Suisse, après une longue bataille contre le cancer, a annoncé son amie et collaboratrice Charlotte Costesse. Né le 13 mai 1938, Horst Tappe avait étudié la photographie à Hambourg et à Francfort, ainsi qu'à Vevey. Il s'était établi à Montreux sur les rives du lac Léman en 1965.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. **Votre concessionnaire www.toyota.ca**
 Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. ♦ Offre de 0 \$ dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles 2005 neufs en stock. † Un chèque de 1 500 \$ sera remis par le concessionnaire à la livraison du véhicule, applicable à la location pour un terme de 48 mois ou à l'achat des modèles Avalon, Tundra, Highlander et 4Runner 2005 neufs en stock. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.toyota.ca. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 août 2005. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



AVALON 2005



TUNDRA 2005

1 500 \$
DE REMISE
À LA LOCATION OU À L'ACHAT†

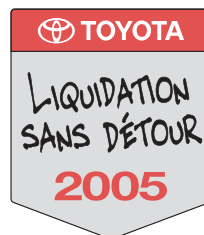
0 \$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À LA LOCATION SUR TOUS
NOS MODÈLES 2005♦



HIGHLANDER 2005



4RUNNER 2005



Voyez les dessous de la pub-réalité sur
WWW.LIQUIDATIONTOYOTA.CA

La meilleure couverture pour le meilleur contact.



Avec TELUS, vous pouvez compter sur une couverture exceptionnelle et un meilleur contact :

- Accès à une couverture plus étendue au Québec et d'un bout à l'autre du Canada
- Réseau de qualité supérieure
- Moins d'appels rompus
- Conversations claires sans distorsion

le futur est simple^{MD}

 **TELUS**
mobilité^{MD}



Pour en savoir davantage, passez nous voir dans une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilite.com

► FUTURE SHOP

BISSON
EN GROS

teleplus

Dumoulin

BRAYLEY &
MARTINEAU

Home
Services

Zellers

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
Communication Sergau
195, boul. Saint-Joseph
(819) 770-4151

Communication Sergau
392, montée Paiement
(819) 669-9777

Hull
Galeries de Hull
Communication Sergau
144, ch. Freeman
(819) 669-9777

Cinéma 248-2526
 GALERIES AYLMEYER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
 PROGRAMMATION DU 29 AOÛT AU 1^{er} SEPT. 2005
 *Aucun laissez-passer accepté

HORLOGE BIOLOGIQUE (v.o.f.) 13+ 7:10 9:30
 * RED EYE (v.o.a.) 13+ 7:15 9:10
 * THE 40 YEAR OLD VIRGIN (v.o.a.)
 13+ langage vulgaire 6:50 9:20
 SKELETON KEY (v.o.a.) 13+ 9:00
 THE DUKES OF HAZZARD (v.o.a.) G 7:00
 Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
CINÉ-INFO 248-2526

CINEMA 9 GATINEAU
 coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6,99 \$

LA CLÉ DES SECRETS (13+) 12:40 3:10 7:20 9:40
 LUN.-MAR. 12:40 3:10 7:20 9:40
 MER.-JEU. 7:20 9:40
 AUBRE (13+) LUN.-MAR. 12:30 3:00 6:40 9:10
 MER.-JEU. 6:40 9:10
 SKY HIGH : ÉCOLE DES SUPERS HEROS (G)
 LUN.-MAR. 1:00 3:30
 SHERIF, FAIS-MOI PEUR (G)
 LUN.-MAR. 12:50 3:20 6:50 9:25
 MER.-JEU. 6:50 9:25
 L'HORLOGE BIOLOGIQUE (13+)
 LUN.-MAR. 1:20 3:50 6:30 7:15 9:00 9:30
 MER.-JEU. 7:15 9:30
 40 ANS ET ENCORE PUCEAU (13+)
 LUN.-MAR. 1:10 3:40 7:05 9:35
 MER.-JEU. 7:05 9:35
 VOL SOUS HAUTE PRESSION (13+)
 LUN.-MAR. 1:30 4:00 7:25 9:20
 MER.-JEU. 7:25 9:20
 BOUDU (13+) LUN.-MAR. 12:20 2:50 7:30 9:45
 MER.-JEU. 7:30 9:45
 LA CAVERNE (13+) LUN.-MAR. 12:00 2:10 4:15 7:00 9:15
 MER.-JEU. 7:00 9:15
 LA CONSTANCE DU JARDINIER (G)
 MER.-JEU. 7:00 9:40

CINÉ-PARC TEMPLETON
 1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
 Ouvert vendredi à mardi soir
INFO-FILMS 24 h 663-0915

26 AU 30 AOÛT
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN
LA COCCINELLE TOUT ÉQUIPÉE G
 (HERBIE FULLY LOADED)
EAU TROUBLE (DARK WATER) 13+
STEALTH (V.O.A.) (JAMIE FOXX) G
DEUCE BIGALOW : EUROPEAN GIGOLO (V.O.A.) 13+
www.cineparc.ca

L'AMOUR. À TOUT PRIX.
 D'APRÈS LE ROMAN À SUCCÈS DE JOHN LE CARRÉ
 DE FERNANDO MEIRELLES. RÉALISATEUR DE
 LA CITÉ DE DIEU. NOMMÉ AUX OSCARS

THE CONSTANT GARDENER
 En version française: *La constance du jardinier*
RALPH FIENNES RACHEL WEISZ

À L'AFFICHE DÈS DEMAIN! VERSION FRANÇAISE
 CINÉMA 9 GATINEAU Mer. au jeu. 19h00 - 21h40
www.allianceatlantisvivafilm.com

Une « gueule » du cinéma français, Jacques Dufilho, meurt à 91 ans

Associated Press
 PARIS

Une « gueule » du cinéma français s'éteint. L'acteur de théâtre et de cinéma Jacques Dufilho est décédé dimanche à l'âge de 91 ans, a annoncé hier son agent, sans préciser les causes du décès.

Originaire du Sud-Ouest de la France, Jacques Dufilho a mené une carrière prolifique au théâtre — *L'Avare* (1962), *Le Gardien* (1969) — et au cinéma — *Zazie dans le métro* de Louis Malle (1960), *Le Crabe tambour* de Pierre Schoendoerffer (1976) — jalonnée de nombreux prix (César, Molière), et se qualifiait lui-même de « comédien paysan » en référence à son activité première, l'agriculture.

Reconnaisable à son visage hors normes et à son allocution particulière, Jacques Dufilho avait également tourné pour la télévision — *Le Vent des moissons* (1988), *Orages d'été, avis de tempête* (1988).

Né le 19 février 1914 à Bègles (Gironde), ce fils de pharmacien était monté à Paris dans les années 1930 pour faire carrière dans les métiers du spectacle. Après des débuts au café-théâtre, il est remarqué par l'acteur Charles Dullin, qui deviendra son mentor.

Suivra une longue carrière au théâtre, qu'il privilégiera toujours par rapport au cinéma. En

1962, son interprétation de *L'Avare* marquera les esprits, et il obtiendra le Molière du meilleur acteur en 1988 pour son rôle dans *Je ne suis pas Rappaport* de Herb Garner.

Également remarqué en 1969 dans *Le Gardien*, d'Harold Pinter, il entretiendra notamment une longue collaboration sur les planches avec le metteur en scène Georges Wilson (*Les Aiguilleurs*, *L'Escalier*, *Léopold le bien aimé*).

En marge du théâtre, Jacques Dufilho mènera une prolifique carrière au cinéma, pour lequel il tournera plusieurs dizaines de films, mais souvent pour des seconds rôles.

Il sera d'ailleurs récompensé par deux César dans cette catégorie pour ses interprétations dans *Le Crabe tambour* de Pierre Schoendoerffer (1976) et *Un mauvais fils* de Claude Sautet (1980).

Il joua notamment dans *La Guerre des boutons* d'Yves Robert (1961), *Notre-Dame-de-Paris* de Jean Delannoy (1956), *Le Cheval d'orgueil* de Claude Chabrol (1980), *Y a-t-il un Français dans la salle* de Jean-Pierre Mocky (1982) et *Pétain* de Jean Marboeuf (1983).

Plus récemment, on l'avait vu dans *Les Enfants du marais* de Jean Becker (1998) et *C'est quoi la vie?* de François Dupeyron (1999), dans un rôle rappelant ses origines paysannes.

Une école de Jeunes musiciens du monde à Montréal

Presse Canadienne
 MONTRÉAL

Après Kalkeri, en Inde, et la ville de Québec, l'organisme québécois Jeunes musiciens du monde entend ouvrir une école à Montréal.

L'École de musique traditionnelle La Bolduc, qui sera située dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve, devrait ouvrir ses portes vers la mi-octobre. Une trentaine d'enfants de 4 à 17 ans pourront alors assister gratuitement à des cours de musique.

La porte-parole de Jeunes musiciens du monde, Ariane Moffatt, a à coeur ce projet qui vient ensoleiller le quotidien des enfants moins favorisés des quartiers Saint-Sauveur, à Québec, et Hochelaga-Maisonneuve, à Montréal. Elle participera, le 11 novembre à Québec et le 25 novembre à Montréal, à des concerts au profit de l'organisme, qui mettront aussi en vedette Marc Déry, Daniel Bélanger et Yann Perrault, entre autres. Le nouvel établissement voit le jour de façon permanente après qu'un projet pilote eut connu beaucoup de succès, l'an dernier. Les dirigeants de Jeunes musiciens du monde ont également plein d'autres projets en chantier.









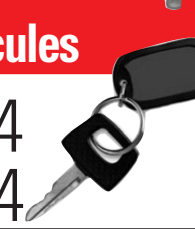

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment... Le Téléjournal		L'union fait la... Justice	Des vertes... Justice	Beautés désespérées	Bons Baisers... / V. Cloutier	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	Kiwis... (23:15)					
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons ...for Laughs	Canada Now		...for Laughs	Coronation...	CBC Winnipeg Comedy Festival	Da Vinci's Inquest	The National	The National ...Britain (23:25)					
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Access H.	News	...Millionaire?	Seinfeld	Renegades...	MovieTV	Cinéma / HOPE FLOATS (5) avec Sandra Bullock, Mae Whitman	News Tonight... (23:35)					
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	Past Lives	E.T.	House		Gilmore Girls	Global News Global Sports					
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	NCIS	Big Brother 6	Rock Star: INXS News Late... (23:35)					
2	CBFT	67	67	-	On ne ment... Le Téléjournal		L'union fait la... Des vertes... Justice	Des vertes... Justice	Beautés désespérées	Bons Baisers... / V. Cloutier	Le Téléjournal/Le Point	Des kiwis et... / Marina Orsini						
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures	Le TVA	Sucré salé	Clin d'oeil	...le marché	Transformation extrême (2/2)	Monk / Dernière	Le TVA	Sucré... (22:32) Tabou (23:04)					
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	Most Outrageous TV Moments	Tommy Lee goes to College	The Office	Law & Order: SVU	News Tonight... (23:35)					
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News		Corner gas	eTalk Daily	Canadian Idol			CTV News News					
12	TFO	-	18	12	Le Grand Galop	Au bout...	Nos cousins...	Canada à la...	Panorama Été	Style, Maisons	L'art d'être parent / Le Retrait	Cinéma / LA CONFUSION DES SENTIMENTS (4)	Unique au...	Panorama Été	Style, Maisons			
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News		eTalk Daily	Corner Gas	Canadian Idol	Tommy Lee...	Comedy Inc.	Law & Order: SVU	CTV News	News			
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	Friends	Access H.	...to Jim	Rodney	...to Jim	Rodney	Boston Legal	News	Nightline		
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Méditerranéo	La Cible (17:55)	Journal FR2	ONPP vu du bocal / Benoît Poelvoorde	... (20:45)	Fiestas des Suds 2003	Gros Legal	TV5 Le Journal	Ma vie, c'est le théâtre				
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Rare Visions...	The Newshour	Business...	Tracks Ahead	Nova / Origins: How Life Began	Wide Angle	P.O.V. / Hiding & Seeking: Faith & Tolerance...	Charlie Rose					
24	TVO	18	2	2	Arthur	Art Attack	Backyard...	Home Farm...	Animal Tracks	...Rivers	Studio 2	Horatio Hornblower	Island Life / Lizard Island	2nd Opinion	Studio 2			
30	CIVO	8	63	70	Albert l'expert	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Ramdam	Cultivé et bien...	National Geographic	24 heures chrono		Cinéma / JONAS QUI... (22:45)				
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures	Le TVA	Sucré salé	Clin d'oeil	...le marché	Transformation extrême (2/2)	Monk / Dernière	Le TVA	Sucré... (22:32) Tabou (23:04)					
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)		Flash	Rire et Délire	...M. Ripley	Cinéma / LIAISON DIPLOMATIQUE (5) avec Gordon Currie	Le Grand Journal	110%	Confidences...					
A&E	A & E	28	28	31	Investigative Reports	City Confidential		American Justice	Cold Case Files	Dog the Bounty Hunter	Inked	Criss Angel...	Crossing Jordan					
BRV	Bravo	35	35	40	Duos: The Jazz Sessions	Bravo! Videos	Roots'n Roll	Street Legal	Solo: Jazz...	Cinéma / THE RED VIOLIN (4) avec Samuel L. Jackson, Jean-Luc Bideau	Law & Order							
CD	Canal D	20	29	60	Rousseau en spectacle	Y sont pas plus fous que nous...	Biographies / Harrison Ford	Les Caprices de la nature	Danger dans les airs	Un tueur si proche	Expéditions d'enfer							
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	House	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show			
LN	Life Network	37	37	45	Yummy...	...on Homes	Real Renos	Extra	Matchmaker	Weddings	Birth Stories	The Surgeons	Little Miracles	A Dog's Life	Med Students	Birth Stories	The Surgeons	
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5M.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Britney & Kevin	Bloc VJ	TopRock.	Mes vieux...	Pauvres Filles...	Britney & Kevin	Roule avec...	
NW	Newsworld	24	24	26	Canada's War in Colour	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	Saskatchewan Centennial Special	The National	Rough Cuts / Two Worlds...	Saskatchewan Centennial Special					
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI		Capital Actions	Le Monde	La Part...	Titanic: secrets d'une découverte	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point				
RDS	RDS	33	33	41	L'Aventure...	Qc Courses	Sports 30	Sports 30		Baseball / Nationals - Braves		Sports 30	Qc Courses					
DISC	DISC	34	34	42	How it's Made		The Ultimate Ten	Daily Planet		How it's Made	American Chopper	American Hotrod	Daily Planet					
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep	In a Fix		Rides / Roush Racing	Overhauled	Miami Ink						
TSN	TSN	32	32	30	Jim Rome is...	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	2005 U.S. Open Tennis			Sportscentre						
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)	Ces gens qui...	Vos droits		Conseil de Ville de Gatineau		Infocomm							
CV	Canal Vie	43	43	-	...de la vie	Deuxième Peau	Nicolas et moi	Cinéma / ILLÉGITIME DÉFENSE (5) avec Dana Delany, Keith Carradine	...toute confiance	Décore ta vie	Métamorphose	Dre Nadia...	Oui, je le veux!					
MIMX	Musimax	45	45	-	Max romantique	Max Succès	Benezra	...choix.com	Top DVD	Mes plus belles années	Les Acoustiques: Richard Séguin	Légendes du rock: Eric Clapton						
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Sourire d'enfer	6teen	...Scooby-Do?	Les Simpson	Futura	Les Simpson	Henri pis...	South Park	Les Griffin	Futura	Henri pis...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News		Girls...	Friends	Cinéma / L.A. CONFIDENTIAL (3) avec Kevin Spacey, Russell Crowe		News	Raw (23:35)					
EVA	Évasion	53	-	-	Americas (16:30)	Pub	Casse-cou	Vert	Prenez le volant	Chemins...	...sur la France	...des restos	Julie autour...	Voyage...	Asslama	Correspon.	Living Stones	
S+	Séries +	54	-	-	Simplement Zoé	Demain à la une		Hôtel du Pacifique	Secrets d'État	Le Protecteur	L'Heure de vérité	Sans laisser de trace						
Z	Z	56	-	-	Buffy contre les vampires	Les Chemins de l'étrange	...nerdz	La Patente	Médium	Dead Zone	Monstres mécaniques	Aux frontières de l'inexpliqué						
H	Historia	55	-	-	Le petite maison dans la prairie	Tournants... Combat d'une femme	Champions: Durelle	Made in Québec IV / Vachon	JAG		Cinéma / BONNIE ET CLYDE (2) avec Warren Beatty, Faye Dunaway							
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles	Relais...	Bouscotte		Cinéma / ÈVE (2) avec Bette Davis, Anne Baxter	Moi et l'autre	...fabuleuses	Elles						




Les petites annonces
 cyberpresse.ca
562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Le Droit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile, 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-9361 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis  102 à 107	Marchandises et services  118 à 222	Experts  243 à 310	Emplois  311 à 380	Logements  400 à 475	Propriétés  478 à 579
Commerces et industries  580 à 598	Services divers  599 à 603	Véhicules  604 à 684	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces 		

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

SERVICE ET VENDE
 0-10 ANS, ABC (amour, bien-être et confort) 7/7, 24h, avec reçus, Gatineau. 643-0760.

0-5 ANS, ouverture garderie éducative, 4 places disponibles, repas équilibrés, programmes éducatifs, jeux ext., St-René/Main. Julie, 669-8547.

1 PLACE à \$7, temps plein, garderie secteur Mont-Bleu, 21 ans d'exp. 771-1289.

2002 ARGO Max 6x6, équipé, chenille, \$8,475. 2 Suzuki 250 4x2, \$1,500 ch. Sport Moto Thurso, 985-2400, 985-0555.

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./sec. Garantie. 329-4409.

2-5 ANS, éducative, privée, \$110/sem. + reçu, Hull. 777-9783.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig., et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Satisfaction garantie. 955-2756.

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT VENDE
379, RUE MAIN, GATINEAU, 643-1990

BEBÉ chat et sa maman cherchent un bon foyer, \$20 chacun, 771-6712.

BERCEAU antique, lit en bois, literie, chaise haute, bain, voiture, vêtements, etc. 246-0969.

CAUSE démantèlement: téléviseur 48 po Toshiba, monture de lit king, ventilateur de cuisine neuf, exerciseur, ensemble de dinette table ronde. 243-7001.

CHIOTS Yorkshire; chatons Hymalaïen (5 lb adulte), schnauzer nains, bichon maltais, caniche Toy, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. **SALON JOLI TOUTOU**, 786 rue Main, 663-7222.

COURS de batterie et guitare, professeur diplômé. Vincent, 360-9130 cell.

COURS de français les fins de semaine à domicile, appelez Mamadou au 819-770-2918.

DISCO MOBILE LE STUDIO
 595-4657

DIVAN-LIT et fauteuil, couleur pastel, très propre, \$400 nég. 561-5133.

ENSEMBLE de cuisine Erel, 6 chaises; grand sofa. 281-3123

EQUIPEMENT de restaurant et plus, 20,000 pi. carré en inventaire. Contacter Marcel 324-0977.

ÊTES-VOUS PRÊT?

Winchester 300 et 270 WFM, \$669 Remington 300 Ultra Mag, \$789 Poudre noire 50 Combo, \$329 Ruger 243 laminé, \$799 Cartouches calibre 12, \$3,99/boîte Télescope Elite, 1.5x6, \$429 Salle de tir, service d'armurerie, ouvert 7 jours (rendez-vous). Armes à feu S.M. Thurso, 985-2400 ou 985-0555

FENÊTRES usagées bois, fini ext. PVC avec moustiquaire, vente lot ou unité. Idéal pour chalet. 643-3184.

FOUR encastré, lave-vaisselle, meuble 6 pi long, table de salon en "plexi glass", cause rénovations, 568-4684.

GARDERIE à \$7, garderait de 18 mois à 5 ans, 1 place maintenant, projet Le Baron, Julie au 561-1496.

GARDERIE à \$7/jour, 3 ans et plus, 2 places disponibles, 663-1699.

GARDERIE à \$7, secteur Cheval Blanc, 2 places disponibles, 18 mois à 5 ans. Suzanne 669-1549.

GARDERIE milieu familial, \$7, Aylmer, 1 place disponible immédiatement, 3 ans et +, sorties éducatives. Josée, 685-9746.

SERVICE ET VENDE
 L'ÉCOLE LE MONDE DE LA COIFFURE vous offre un cours temps plein le jour, débute 6 sept. 2005. Cours soir temps partiel, débute 6 sept. pour une fascinante carrière en coiffure. Inf. 246-3644 lun. au merc. entre 13h et 20h, jeu. et ven. entre midi et 15h.

MANTEAU de vision, 9-10 ans, comme neuf. \$600. 819-766-8807

MINI LAV./SEC. Kenmore, \$550. Laisser message au 682-8509

MOBILIER s/manger antique, \$1,500; 2 sofas, \$400 ch.; bureaux, \$25 ch.; vêtements pour moto, h/f, \$300 ch.; vêtements cuir, 6, 8 et 10 ans, prix nég., 281-0904.

PETITE femelle yorkshire, 1 1/2 ans, opérée, vaccinée, très propre, poids de 4 livres, \$450. 819-766-2565.

POÊLE à gaz Findlay 32 po avec four, très bon état, \$300. 669-8975 soir.

PRÊTEUR privé offre marge de crédit **garantie. Communiquer au 483-9800**

PROPRE salon, meublé, 2 chaises, téléphone, secteur Notre-Dame, 60 ans d'existence. Info: 719-2881.

RÉFRIG. et poêle, bon état, \$250, 561-5655.

LES EXPERTS
RÉNOVATION S.E.M. INC.
 Licencé RBQ, membre APCHQ, voir site www.renovation-sem.ca
(819)664-5690

SPÉCIALISTE en crépit (sand finish), 20 ans d'exp. 669-5331 ou 663-2296.

EMPLOIS
 APPRENTI-MÉCANICIEN et changeur d'huile demandé(e)s. Appelez Claude au (613)744-0746.

ASSISTANT dentaire demandé(e), poste permanent temps plein. Faxer C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

B.S.R.B. MATÉRIAUX INC.
 est à la recherche d'un commis à la peinture, exp. un an. Si cela vous intéresse, veuillez vous présenter au 1011 ch. de Masson, Gatineau et demandez pour Roch Charronou téléphone pour rendez-vous: 819-986-3361.

CAISSIER(E), comptoir de mets pour apporter. Bilingue. **Travail de jour**, lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escalier**, 140, prom. du Portage, Hull, 770-9993.

Urgent!

CAISSIÈRE pour dépanneur (h/f), honnête et références exigées. \$9/h, temps plein/partiel. Se présenter avec CV au 903 St-Louis, Gatineau.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 routes avec domicile, \$16/h + temps supplémentaire, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)824-1431.

CHAISE À LOUER pour coiffeur(se), Salon D'Auteuil, 53 Fortier, secteur Hull. 776-4189.

CLASSIC WOOD MOULDINGS
 Emploi à temps plein au magasin de la rue Syrville à Gloucester, entregens, bilinguisme et bonne forme physique. Envoyez votre CV par télécopieur: 748-5002.

COMPAGNIE de construction recherche APPRENTI OUVRIER (labour) pour travailler à Ottawa. Doit avoir véhicule. 213-7769.

CÔTE D'AZUR, garderais enfants, places disponibles, avec reçus, cours RCR. 568-6137.

EMPLOIS
 CUISINIER(ÈRE) et barman(aid), 921-3299, 923-4299.

DAME DE PRÉFÉRENCE, résidence pour aînés, travail de nuit et soins. 613-799-7478, 613-837-9344.

DANSEUSES DEMANDÉES
 Québec \$\$\$ Ontario
 Louis: 877-328-6700

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandé(e), temps plein ou partiel. Télécopier C.V. au 665-7440.

KIA 417
 Immédiatement besoin un technicien certifié pour département des services très achalandé. Temps plein avec avantages sociaux, beaucoup d'heures disponible. Se présenter avec C.V. chez Kia 417, 1599 ch. Star-top, par télécopieur au 613-747-5417 ou téléphonez au 613-746-1170.

LA POPOTE ROULANTE D'OTTAWA
 Bilingue, permis de conduire valide, éducation post-secondaire et exp. Coordonnatrice et bénévoles: temps pleins, coordonnatrice des projets spéciaux: temps partiel, 21h. Rémunération compétitive et autres bénéfices. baui@mealsonwheels-ottawa.org avant le 5 sept.

LAVEURS de vitres pour hauteur, doit avoir exp. avec "swing" et chaise, \$16/h. (613)229-4610.

LE RESTAURANT chinois, Gatineau recherche serveur(se) avec exp., temps plein. 669-8388, 263-2268

L'EURO BISTRO CAFÉ
 RECHERCHE serveurs(se) avec 2 ans d'exp., bilinguisme un atout. Se présenter avec C.V., 131, Promenade du Portage, Hull.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
 recherche préposé(e) à la réception. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

Urgent!

LIVREUR avec auto pour dépanneur, références demandées. Se présenter avec C.V. au 903 rue St-Louis.

MÉCANICIEN de bateaux, VTT, motoneige avec expérience. S.R. Carrier, Lac Simon, 819-428-3611.

MENUISIER apprenti avec exp. pour installation d'armoires, 664-9815.

PATIO VIDAL
 recherche serveur(se)s de jour, temps plein. Contacter Carole, 246-3232, poste 24.

PERSONNEL demandé pour le festival des Montgolfières de Gatineau; pour jeux d'adresse, rencontre sur le site des amusements, le jeudi 1er sept. entre 10h et 12h. S.V.P. contactez Gilles Fortin au 514-863-4519 ou Raymond Lockhart au 514-821-7588.

PERSONNE pour aider au décapage, sablage, réparation et transport de meubles. Salaire à nég. 776-3522.

PIZZA PIZZA recherche CUISINIER(ÈRE) et LIVREUR(EUSE) avec ou sans exp., 381 Maloney E., Gatineau.

RÉPARATION D'OUTILS
 Recherchons personne bilingue pour effectuer la réparation d'outils pneumatiques et accomplir autres tâches reliées. Doit communiquer avec les clients au téléphone et au comptoir de service à la clientèle. Nous vous formerons dans la réparation. Est d'Ottawa. Lundi au vendredi de 8h à 17h. Faire parvenir votre C.V. à michel@airfast.ca ou par fax au 244-6768.

RESTAURANT Palais Grec recherche cuisinier(e) avec exp., temps plein, 729 bouc. St-Joseph, 595-5551.

Urgent!

cyberpresse.ca

EMPLOIS
WEED MAN
 Nous allons vous impressionner!
POSTE ADMINISTRATIF/ SERVICE À LA CLIENTÈLE

Nous sommes à la recherche de personnes motivées et fiables, pour joindre notre compagnie d'entretien de pelouse. Poste à temps plein (saison), expérience en communications et Microsoft Access.

Appeler (613)746-0883 ou (819)777-1710

IMMOBILIER
 1997 FORD F-150 4X4, 4.6 L., très bon état. \$11,500. (819)712-3819.

1 CHAMBRE, 160 Maloney, Gatineau, libre, 2 1/2 tout inclus, sans tapis, stat., propre, bail souple, \$505. 243-9364.

1 CHAMBRE, 1er oct., poêle, réfrig., chauffé, très propre, Hull, \$475. 729-9907

1 CHAMBRE, 1er sept. ou oct., haut Mont-Bleu, rue Décosse, joli parc en face, voisinage plaisant, très spacieux, paisible, verdure, bois franc, appareils, \$545 chauffé, 770-9861.

1 CHAMBRE, 28 rue Gagnon, réfrig., poêle, libre, \$500, 720-7724.

1 CHAMBRE: \$500 et grande garçonnière \$375. Logements à louer à Cantley, 827-0264, 743-1610.

1 CHAMBRE, \$595, logement à louer à Hull, Plateau, 1er oct., non chauffé, non éclairé. 770-7192

1 CHAMBRE, \$600, chauffé, éclairé, prises lav./sec., poêle, réfrig., câble, idéal personne seule, 669-8394.

1 CHAMBRE, centre-ville, logement à louer à Hull, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., libre, \$525. Soir: 457-1881.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$320, Gatineau, 568-0360.

1 CHAMBRE, meublée, tout incl., stat., non-fumeur(e), étudiant(e), travailleur(se), \$250, libre, 243-0450.

1 CHAMBRE, rue du Vignault, logement à louer à Gatineau, stat., chauffé/éclairé, \$550, 743-6690

1 CHAMBRE, spacieux, très propre, foyer, bain thérapeutique, lav./sec., chauffé, éclairé, idéal personne âgée, \$595. Beau secteur. 776-5714 ou 664-6190.

1 CONDO, 1 chambre, Hull, secteur Val-Tétrault, entièrement rénové, excellent investissement pour jeune couple ou personne âgée, \$79,900. 665-3403.

2-2 CHAMBRES, appareils, tout céramique, sept./oct., laverie, balcon, propre, calme, Hull, \$675. 243-9364.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, moderne, plancher flottant, prise lav./sec., possibilité de poêle et réfrig., 1 stat., \$560. 243-2197, 777-6206.

2 CHAMBRES, 1er nov., rue Le Beau, Côte d'Azur, condo spacieux, 1,200 pi car., petit immeuble moderne, rez-de-chaussée, paisible, pleins de verdure, \$780, 770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct., logement à louer à Gatineau, 2 stat., boul. La-brosse. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, 1er oct., logement à louer à Aylmer, non chauffé, non éclairé, 5 appareils, 1 stat., \$700. 684-3579 ou 868-6145.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou oct., logement à louer à Hull, frais peint, s/bains rénovés, céramique dans la cuisine, s/sol, à 15 min. à pied de l'UQQ, \$495, non chauffé, non éclairé. Manon au 595-8743.

IMMOBILIER
 2 CHAMBRES, \$680 et \$700 chauffés, éclairés. 328-2379, www.lamalva.com

2 CHAMBRES, août-sept., logement à louer à Gatineau, poêle, réfrig., eau chaude, stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, Cantley, libre, rénové à neuf, chauffé, prises lav./sec., grande cour, stat., pas d'animaux, \$690. 827-5401

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, meublé, Hull, libre, \$740. 266-1840

2 CHAMBRES, Gatineau, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, stat., \$625, 1er nov. 329-4921.

2 CHAMBRES, grand, s/sol, chauffé, éclairé, 2 stat., 10 min. du centre-ville, \$800, 1er oct., 568-4766 ou 827-3034.

2 CHAMBRES, libre, très grand, \$700 non chauffé, non éclairé, tranquille, stat., libre, logement à louer à Hull, 776-3755.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, condo à louer, chauffé, éclairé, 6 appareils, 1er oct., \$850. Josée, 220-2509.

2 CHAMBRES, rénovation récente, balcon, buanderie, possibilité d'un stat., proximité d'une piste cyclable, musée, 10 min. Place du Portage, tranquille. 766-3269.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, libre, rénové, à Angers, \$525. 281-8383.

2 LOGIS, 2 chambres, s/sol, \$575, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 1 chambre, \$500, non chauffé, non éclairé, 1er sept., 643-8666.

2 TERRAINS soit 100x100: \$14,000 et 100x200: \$23,000. À Plaisance, avec services. (819)743-3987

\$335, HULL, près de Jean Coutu, chambre à louer, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

3.75 ACRES, à vendre, accès au Lac Noir, Perkins, \$25,000. (819)643-5259.

3 CHAMBRES, 1er oct., semi-dét. rénové à Masson-Angers, remise, 2 min. de la 50, non chauffé, non éclairé, \$600. 281-3269

3 CHAMBRES, 1er sept, logement à louer à Gatineau, Limbour, 6 du Glistoire, prises lav./sec., stat., \$650. (613)762-2306.

3 CHAMBRES, \$440 pour sept., 1,200 pi car., logement à louer à Hull, Plateau, remise, échangeur d'air, constr. récente, 663-6464.

3 CHAMBRES, sept. et oct., prises lav./sec., grande cuisine, bois franc, stat., remise, cour, Hull, \$730, 819-770-6191 soir.

5 MIN. d'Ottawa, haut de duplex, 1 chambre, tout inclus, propre, idéal personne tranquille, logement meublés, \$520. 778-1714.

ANGERS,
 bungalow 1989, 2 + 2 chambres, 2 s/bains, foyer, \$139,900 nég., occupation rapide. Réal Naud, Century 21, 613-248-2677.

ATTENTION ÉTUDIANTS!
 2 logements de 1 chambre, chauffé, éclairé, \$500. 921-0004.

AUBAINE, Buckingham, semi-dét. à partager, tout meublé, \$350 tout inclus. Pascal, 281-4007

AYLMEY, chambre à louer, près services et autobus, personne sérieuse, \$400. 682-2812

AYLMEY, sous-sol, contr. récente (6 mois), chauffé, éclairé, câble, stat., non fumeur, ocl., \$450. 684-3147.

BEAU 2 chambres, 100% rénové, bois franc, céramique, concept ouvert, bain moulé, prises lav./sec., stat., 1er sept., \$700, www.versailles.ca, 329-3979.

IMMOBILIER
 BELLE maison en briques, rue tranquille, Hull, beau terrain clôturé, bois franc, luxueux poêle à bois, 3 chambres, nouvelles fenêtres, bel app. au s/sol prêt à louer. \$197,500. 595-2820
 </

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

VÉHICULES

1990 OLDSMOBILE Cutlass Sierra, mécanique A1, 643-3367.

1991 CHEVY VAN, \$600 -ET- 1992 PASSAT Volkswagen. Besoin réparations. 246-7294.

1992 CAVALIER, 95,000 km, bon état. \$1,250, 360-2215.

1992 KRATE Ultra-léger, 130 forces, flotteurs + skis, plusieurs options, prix à discuter, 986-1352, pag. 593-8692.

1992 TOYOTA 4Runner, 4x4, V6, équipé, + factures, \$3,800 nég. 682-6160.

1993 HARLEY Davidson Sportster noir, 38,000 km, tout chrome, fourche "Wide Glide", \$9,800. 986-3336

1993 SUNBIRD pour pièces. 595-1812.

1994 JEEP YJ 4x4, bon état, 4 pneus d'hiver neufs, 3 toits, 150,000 km, \$6,000 ou meilleure offre. 243-8233

1994 VIRAGO 1100 (moto), impeccable, 36,000 km, sacoches, visière, dossier, \$4,800. 663-8747.

1995 ACCENT GL, automat., propre, 100,000 km, \$3,250. DENISAUTO.CA

1996 DODGE VAN, comme neuve, 43,000 km, 771-6601, 778-0235.

1996 TERRY 25.5 pi. à sellette, très propre, tout inclus, clim., \$12,900 nég. 243-3745, 243-4452, 246-3508.

1996 VOLKS Golf GTI, 5 vit., très bon état. \$6,300, 986-8537 ou 712-4433.

1997 CAVALIER 222, 5 vit., très bon état. \$2,800, 899-1114.

1998 CHEVROLET 1500, camion 4x4, clim., King Cab, boîte courte, \$11,500 nég. (819)767-2275 après 18h.

1998 MAZDA Protégé, manuelle, clim., bon état, \$4,300, 684-3548.

1999 GRAND AM, tout équipée, pneus neufs, \$5,700 nég. 772-4682.

1999 TERCEL, 136,000 km, excellent état, 4 pneus d'hiver neufs avec roues, \$6,900. Éric: 643-3919.

2000 DAKOTA SLT, cuivre, 126,000 km, V6, couvert fibre de verre, tout équipé, \$15,900 nég., 328-9294.

2000 FORD Econoline, 115,000 km, très bonne condition, \$9,000. Daniel, (819)213-4825.

2000 GRAND Vitara, gris, V6, manuelle, clim., \$9,300, 455-2436.

VÉHICULES

2001 DODGE Dakota, camion 4x4, 3.9 L., 4 portes, état neuf, 80,000 km, \$19,000 nég. (819)767-2162 entre 18h et 21h.

2002 ACCENT GL, automat., 39,000 km, \$9,395. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 BOMBARDIER Quest XT 650, tout équipé, \$6,200, 881-0904.

2002 JIMMY SLS, équipé, \$14,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 MAZDA Protégé 86,000 km, automatique, DC, très propre, \$10,500, nég., 842-9247.

2003 BMW 320i, 31,000 km, excellent état, 8 pneus (hiver et été), toit ouvrant, sièges chauffants, \$28,500. 613-993-5936, soir: 819-595-6996.

2003 DODGE Caravan, 36,000 km, clim., DC, 7 passagers, **dolt vendre!** Pour balance de paiement, 663-2496.

2003 DUCATI 620, couleur rouge, jamais accidentée, moto sport parfaite pour dame ou pour personne de petite taille, \$9,800, 923-2828

2004 SUZUKI Katana 600cc (moto), jaune, comme neuve, 5,000 km, \$6,950, 771-1289.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

PLYMOUTH Voyager, 1991, automat., 900\$, 772-9516

REMORQUE 5X12, excellent pour tout terrain, etc. \$950, 669-2724.

ROULOTTE, 20 pi, idéal pour la chasse, \$1,500, 778-8801

ST-SAUVEUR/Laurentides, restaurant établi depuis 35 ans, spécialité déjeuners et dîner, ouvre tôt, ferme tôt, revenu net: \$75,000. Prix \$90,000, après 16h, 450-229-5949.

DIVERS

CHATONS à vendre, 5\$., 669-5771

LAC Bigelow, chemin Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, \$60,000, au (613)446-5400.

124 APPAREILS MÉNAGERS

MINIS LAV./SÉC. blanches, adapteur, propres, \$200, 770-1372.

POÈLE à gaz Findlay 32 po avec four, très bon état, \$300, 669-8975 soir.

POÈLE et réfrig., bon état, bon prix, 669-0389, 743-9929.

POÈLE, réfrig., lav./séc., 643-4009 ou 664-9979.

POÈLE, réfrig., lav./séc., blancs, \$850, 665-1643, 643-9936.

POÈLE, sècheuse, \$200, 669-1813, 665-4940.

RÉFRIG., blanc, très propre, 3 ans d'usage, \$350 nég., 777-2965.

RÉFRIG. et poêle, bon état, \$250, 561-5655.

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de \$150, 777-0129.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉ Toshiba 36AFX61 36" presque neuve, support inclus pouvant contenir 4 appareils, système ciné-maison (surroundsound) 5.1 inclus! 6 haut-parleurs. Prix \$1,800, 682-5123

132 ORDINATEURS

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Satisfaction garantie. 955-2756.

INGÉNIEUR retraité bâtit PC neufs ou avec vos pièces, service informatique complet, conseils. Michel, 643-4845.

ORDINATEUR, Compaq PIII 600, 10 GB disque dur, DC, prêt internet: \$67; écran 17", \$57. Portable, IBM PIII 1.13 ghz, 20 GB, \$497, 884-7666.

PENTIUM 4, 3 GHZ, 1 GO RAM, dvd, GC force FX, \$600, 771-0430.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

134 MUSIQUE

ACADEMIE ISABELLE JOBIN Cours de piano et de chant. Quelques places encore disponibles. 777-7001 (laisser mess.).

BATTERIE Intex, équipement complet, très bon état, \$425, 819-773-4582.

COURS de violon ou de chant, professeur d'exp. Pour inf. 684-7033.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand Pitts, 281-9675.

DISCOMOBILE LE STUDIO 595-4657

ENSEMBLE de batterie "Dynamic", 5 pièces, \$350, 243-0997.

PIANO à queue 5'4" Mahogany, impeccable, \$6,500, 568-6816.

PIANO droit en bois, bon état, \$2,500; saxophone neuf, \$750, 772-2405.

PIANO électrique à clavier classique Yamaha, \$400, 281-4642.

PIANO Sherlock-Manning «studio», excellent état, joué régulièrement, accordé 2 fois/an, références expert, \$2,500. (819)568-8035

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de basse électrique pour tout âges, niveaux et styles. Horaire et prix adaptés à vos besoins. Normand au 669-1402, normo@sympatico.ca

COURS de batterie et guitare, professeur diplômé. Vincent, 360-9130 cell.

142 MATÉRIAUX

SPÉCIAL, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, emboutté, .45 le pied linéaire, 771-8458.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de vison, 9-10 ans, comme neuf, \$600, 246-8807

150 COIN DU BÉBÉ

BERCEAU antique, lit en bois, literie, chaise haute, bain, voiture, vêtements, etc. 246-0969.

152 DIVERS À VENDRE

2002 ARGO Max 6x6, équipé, chenille, \$8,475. 2 Suzuki 250 4x2, \$1,500 ch. Sport Moto Thurso, 985-2400, 985-0555.



ADULTES XXX, VHS, 3/\$20, DVD XXX: 2/\$30. MUSICA MONETTE - 663-9999

ARC Point Blank, mallette, décocheur, carquois, etc... Demande \$300. Pierre au 771-4163.

BALLOTS de paille d'avoine 4 X 5 pi., \$25 le ballot ramassé. (819)455-2229.

CÈDRE de finition pour clôture, patio, déclin, "Vjoint". 819-767-2044.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHEZ RICK Marché aux puces, 15 boul. Fournier, Hull, beau, bon, pas cher! Ouvert lundi au samedi.

CINÉMA maison 48 po Toshiba, montage de lit, ventilateur de cuisine, exerciceur, ensemble de dinette. 243-7001.

COMPRESSEUR à air 240 V, 6.5 moteur HP, 80 galons, \$1,200, 827-9903.

ÉQUIPEMENT de céramique à vendre, four, moules, pièces crues, etc. 819-465-3000 demandé Cécile.

cyberpresse.ca

152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENÊTRES usagées bois, fini ext. PVC avec moustiquaire, vente lot ou unité. Idéal pour chalet. 643-3184.

FOUR encastré, lave-vaisselle, meuble 6 pi long, table de salon en "plexi glass", cause réparations. 568-4684.

FUSIL à peinture, "Fokus", \$150, 243-0997.

GÉNÉRATRICE Diesel Onan 7.5 kW, demande \$2,500, 682-5116.



KARAOKE: Appareil, nouveau modèle 2005, lit DVD Karaoke, film, CDG, MP3, VCD: \$69.99. Plus de 20,000 titres karaoke en inventaire. 663-9999.

• LIQUIDATION HOCKEY ET VÉLOS • SPORT PLUS liquide son inventaire de hockey et vélos à prix coûtant pour faire place à la planche à neige, ski alpin et ski de fonds. Faites vite, quantité limitée!. 95 Boul. Gréber, Gatineau (à côté de la Caisse Populaire). 246-8356.

MOBILIER de chambre en pin, mobilier s/manger en pin, mobilier de salon, causeuse rose ancienne, micro-ondes et +. 827-2469.

PALETTES de bois franc, \$50 ch.; manteau de foyer, \$200 ch. 561-2647.

PINBALL, vente, achat et réparations. Pat 682-9704.

POÈLE, réfrig., buffet, poêle à bois antique et autres. 669-8461.

PORTE d'entrée blanche, 5'10" large X 6'8" de haut, \$500 nég. 243-3835.

SABLEUSE Snowex Pivot Pro 1075, \$1,800, (819)456-2393.

152 DIVERS À VENDRE

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût \$9,100 à vendre pour \$5,500, 613-276-7504.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300, 613-276-7504.

TABLE de hockey sur air 4x8, presque neuve, \$250 nég. 669-8048

VÉLO \$30; divan; lampes; luminaire; chauffeuse 50,000 BTU, 663-6037

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÉTERAIS décapeuse et polisseuse au propane. Marcel: 663-9497.

ACHÉTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

PAYONS comptant pour anciens bijoux en pierre du rhin, épinglettes, colliers, bracelets, etc. 819-639-0673.

160 VENTE-GARAGE

4 PNEUS d'hiver, Uniroyal Tiger Paw, P195/70/R14, \$175, 595-1740.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CHASSE au chevreuil, zone 10 Ouest, arc, poudre noire, carabine, territoire privé. Denis 819-463-4016.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

EAST-ALDFIELD, 100 acres, camp de chasse, 15 sept. au 15 nov., \$1,000, 819-456-3063.

MOT MYSTÈRE

JARDINAGE - Un mot de 7 lettres

C	R	E	T	T	O	M	E	L	O	N	O	E	B	P
E	E	S	E	V	E	N	P	E	T	A	L	E	R	E
V	L	J	N	O	I	S	I	C	N	I	P	O	I	S
A	E	D	N	A	V	A	L	M	R	A	C	I	N	E
R	R	E	R	R	E	S	U	E	C	U	S	S	O	N
E	G	R	E	N	E	R	T	H	N	O	N	G	I	O
T	E	R	R	A	S	S	E	R	I	N	G	A	T	Y
T	R	E	H	V	F	E	N	U	R	P	E	U	M	A
E	M	R	U	E	S	O	D	A	O	E	T	F	U	U
B	E	R	B	T	Y	S	U	Q	U	E	U	E	L	P
I	R	A	A	E	I	O	U	I	U	L	Y	A	G	E
N	E	C	R	O	C	E	P	R	R	A	I	S	N	P
E	I	A	B	S	T	R	O	N	C	T	I	T	I	I
R	E	S	E	D	A	S	R	O	U	L	E	R	O	N
T	H	E	R	B	E	C	H	E	G	R	U	O	C	E

ACHE

ADOS

BAIE

BECHE

BETTERAVE

BINER

BOIS

BRIN

CARRE

CAYEU

CEP

COING

COURGE

ECORCE

ECUSSON

EGRENER

EMOTTER

ENTER

EPINE

FOUR

GERMER

GRELE

HERBE

INCISION

LAITUE

LAVANDE

LIS

MELON

MUR

NAVET

NEFLE

NOYAU

NOYER

OIGNON

PETALE

POIS

POQUET

PRUNE

QUEUE

RACINE

REJET

RESEDA

RHUBARBE

ROSE

ROULER

SEP

SERINGAT

SERRE

SEVE

STERILE

TALEE

TERRAIN

TERRASSE

TRONC

174 ANIMAUX

CHIUAHUA, bichon maltais, esquimau américain toy, 281-1007

CHIOTS beagles, pure race, 3 mâles et 2 femelles, 8 sem. 613-679-4859.

CHIOTS Berger Allemand, pure, parents sur place, \$250. 985-0376.

CHIOTS Berger Allemand à vendre, 819-454-2074.

CHIOTS femelles doberman à vendre, prêtes à partir, \$450, 243-7896

CHIOTS Labrador/husky, \$ 75. 986-7366

CHIOTS Labrador, noirs, pure race, \$250, 985-3563, 213-0881.

CHIOTS labradors blonds, pure race, \$300. Livraison disponible, 767-2074

CHIOTS Labradors, chocolat (femelle) et noirs, purs, parents sur place; femelle blonde 1 an. 985-0376.

CHIOTS Yorkshire; chatons Hymalayen (5 lb adulte), schnauzer nains, bichon maltais, caniche Toy, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. **SALON JOLI TOUTOU**, 786 rue Main, 663-7222.

GOLDEN Retriever femelle, blonde, 3 mois, vaccinée, \$250. Denis, 643-1467, cell.: 664-9751.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garanti 2 ans, \$450 ch. 819-687-2384.

HÉRISSON 2 mois, à vendre, Lyne: 643-9071.

HUSKY/Samoyèdes blancs et husky/Boatador collie, \$100 et +, 671-7733.

JEUNES Chiots croisée de Border Colley/Labrador noir, 643-9081.

JOLLIS chatons persan à vendre, 790-1130.

LABRADOR noir, mélangeur avec Black Retriever, \$75. 281-0097.

PERSANS, vaccinés, vermifugés, enr. CHIENS: Carlins (pug), pinschers (mini-dobermans), shih-tzu, 3 vaccins. 671-6533, 923-3587.

PETITE femelle yorkshire, 1 1/2 ans, opérée, vaccinée, très propre, poids de 4 livres, \$450. 819-766-2565.

SCHNAUZER nain, noir, 9 mois, mâle, très affectueux, 827-1806

SCHNAUZERS nains, élevés en milieu familial, vont à la litière. Composez l'indicateur régional 819-623-7581.

SERVICE de toilette et dressage de chiens/chats, Aylmer, 684-9990.

YORKSHIRE 5 mois, vacciné, propre, acc. compris, \$500. 663-5499

YORKSIRE, mâle, 1 an, non opéré, envrion 4 lbs, \$400. 281-5901.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de gardien de but adulte, jambières 34", gants, masque, couleurs: bleu, blanc, rouge, patins peinture 8 1/2, \$700. 246-1738

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS d'anglais intensifs ou non, clair, drôle, rapide. Marcel: 777-6564

COURS de français les fins de semaine à domicile, appelez Mamadou au 819-770-2918.

COURS de navigation CPS-ECP de l'Outaouais. Inscription le 31 août de 17h à 19h au Centre Daniel Lafontaine, 165 St-Antoine à Gatineau, 663-3148, www.outaouais.cps-ecp.org.

COURS de peinture décorative, débutant 1 et 2. Soirée porte ouverte mardi le 6 sept. à 19h. Petit groupe. Gina 643-4379.

Cours pose d'ongles. Trousse départ incluse, 246-7040, photoe.ca/6.htm

FORMATION barman/barmaid, 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

L'ÉCOLE LE MONDE DE LA COIFFURE vous offre un cours temps plein le jour, débute 6 sept. 2005. Cours soir temps partiel, débute 6 sept. pour une fascinante carrière en coiffure. Inf 246-3644 lun. au merc. entre 13h et 20h, jeu. et ven. entre midi et 15h.

PROFESSEUR d'anglais bilingue, tout sujet, à votre domicile. 776-9645

SERVICE professionnel offert aux enfants ayant des difficultés scolaires. (613)858-1405.

SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

198 MINCE et SEXY, maigrir entre 5 et 20 po en 1 heure, sans pilule, exercice et diète, 100% naturel, 243-1048

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, très très sec, haut rendement calorifique garanti. 613-220-3725

BOIS de chauffage 16 po, \$70 la corde. (819)456-2393.

BOIS de chauffage 4"x8"x16" approx., \$70 + livraison, min. 3. 663-5964.

BOIS de chauffage, \$80/corde, 463-4132.

BOIS FRANC en longueur. Après 18h, 819-923-9663.

BOIS POËLE, bois franc, livraison 3 cordes min., \$85/corde. Produits Forestiers RL Inc., reçus, 664-1881.

BOTANIX, bois de qualité, 12 ou 16'. Séchez-le maintenant! 778-3576.

LES BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

LIVRAISON 1/4 corde: \$40; 1/2 corde: \$70; 1 corde: \$100. Nous cordons. 663-5964.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

TRIPORTEUR 4 roues, électrique, très bonne condition, \$2,000, 3 an d'usage, 2 chargeurs, 827-1307, 775-8048.

Abonnez-vous! 562-0555

LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

1.800.267.9555

242 ALARMES

★★★ DRAGON Optimum sécurité, système interactif de surveillance par caméra, produit révolutionnaire et exclusif, estimation gratuite, 775-9841 ou 1-877-907-7332.

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, nettoyage du printemps, pavé uni, système d'irrigation, location de pépinière, etc. 643-2390, 213-2390.

1 SEUL service de tout genre de travaux d'excavation et d'aménagement paysager. Les entreprises multiservices, 743-5992

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager, 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@beaudoin.com.

ARROSAGE automat. système d'irrigation: notre spécialité. 568-9932.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres, 772-1333.

ENTRETIEN Extérieur HD, service de paysagiste général: tonte de gazon, pavé uni, excavation, (gouttières), etc... 743-4749.

JP TRIMMAGE de cèdres et homme à tout faire, semi-retraité, 743-3554, ou page 1 au 613-760-7755.

NETTOYAGE de stationnement, taille de cèdres, patio, 819-319-2606.

PRIX FIN DE SAISON

21 ans d'expérience commerciale et résidentielle, aménagement paysager, pavage, pavé-uni, muret, murs de soutènement, pose de tourbe, patio et terrasses, installation d'éclairage paysager. PMT construction, Gatineau, 920-8500.

"Un travail de qualité assuré"

RÉNOVATION EN TOUT GENRE: rénovation extérieure et + . 923-1144.

SCCELLANT PLUS

Spécialiste du revêtement acrylique pour asphalt application supérieure au rouleau, 643-1596, pag: 772-5814

245 ARBRES

ÉMONDAGES.P

Spécialistes en abattage et émondage, enlèvement de souches et de branches. Bon prix. 643-2555.

LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS

Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-770-6346 ou cell: 819-210-4691.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer, échangeur d'air... RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

EXPERTS en rénovation, portes et fenêtres, agrandissement, plâtre et peinture, patio, s/bain, etc. RBQ 8300-9902. Gilles au 773-0246.

FONDATION, appelez Jean. 827-0623

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★ 1-877-907-2724 / 643-5749

DÉMÉNAGEMENT DV

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

#1 À PRIX FIXE pour déménagement et entreposage

CLAUDE TRANSPORT 561-1686

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS.S.P.

Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

#1 PETITS déménagements. Prix abordable. Benoit: 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

★★★ DÉMÉNAGEMENT LAMBERT

"Service et qualité" Résidentiel et commercial Local et longue distance

INTERAC/VISA/MC - 669-3663

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

COMPRESSEUR Omega PK-60, capacité 90PSI, 3/4HP, 60HZ, 1 phase. Prix à discuter. 777-3266.

EQUIPEMENT complet de restaurant: cuisine, tables et chaises. Cause fermeture. 613-443-8289

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

cyberpresse.ca

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

EQUIPEMENT de restaurant et plus, 20,000 pi. carré en inventaire. Contacter Marcel au 324-0977.

RÉFRIGÉRATEUR 3 portes vitrées, au 819-778-3330.

LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

1.800.267.9555

562-0222

266 ÉBÉNISTERIE

FABRICATION d'armoires de cuisine et de vanités, service d'ébénisterie, en affaires depuis 10 ans. 778-8550

264 DIVERS

TÉLÉPHONE ET CELLULAIRE DÉBRANCHÉ

Rebranchez votre ligne résidentielle avec S.H. Communications Inc. Bon ou mauvais crédit acceptés. Boîte vocale gratuite pour 2 mois. Accès interurbains illimités. Service rapide. 514-343-0119. Commande téléphonique acceptée.

268 ÉLECTRICITÉ

A. ROY Électrique, tous travaux électriques, estimation gratuite. 643-3333.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation

A votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

PROPRE salon, meublé, 2 chaises, téléphone, secteur Notre-Dame, 60 ans d'existence. Info: 719-2881.

280 INFORMATIQUE

770-1779 VENTE et service d'ordinateurs: écran 17", \$70 & P3, \$275.

283 MAÇONNERIE

SPÉCIALISTE en crépi (sand finish), 20 ans d'exp. 669-5331 ou 663-2296.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 S/bain, deck, clôture, bois franc, flottant, céramique, peinture, RÉNOVÉ OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458, 661-0678, 661-0679

★★★

100% GARANTI, RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. 568-7738. RBQ-APCHQ

#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS M.L.P. Construction. RBQ et APCHQ 328-2016, 643-6659

1 Problème d'eau au sol?

Réparation de fondations Estimation gratuite.

Les Excavations J.M., 778-6520

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Références et photos. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

BÉTON ET TOITURES

Empereur Construction, 775-8183 Entrepreneur Général

BOUCHARD Rénovations extérieur de patio, réparations remise, peinture patio + clôtures. 663-9833, 743-7816.

"Ca coule, nous réparons" Réparations de fondation

•Excavation •Paysagement Tél.: 827-4187, Cell.: 360-4187

FÉRAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoit, 299-3144.

PETITS travaux: finition s/sol, balcon et autres. 30 ans d'exp. 712-4607.

PHILION FINITION

Portes et boiseries, finition et rénovation de tout genre. Estimation gratuite. 827-7495, 328-9009.

RÉNOVATION int./ext., finition s/sol, plancher flottant: \$1,25/pi car., céramique: \$2,25/pi car, bois franc: \$2/pi car. 15 ans d'exp. Alain, 328-5248.

RÉNOVATIONS de tous genres, deck et remise. Guy au 775-1082.

RÉNOVATIONS, pose bois franc, céramique, plancher flottant, peinture int., restauration d'armoires de mélaminé. Coupe F. Proulx. 669-3845.

SABLAGE DE PLANCHERS

\$0.99 le pi car., pose bois franc et laminé: \$0.99 pi car., pose céramique: \$1.99 pi car., réparation, rénovation, 30 ans d'exp. Cartes de compétence menuisier. Marcel, 819-712-2636

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★★★

** BOISERIE BEAULIEU **

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

LES PLANCHERS M.S.M.

Spécialistes en sablage, teinture et pose de planchers de bois franc. Références. Membre APCHQ. 712-2911

287 NETTOYAGE MÉNAGE

1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers + camion usiné. 261-5050.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices

Nettoyage Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

287 NETTOYAGE MÉNAGE

FÉRAIS entretien chez vous. Expérience, références. 772-2605

LAVAGE de vitres, murs et plafonds, très bon prix, 568-6196.

★★★

M & M ENTRETIEN MÉNAGER

Service de peinture, nettoyage toutes sortes et après construction, lavage de vitres. Estimation gratuite. Cell: 775-0485 ou 778-3308.

★★★

POUSSE-POUSSIERE

SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343

RÉNOVATION S.E.M. INC. Licencié RBQ, membre APCHQ, voir site www.renovation-sem.ca (819)664-5690

SERVICE d'entretien ménager adapté à vos besoins. Sonia, 663-6008.

SERVICE d'entretien ménager, 5 ans d'exp., \$10/h. 778-0640.

SERVICE professionnel, garanti, entretien ménager et comm. 243-8740

288 PAVAGE

LES SCCELLANT DE L'OUTAOUAIS S.D.O., Scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial, R.B.Q. (819)772-1333.

SCCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, fissure chaude. Tél.: 790-8648, No RBQ: 8289/7422/47.

289 PISCINES

FERMETURE de piscine hors terre et creusée. Piscine MFG, 819-684-5143.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% ABORDABLE, peinture int./ext. estimation gratuite, 639-0191.

100% PLATRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. 246-5338

\$15/HEURE OU À CONTRAT, peinture résidentielle, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

360-1497. FÉRAIT peinture int. et ext. A bon prix. Estimation gratuite. Jean.

FÉRAIS peinture int./ext., bon prix, 30 ans d'expérience. 665-4940, 669-1813.

PEINTRE, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Bon prix. 962-2586.

★★★

PRO Peintre Arc-en-Ciel. Spécialiste résidentiel, avec décoration int. Estimation gratuite. Charles 665-5516.

295 RÉNOVATIONS

★★★

ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.

EXTRA! Les spécialistes de la rénovation, satisfaction garantie, 684-3669, 918-1305

220 ARGENT DISPONIBLE
1re, 2e HYPOTHÈQUE. Problème de financement? J'ai une solution. Résidentiel/commercial. 790-8091.

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
À partir de \$300
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$
Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 851-5526, 743-6701
ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

DÉCOUVREZ votre potentiel financier, hypothèque, assurance, placements. (613)290-0863.
PRÊTEUR PRIVÉ, 1re-2e hypothèque, rapide, 747-7373.
PRÊTEUR privé offre marge de crédit garantie. Communiquer au 483-9800

RÉPONSE 24H
POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES
1re, 2e, 3e hypothèque
La banque dit non,
peut être qu'on peut vous aider
558-7669

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE
IDÉALE dame non-fumeuse, pour soins et transfert. Jour et soir, env. 40h/sem., \$10/h. 778-7206 (mess.)

314 EMPLOIS DEMANDÉS
HOMME À TOUT FAIRE ET +
Rénovations de tout genre, s/bains, céramique, flottant, portes, deck, s/sol et autres, 20 ans d'exp. Travail de qualité. Robert: 643-1364.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
CHAISE À LOUER pour coiffeur(se), Salon D'Auteuil, 53 Fortier, secteur Hull. 776-4189.

ESTHÉTIENNE/réceptionniste, temps plein. Se présenter au Salon Christopher Robert aux Promenades de l'Outaouais.

GATINEAU, local à louer pour massothérapeute, esthétique, ou autres. Line C., 663-4443.

RECHERCHE étudiant coiffeur (h/f) qui veut apprendre, avec belle personnalité. Idéal la vingtaine. Contactez Patrick Attali, 819-246-9911.

RICCIOLI recherche un(e) esthéticien(ne) et coiffeur(se), Danny au 613-789-5504 ou 613-552-1155

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES
CHERCHE dame pour prendre soin d'un petit garçon de 4 ans, 2 jours/sem. de 17h à 21h, secteur Côte d'Azur, références demandées. 568-5256.

GARDIENNE à domicile recherchée, Orléans, 8h à 16h. Francophone, non-fumeuse, avec exp. et références. Salaire et condition d'emploi négociables. Guylaine au 830-0700.

GARDIENNE à domicile, secteur Mont-Luc, Gatineau, garçon 6 mois, mardi et jeudi 12h30 à 16h30 à partir d'oct., \$25/jour + diner. 795-8789

322 GARDERAISENANTS
0-10 ANS, ABC (amour, bien-être et confort) 7/7, 24h, avec reçus, Gatineau. 643-0760.

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-5 ANS, infirmière, jeux int./ext., temps plein/partiel, 778-7632.

0-5 ANS, ouverture garderie éducative, 4 places disponibles, repas équilibrés, programmes éducatifs, jeux ext., St-René/Main. Julie, 669-8547.

0 À 5 ANS, secteur Labrosse, privée, \$90/sem., avec reçu. 663-8199.

0 À 6 ANS, lun. au vend. de 6h à 18h, jeux éducatifs, etc., repas chauds, 2 collations, cours RCR, cour clôturée. près Labrosse. Natalie 669-7432.

15 MOIS+, Cheval Blanc, temps plein, \$7/jour, 10 ans d'exp. 643-6637.

15 MOIS ET +, CÔTE D'AZUR, rue Rayol, temps plein, 20 ans d'exp. Références, reçus. Jackie, 561-3847.

15 MOIS et +, jeux éducatifs, clôturé, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

18 MOIS et +, Cantley, 1 place disponible à \$7, 827-4789.

1 À 8 ANS, places disponibles, secteur Aylmer, service personnalisé, bilingue, 684-0453.

1 PLACE à \$7, 1-1/2 ans et +, secteur Templeton. 669-8807.

1 PLACE à \$7, temps plein, secteur Mont-Bleu, 21 ans d'exp. 771-1289.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE, garderie à \$7, secteur Hautes-Plaines, Malika : 595-0894.

2-5 ANS, éducative, privée, \$110/sem. + reçu, Hull. 777-9783.

2 À 5 ANS, éducatifs, menu nutritifs, bilingue, Chelsea, 5 sept., Susie 827-3341.

2 ANS +, secteur St-Rosaire, milieu familial, activités éducatives, bons repas. Bienvenue dîneurs. 246-7300.

2 PLACES disponibles à \$7, 1- temps plein et 1- temporaire, à Gatineau, 3 à 5 ans. 246-4548.

322 GARDERAISENANTS
2 PLACES disponibles, à \$7. Secteur St-René O. Marie-Pier au 561-2190.

6H30 À 17H30, garderie éducative de qualité, près de Champlain, bilingue, bricolage, musique, danse, Aylmer, 684-1141.

6H À 17h30, PRÉSCOLAIRE 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math, arts plastiques, musique et danse et cours de patin artistique. Julie, 778-8889.

6 MOIS et +, familial, privé, Gatineau, 16 ans d'exp., 771-8197.

\$7, CHERCHE petit garçon de 12 mois et +, Gatineau. 568-3938

\$7, Montée Paiement, une place disponible. 643-2221.

AYLMER, 5 places pour sept. 0-5 ans, Bilingue. Christine, 682-7297.

AYLMER, garderie en milieu familial, places disponibles, 1 1/2 à 5 ans, de 7h à 17h. Repas nutritifs, jeux et activités. Francine 684-8190.

CENTRE-VILLE, garderie éducative, places à \$7, 3 à 5 ans, 246-0706.

CÔTE D'AZUR, places disponibles, avec reçus, cours RCR. 568-6137.

DES ÉRABLES, près de Cantley, 2 ans et +, propre, \$7, 827-2940.

ÉDUCATRICE reconnue à \$7/jour, de 5h le matin à 15h30. 568-7945.

À qui la chance!
ENFANTS 2 ans et +, \$75/sem., secteur Angers. Roxanne, 986-3706.

GARDERAIS chez moi bébés de 0 à 12 mois. Projet des Fleurs, 663-6403.

GARDERIE à \$7, 11 mois et +, préparation maternelle, Main et Mtée Paiement, 7h à 16h30. 669-0097.

GARDERIE à \$7, 1 place disponible, sept., 2 ans et plus, Tina, 568-1236.

GARDERIE à \$7, de 18 mois à 5 ans, 1 place maintenant, projet Le Baron. Julie au 561-1496.

GARDERIE à \$7/jour, 3 ans et plus, 2 places disponibles, 663-1699.

GARDERIE à \$7, secteur Cheval Blanc, 2 places disponibles, 18 mois à 5 ans. Suzanne 669-1549.

GARDERIE à \$7, secteur La Gappe, de 6h30 à 16h30, Stéphanie au 243-9976 ou 923-9976.

GARDERIE AMIDOU, 0-5 ans, secteur Davidson, reçus. 643-9661.

GARDERIE éducative à \$7, secteur Main, 2 places. Nicole, 669-0734.

GARDERIE ENFANKIRI, 18 mois à 5 ans, agrandissement, 1 place disponible, activités éducatives int./ext., repas équilibrés, cours RCR, reçus. Annick au 777-3745.

GARDERIE familiale reconnue, \$7, Hautes-Plaines/Dôme, 770-0641.

GARDERIE "Les petits canotons", subventionnée, 1 place 18 mois et +, 2 places 18 mois +, à Val-des-Monts. Isabelle au 671-9411.

GARDERIE milieu familial, \$7, Aylmer, 1 place disponible immédiatement, 3 ans et +, sorties éducatives. Josée, 685-9746.

322 GARDERAISENANTS
GARDERIE privée, bons soins, 7 ans d'exp., \$20 par jour. Bienvenue! 778-5250.

GARDERIE secteur Masson-Angers, places disponibles dès septembre, 281-2092.

GARDERIE subventionnée, 6h30 à 16h30, Cheval-Blanc, 643-1962.

GATINEAU, garderie éducative, 1 à 5 ans, service à temps partiel, places disponibles en sept., 243-8564.

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 663-5273.

GATINEAU, rue Davidson, 1 place 3 ans et plus, subventionnée à \$7/jour. 669-4199.

JOUR et nuit disponible, Gatineau, cours RCR, reçus. 246-3572.

PERKINS, subventionnée, 1 place disponible, sept. 671-1493.

PETITE garderie en milieu familial, places disponibles à partir du 29 août, 3 ans et +, propre, \$25/jour, près école de la Montée, reçus. Lyne, 643-4058

325 OFFRES D'EMPLOI
100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou christine@h2o.ca

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

AIDE-cuisinier(e) demandé(e) avec exp., à la boîte à chansons. 669-5848, 281-8658, demandez pour Nathalie.

AIDE-ÉDUCATRICE avec exp., milieu familial, temps plein. 665-4753.

Aimez faire du ménage en groupe? Résidences privées de Gatineau, personne mature avec voiture, 35h du lun. au ven. de jour, \$8.90/h. 643-4222 entre 8h et 16h.

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

AMUSEMENTS SPECTACULAIRES
Recherchent employé(e)s
Pour le Festival de montgolfières de Gatineau

- Temps plein ou partiel
- Montage, démontage
- Opération de manège

Se présenter au parc de la Baie mercredi 31 août entre 7h30 et 9h

(par l'entrée de l'école Nouvel-Horizon)

Aussi besoin d'employé(e)s de kiosque à bonbons
Pour ce poste, contactez
Éric au (514) 953-2019

APPRENTI-MÉCANICIEN et changeur d'huile demandé(e)s. Appelez Claude au (613)744-0746.

ASSOCIÉ(E) avec exp. pour garderie en milieu familial. 827-2940.

\$\$\$
ATTENTION! Dragon Optimum sécurité recherche des représentant(e)s des ventes pour produits exclusifs en sécurité dans la région de l'Outaouais et possibilité en Ontario, 775-9841.

Les Immeubles
ETASSE
www.etasse.com
POSTE DE CONCIERGE
Excellent comme 2e revenu familial!

Principales responsabilités : Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

Exigence : doit demeurer sur les lieux

Qualités requises :
• Facilité à communiquer avec la clientèle
• Sens de l'initiative et des responsabilités
• Bonne forme physique
• Connaissance de l'anglais, un atout

Prière de communiquer avec Yvonne Therrien au (819) 243-3466 Du lundi au vendredi de 9h à 17h

SS AVONSS
Représentant(e) demandé(e).
Promotion spéciale.
613-788-0550.

BETON AMIX recherche CHAUFFEURS de bétonnières classe 1 et 3, avec exp., temps plein et partiel. Joe Rego: 790-8458.

BOUCHER (h./f.) avec exp., soir et fin de sem., 25-30h/sem. Benoît au 281-6575 ou 712-1962.

325 OFFRES D'EMPLOI
BRONZAGE ultime recherche employé mature, responsable et bilingue, disponible temps plein (de jour, soir et week-end). Apportez CV au 225 de la Gappe, demandez Patrice.

ATTENTION !!
Nous sommes une compagnie, en pleine expansion, listée sur le marché boursier de Toronto (T.S.E.) (s.i.f.un). Salaire moyen 20\$/h, travail rémunéré, garantie par contrat. Expérience non nécessaire, doit être bilingue. Entraînement pour les candidat(e)s accepté(e)s. Informez-vous sur nos bourses d'études. Appelez pour une entrevue
(613) 233-8483

BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN
Recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, avec exp., service à la clientèle. **TEMPS PLEIN SEULEMENT.** Envoyez CV au 595-4702 ou appelez au 595-8520.

B.S.R.B. MATÉRIAUX INC.
est à la recherche d'un commis à la peinture, exp. un atout. Si cela vous intéresse, veuillez vous présenter au 1011 ch. de Masson, Gatineau et demandez pour Roch Charronou téléphone pour rendez-vous : 819-986-3361.

CAISSIER(E), comptoir de mets pour apporter. Bilingue. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escal, 140, prom. du Portage, Hull. 770-9993.

Urgent!
CAISSIÈRE pour dépanneur (h/f), honnête et références exigées. \$9/h, temps plein/partiel. Se présenter avec CV au 903 St-Louis, Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI
COMBUSTION R.P. INC. recherche un ferblantier apprenti CCO pour travail à l'année ainsi qu'un installateur licencié en gaz pour installation de systèmes de chauffage et de clim. Excellente ambiance et futur très intéressant. Pour entrevue confidentiel, Mario Tremblay, 669-1189.

COMPAGNIE d'assurances de dommages recherche commis avec expérience en assurances habitation et auto. Tél.: (819)777-4565 ou faites parvenir votre C.V. par courriel: pierre@m.groupejette.qc.ca

COURS SÉCURITÉ
La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures
AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.
QUAND : 8 au 11 septembre 2005
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau
HORAIRE :
Mercredi 22 sept., jeudi 23 sept. et vendredi 24 sept. de 15 h à 23 h
Samedi 25 sept. de 8 h à 16 h
COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)
INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h au 408, rue Main, Gatineau
POUR INFORMATION : 643-4957

COMPAGNIE de construction recherche APPRENTI OUVRIER (labour) pour travailler à Ottawa. Doit avoir véhicule. 213-7769.

Urgent!
COMPAGNIE oeuvrant dans le domaine de la toiture recherche couvreur avec expérience ou équipe. Martin, 778-6363 ou 213-4235

★★★
COMPAGNIE sérieuse en expansion recherche: 1 directeur et 4 représentant(e)s pour vente de produits haut de gamme en décoration intérieur résidentiel et commercial. Revenus illimités possible. Alain, 773-1521.

CONCIERGE demandé à temps partiel du dim. au jeu. Minimum garanti de 15h. Salaire selon exp. Vérification criminelle obligatoire. Laisser message au (613)780-1649.

CONTRACTEUR en excavation recherche un journaliste travail de services d'égouts. 746-0514 ou téléc.: 746-5124.

BONHOMME
Matériaux Bonhomme de Papineauville recherche une personne avec un minimum d'expérience afin de combler un poste permanent de :
CHAUFFEUR DE BOOM TRUCK
(Classe 3) et camion porteur
Versatile et consciencieux, le candidat idéal aura l'initiative de s'impliquer dans le travail de cour, dans le service à la clientèle et surtout à titre de livreur.
Veuillez vous présenter en personne afin de compléter un formulaire de demande ou faire parvenir votre C.V. à :
M. Michel Carrière, gérant
127, rue Henri-Bourassa
Papineauville, Qc J0V 1R0
Télécopieur : (819) 427-8442
Courriel : papineauville@bonhomme.ca

CONTRACTEUR en excavation recherche un camionneur licencié A-Z avec exp. pour camion à benne. 746-0514 ou téléc.: 746-5124.

COUTURIER(ÈRE) avec exp. pour L'Aiguille Fantastique aux Galeries d'Aylmer, avec expérience en alterations. 923-3523 ou 682-7408.

CUIR MULTI, temps plein demandés, 2 postes disponibles: vendeur(se) et commis d'entrepôt. Aussi, vendeur(se) temps partiel. C.V. obligatoire. Contactez Doris, 777-5989.

DAME DE PRÉFÉRENCE, résidence pour aînés, travail de nuits et soins. 613-799-7478, 613-837-9344.

DANSEUSES DEMANDÉES
Québec \$\$\$ Ontario
Louis: 877-328-6700

DÉFI AÉRIEN FORTUNE
Une filiale de Camp Fortune, est à la recherche d'employés dynamiques et responsables afin de combler des postes de semaine et la fin de semaine. Des positions à temps plein et à temps partiel sont disponibles immédiatement. Envoyez votre C.V. par télécopieur aux Ressources Humaines au (819)827-9388 ou par courriel à jobs@campfortune.com

DÉMÉNAGEMENT, chauffeur classe III, local et longues distances, salaire des plus compétitifs du domaine, exp. nécessaire. Mario, 213-3776.

DÉMÉNAGEUR avec ou sans exp., temps plein et temps partiel, permis requis, classe 3 un atout. Se présenter au 100 Adrien Robert, Hull.

DISC-JOCKEY demandé, travail de 19h à 3h pour Club 77 à Gatineau. Appelez Paul Séguin au 819-923-0614.

MARTINE LACROIX LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Point décisif

Cette donne a été jouée par Vincent Demuy récemment. Vincent laisse venir l'entame à coeur vers sa Dame, qui fait la levée. Il joue un carreau vers le Valet de mort et le Roi. Est contre-attaque trèfle pour le Valet, la Dame et l'As. Vincent continue carreau vers sa Dame, qui se rend à l'As d'Ouest. Le retour à coeur est pris par l'As du mort, sur lequel Vincent écarte son trèfle perdant. Le point décisif est atteint. Vincent ne doit pas perdre plus d'un pique. Ouest a montré le Roi de coeur, l'As de carreau et la Dame de trèfle. Il ne peut pas avoir le Roi de pique.

Si Est possède R-V-10 de pique, le déclarant doit couper un trèfle (Ouest ne pourra pas surcouper), couper un carreau, couper un autre trèfle, couper un carreau, puis jouer le dernier coeur du mort qu'Est devra forcément couper alors que le déclarant sous-coupera forçant Est à rejouer sous son Roi.

Cependant, Ouest est deux fois plus susceptible de déterminer le singleton 10 ou Valet plutôt que le 2. Aussi Vincent s'en est-il remis aux probabilités et a appelé la Dame de pique du mort, assurant ainsi son contrat.

Donneur : Sud			
Vulnérabilité : Est/Ouest			
NORD			
♠ D 9 8 5			
♥ A 7 3			
♦ V 3			
♣ A R 6 3			
OUEST		EST	
♠ 10		♠ R V 2	
♥ R 10 9 8 6 5 2		♥ V 4	
♦ A 8 5		♦ R 10 9 7	
♣ D 10		♣ 9 8 7 2	
SUD			
♠ A 7 6 4 3			
♥ D			
♦ D 6 4 2			
♣ V 5 4			
Les enchères:			
OUEST		EST	
—		—	
2 ♥		Passe	
Passe		4 ♠	
—		—	
—		Passe	
—		Tous passent	
Entame : Le 6 de coeur.			

325 OFFRES D'EMPLOI

EMPLOYÉ(E) pour entretien de pelouse et taille complète, avec 3 ans d'exp., permis de conduire et références. Christian Lauzon Paysagiste, 682-0645.

ENTREPRENDRE - GÉRER - LIBERTÉ
Recherche 10 à 15 candidat(e)s
Temps partiel/\$2,000 et+
Temps plein/\$4,000 et+
Contacter Sylvain, 210-2528

ENTREPRISE de rénovation recherche homme de métier avec outils. Salaire nég. 561-5199.

FEMME de ménage fiable, de 9h à midi, lun. au ven., \$9/h. Avec voiture. 955-4144.

HÔTESSE (h./f.), accueil et présentation de maisons modèles, secteur Gatineau, connaissance de l'informatique, disponibilité mercredi de 16h à 20h, sam. et dim. midi à 17h. 568-2555.

INSTALLATEUR(RICE) de gouttières, avec exp., et véhicule, bonne rémunération. 778-3535.

INSTALLATEUR de Teknion et meubles ergonomiques et démonteurs avec exp. demandé. Se présenter au 2762A Sheffield road, Ottawa. (613)244-0587.

JEUNE COMPTABLE (h./f.) CGA ou CA, demandé(e) pour corporation bien établie, en pleine croissance, salaire selon diplôme et exp. Télécopier C.V. au 771-9057 à l'attention de Gilles Bolduc ou par courriel: gbolduc@katasa.ca

JOINTS, gypse, avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

JOLIES filles 18 ans + comme modèle lingerie érotique, entraînement. \$\$\$ très payant. Ottawa 742-6505.

KIA 417
Immédiatement besoin un technicien certifié pour département des services très achalandé. Temps plein avec avantages sociaux, beaucoup d'heures disponible. Se présenter avec C.V. chez Kia 417, 1599 ch. Star-top, par télécopieur au 613-747-5417 ou téléphonez au 613-746-1170.

LA POPOTE ROULANT D'OTTAWA
Bilingue, permis de conduire valide, éducation post-secondaire et exp. Coordinatrice et bénévoles: temps pleins, coordinatrice des projets spéciaux: temps partiel, 21h. Rémunération compétitive et autres bénéfiques. bau @ mealsonwheels-ottawa.org avant le 5 sept.

LAVEURS de vitres pour hauteur, doit avoir exp. avec "swing" et chaise, \$16/h. (613)229-4610.

LIVRAISON de colis
Local, avec et/ou sans permis, télécop.: 819-771-3199.

Urgent!

LIVREUR avec auto pour dépanneur, références demandées. Se présenter avec C.V. au 903 rue St-Louis.

MARCHÉ PARKDALE, vente de fruits et légumes, bilingue, jeunes adultes bienvenus, 12h/jour. Michel, après 19h: (613)837-8784.

MÉCANICIEN de bateaux, VTT, motoneige avec expérience. S. R. Carrier, Lac Simon, 819-428-3611.

MENUISIER apprenti avec exp. pour installation d'armoires, 664-9815.

NOUS recherchons personnel à temps partiel pour compléter notre équipe de travail. Envoyer C.V. à l'Univers des Animaux, 320 St-Joseph, Gatineau, J8Y 3Y8.

OUVRIER avec 5 ans d'exp. dans la rénovation. Doit avoir outils à mains et véhicule. 613-791-8510

OUVRIER(RE) pour assemblage de cabanons et rénovations. 454-2552.

PERSONNEL demandé pour le festival des Montgolfières de Gatineau; pour jeux d'adresse, rencontre sur le site des amusements, le jeudi 1er sept. entre 10h et 12h. S.V.P. contactez Gilles Fortin au 514-863-4519 ou Raymond Lockhart au 514-821-7588.

PERSONNE pour aider au décapage, sablage, réparation et transport de meubles. Salaire à nég. 776-3522.

PIÈCES D'AUTOS J. G. ANDRÉ LTÉE (AUTO VALUE) recherche commis (h./f.) de comptoir avec un min. 5 ans d'exp. Salaire selon exp. Communiquez avec M. Michel André au 955-7444 pour entrevue.

PRÉPOSÉ(E) à la pesée / répartiteur(se), bilingue, avec exp., pour opération de sable et gravier. Téléco pie C.V. au (613)822-2506 ou téléphone: (613)822-1245.

PRÉPOSÉ(E) À L'ÉPANDAGE
Salaire jusqu'à \$14/h, permis de conduire valide (classe 5), 25 ans et +. Bienvenue aux retraités ou semi-retraités(e)s. 243-4959.

PRÊT À APPRENDRE
Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appeler Mario au 742-0768 ou 292-7960.

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE en déménagement, temps plein. FAX: 561-6028.

RECHERCHÉ(E)S
Chauffeur(euse)s de camion à benne basculante possédant de l'expérience. Opérateur(trice) de machines lourdes possédant une carte de la CCQ. Manoeuvre possédant une carte de la CCQ. Lieux de travail: Aylmer, Hull, Gatineau. Télécopieur: (819)455-9778 Téléphone: (819)455-2229

RECHERCHE graphiste technicien(ne) pour imprimerie, connaissances ordinateurs, PC et Mac, temps plein, 15\$/h et plus, gestion de bureau un atout. Claude, 561-0226.

RECHERCHE hommes payables à l'heure pour poser des fermes de toit (trusses) à Orléans, 463-4132.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE main-d'oeuvre générale, \$10,75/h, chantier construction/travaux paysagement. Ottawa, permis de conduire obligatoire. 613-227-1964.

RECHERCHE menuisier pour charpente, redressement et "truss", exp. + transport, après 18h: 819-743-2636

RECHERCHE personne pour temps partiel (10 à 12h/sem.), revenu potentiel (\$500-\$2,000/mois). Contactez Claude au 775-4851.

RECHERCHE personnes sérieuses pour travail de marketing à la maison. Pour rendez-vous, 663-7532, Luc.

RECHERCHE technicien(ne) en électronique auto et vendeur(se), aucune expérience, requise, possibilité de formation. Lyna (819)669-8104.

REMOUEUR DEMANDÉ avec 4 à 5 ans d'exp. 1-800-900-3682.

REMOUARGE REGIONAL recherche chauffeur, classe 5, 771-5063.

REPRÉSENTANT avec véhicule, \$750 et plus par sem. François, 243-5995.

SECRÉTAIRE, bilingue, exp. avec ordinateur, www.kelcomputers.com 613-241-5236

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE avec expérience, temps partiel, télécopiez C.V. au 669-0516 ou par la poste à Esther Campeau, 303 Notre-Dame, Gatineau, J8P 1K9.

SECTEUR Gatineau, commis à la réception dans motel, temps plein et partiel, bonne condition de travail, idéal semi-retraité, références. Se présenter avec C.V., 169 bd Gréber, Gatineau. De 10h à 14h: 568-9000

SPORTHÈQUE recherche étudiant(e)s à temps partiel pour entretien ménage. Envoyez CV à l'adresse: serviceclientele@sportheque.com ou par télécopieur au 777-9767.

TÉLÉLANGUES INTERNATIONAL
Recherche professeur (h/f) de français qualifié, pour région Ottawa. 1-800-954-4865. Envoyez CV à: nehret@telelangues.qc.ca

TÉLÉRECUTEUR(TRICE)S
La Fondation des maladies du cœur du Québec - Outaouais est à la recherche de télérecuteur(trice)s.

PRINCIPALES FONCTIONS:
- Aucune expérience requise
- Recrutement de bénévoles
- Persuasion, courtoisie et bonne communication

Salaire à discuter selon performance. Emploi non permanent - durée 12 semaines, 20 à 30h/sem, de 17h à 21h.

S.V.P. faire parvenir votre C.V. avant le 5 sept. à Denis Marengre par télécopieur au (819)771-7070.

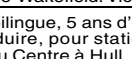
THERMO-MAÎTRE est à la recherche d'un(e) commis à l'information. Doit être disponible, avoir de l'entregent et être très ponctuel(le). Pour succursale de Hull, Georges 360-9475.

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de \$45,000 à \$75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 #305.

TRAVAUX d'entretien paysager, min. 3 ans d'exp. horticulture, 778-3330.

URGENT. GAMBREL, cuisinier(ère) d'exp. pour cuisine régionale à St-Pierre-de-Wakefield. Vicky 457-4439

VALET bilingue, 5 ans d'exp., permis de conduire, pour stationnement à Place du Centre à Hull, plein temps. Se présenter au stat. de la rue Courcellette, à Hull. Faxe C.V. au (819)770-3135.



VENDEUR(SE)S - AUTOMOBILES
sans expérience, 243-6262.

VENDEUR(SE)S temps plein, salaire très intéressant, base + commission. Caissier(e)s, temps plein, avec expérience du système informatique. Contactez David au 213-5567.

\$\$\$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$, ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

VENTE par téléphone, jusqu'à \$15/h, 20 à 25h/sem. 777-4889.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) à la direction et à l'administration, poste à plein temps dans une entreprise d'usinage de précision. Gestion des appels et support aux clients, gestion de certains fournisseurs et projets, ouverture et fermeture de dossiers, support à la direction, rédaction, préparation de documents, d'expédition et d'exportation. Logiciels à connaître: Word, Excel, Access, Simple Comptable. Très bon français et anglais verbal et écrit nécessaire. Télécopier votre C.V. au 685-3388 ou faire parvenir par la poste au 1161 rue Vanier, Gatineau (Aylmer), J9J 3W9.

CNC GLOBAL OPPORTUNITÉS D'EMPLOI EN CENTRE D'APPELS

CNC Global, votre porte d'entrée dans le monde de la télécommunication...

Postes disponibles au niveau du support techniques et du service à la clientèle. Centres situés à Ottawa et Gatineau. Connaissances au niveau de l'informatique et du service à la clientèle. Poste bilingue et anglophones disponibles. Appliquez par courriel position@cncglobal.com ou par télécop.: 613-727-1412.

372 PERSONNEL DE BUREAU

WEED MAN
Nous allons vous impressionner!
POSTE ADMINISTRATIF/
SERVICE À LA CLIENTÈLE

Nous sommes à la recherche de personnes motivées et fiables, pour joindre notre compagnie d'entretien de pelouse. Poste à temps plein (saison), expérience en communications et Microsoft Access.

Appeler (613)746-0883
ou (819)777-1710

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) DENTAIRE à temps plein pour petit cabinet à Ottawa, doit être bilingue, dynamique et mature, expérience requise, préféablement avec connaissance de D'Autopia/AbleDent. Soumettre C.V. par télécopieur: (613)749-9505.

ASSISTANTE dentaire bilingue, temps plein, jour, 682-1919.

ASSISTANTE et SECRÉTAIRE dentaire, bilingues, avec exp., pour clinique en expansion. 35h-40h/sem. Faxe C.V. au 819-663-7982.

ASSISTANT dentaire demandé(e), poste permanent temps plein. Faxe C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e), temps partiel, 18h/sem., du lundi au mercredi. Faxe C.V. au 595-8781. Clinique dentaire Chiasson et Ass.

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandé(e), temps plein ou partiel. Télécopier C.V. au 665-7440.

HYGIÉNISTE-dentaire (h/f), remplacement de congé de maternité, 1 soir par sem., belle équipe. Contacter Nathalie au 561-9191.

HYGIÉNISTE (h./f.) pour remplacer congé maternité, 18 mois et +, avec possibilité temps partiel par la suite. Se présentez avec C.V. au 831 Maloney Est, suite 200, Gatineau.

INFIRMIERS(ÈRES), bon salaire, 770-1515, fax: 770-1510.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE
Est à la recherche d'une femme de chambre, emploi permanent de 30 à 36h/sem., personne avec de l'exp., responsable, énergique, minutieuse, autonome, ayant un sens aigu de la propreté. Se présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, de 8h30 à 16h, du lundi au ven.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
recherche préposé(e) à la réception. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

ATELIER d'usinage de précision recherche machiniste CNC et technicien(ne), exp. requise. Télécopier votre C.V. au 685-3388 ou faire parvenir par la poste au 1161 rue Vanier, Gatineau (Aylmer), J9J 3W9.

BESON de couvreurs de bardeaux avec exp. SEULEMENT. 643-5899

ÉLECTRICIEN certifié classe C. Poste permanent, salaire et avantages concurrentiels. CV par fax: 819-568-9068.

MENUISIER, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 281-2238.

PEINTRE d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)247-6490, (613)880-5481.

URGENTI Compagnie oeuvrant dans le domaine du revêtement mural (siding) recherche personnel avec exp., carte de compétences un atout. Martin au 778-6363 ou 213-4235.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AIDE-CUISINIER(E) temps plein demandé(e)s avec exp. et plongeurs temps partiel, 771-1131.

AIDE-CUISINIER et plongeur demandé(e)s, temps partiel. Restaurant Ferme Rouge, contactez Michel, 986-7013.

AIDE générale pour cuisine, Maison Samon, 53 Kent (Hull), gastronomie thaïlandaise.

A & W Place du Centre, 1 caissier(ère) à temps partiel, lundi au vendredi. Laissez message 643-6019.

A & W PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
CAISSIER(ÈRE), temps plein/partiel. Laissez mess.: 643-6019.

CAFÉ COGNAC
recherche cuisinier(ère) temps plein, jour, soir, fin de sem. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

CUISINIER avec expérience, salaire compétitif. 663-6771

CUISINIER(E) demandé(e)s, temps plein. Restaurant Ferme Rouge, contactez Michel, 986-7013.

CUISINIER(ÈRE) avec exp., pour dans casse-croûte. Annie ou Francine 561-0886.

CUISINIER(ÈRE) et barman(aid), 921-3299, 923-4299.

CUISINIER(ÈRE), temps plein. Apportez C.V. au Quai St-Raymond, 60 boul. St-Raymond, secteur Hull. 777-0924.

EMPLOYÉ(E) demandé(e) pour casse-croûte, temps plein, 663-2344.

GATINEAU Pizza cherche serveur(se) et livreur(se), temps partiel. Appeler au 663-6771 après 20h.

HÔTESSES de jour, la sem. Se présenter chez Mikes, boul. Gréber.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

Urgent!

KELSEY'S

est à la recherche de serveur(se)s, temps plein, de jour, avec ou sans expérience, se présenter avec C.V. au 740 Maloney Ouest, Gatineau.

LA CRÉPERIE recherche cuisinier(e) avec min. 5 ans d'exp., ainsi qu'un plongeur, pour jour et nuit, 210-4798

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère)s de jour, soir, nuit, temps plein ou temps partiel. Se présenter au 120 bd de l'Hôpital à Gatineau. 561-3354.

LE RESTAURANT chinois, Gatineau recherche serveur(se) avec exp., temps plein. 669-8388, 263-2268

L'EURO BISTRO CAFÉ
RECHERCHE serveurs(se)s avec 2 ans d'exp., bilinguisme un atout. Se présenter avec C.V., 131, Promenade du Portage, Hull.

LIVREUR(SE) et aide-cuisinier(ère) et serveur(se). Après 16h, 561-7171.

LIVREUR(SE) et cuisinier(ère) avec expérience, temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771

L'ORÉE du Bois recherche commis-débarasseur, temps plein, soir, bilingue, avec expérience, voiture. Bonne rémunération, appelez au 827-0332, demandez Mme Blain.

PATIO VIDAL
recherche serveur(se)s de jour, temps plein. Contacter Carole, 246-3232, poste 24.

PIZZA PIZZA recherche CUISINIER(ÈRE) et LIVREUR(EUSE) avec ou sans exp., 381 Maloney E., Gatineau.

PIZZÉDÉLIC recherche cuisinier(ère), temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

RESTAURANT Caza Grecque
RECHERCHE personnel de restaurant: serveur(se)s, plongeur(se)s, cuisinier(ère)s, commis de table, hôteesse, avec exp. Se présenter au 85 Bellehumeur, Gatineau et au 200 Principale, Aylmer.

RESTAURANT CROCODELI
CHEF cuisinier(ère) à temps plein; portier, temps partiel, serveur(se)s temps partiel, commis débarasseur(se) et plongeur temps partiel demandé(e)s. Se présentez au 960 boul. Maloney O avec C.V.

RESTAURANT Deli Luxx recherche mature et responsable laveur de vaisselle (h/f). Se présenter avec C.V. au Déli, 1100 Maloney Ouest, aux Promenades en face du Métro.

RESTAURANT GRECOPA
cherche serveurs et aide-cuisinier avec ou sans exp. (h/f). C.V. au 69 boul. Gréber, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT Palais Grec recherche cuisinier(e) avec exp., temps plein, 729 boul. St-Joseph, 595-5551.

Restaurant SUBWAY

recherche personnel, temps plein et temps partiel de jour. Se présenter au 438 boul. St-Joseph, Hull.

RESTAURANT très occupé à Gatineau, recherche cuisinier, aide-cuisinier, gérant et serveur (h./f.). Télécopier votre C.V. (613)823-6696.

SERVEUR(SE) avec un minimum de 2 ans d'exp. dans un restaurant italien. Temps partiel ou temps plein. ET: PLONGEUR à temps partiel. Se présenter avec C.V. au 189 St-Joseph, secteur Hull.

SERVEUR(SE)S avec minimum 2 ans d'exp. Se présenter entre 8h et 13h au Restaurant Toulon, Phase 3 (Place du Portage) 778-3985.

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTACHE-REMORQUES Gatineau est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) temps plein ou partiel, avec expérience dans la vente. Veuillez apporter votre C.V. au 655 Maloney Est, Gatineau.

★★★
CENTRE d'appels sortants, \$12-\$15/h, lundi-vendredi, jours seulement. Vous acquérez une compréhension des besoins du client lors de vos appels et vous trouvez des occasions de ventes potentielles. Le bilinguisme est essentiel. Envoyez C.V. à: resume@onpath.com ou visitez www.onpath.com

RECHERCHONS représentant(s) livreurs. Voiture nécessaire. Rémunération supérieure. Très bonne connaissance de l'Outaouais Québécois. Sens de l'orientation, honnêteté. 1-866-756-6999.

\$\$\$
URGENT! Besoin de 8 représentant(e)s des ventes dans le domaine de l'alimentation. Clientèle établie et rétentive. Possibilités: salaire de base + commission + allocation de voiture. Pour entrevue, contactez M. Barrette au 1-866-640-4222.

379 ÉDUCATION
É D U C A T E U R (T R I C E) / ENSEIGNANT(E) de maternelle-jardin d'enfants à l'Académie de la Capitale - école du monde de BI. Contactez-nous au 721-3872.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PROFESSEUR (h./f.) ou tuteur en français. 260-3839.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

RECHERCHE professeur(e) de français pour fonctionnaires. Inf.: 613-842-0491.

400 LOGEMENTS À LOUER

AYLMER
1 CHAMBRE, \$625, 1er nov, style condo, calme, clim., 5 appareils, 2 stat., 682-5387.

1 ET 2 chambres, spacieux, constr. 2003, centre-ville d'Aylmer, \$650 et \$850. Laissez message, 955-7111.

2 CHAMBRES, 163 rue North, neuf, style condo, céramique et bois franc, foyer, grande terrasse, prises pour lav./séc., pas d'animaux, idéal pour retraité, \$950. Hélène: 682-7314

2 CHAMBRES, 1 chambre, libre, prises lav./séc., stat., eau chaude, non chauffé, non éclairé, près piste cyclable et rivière, \$680 et \$620. 360-3360

2 CHAMBRES, 1er oct., \$600, 2 appareils, terrasse, stat. (819)458-2361

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, 5 appareils, 1 stat., \$700. 684-3579 ou 868-6145.

2 CHAMBRES, 1er sept., 1,200 pi car., \$875, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou 1er oct., près rivière et marina, 2 appareils, prises lav./séc., stat., \$550. 682-4992.

2 CHAMBRES, condo, libre, neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, entrée individuelle, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. \$625, 1er sept. 684-0357.

2 CHAMBRES, grand, rénové, 1er étage, 2 appareils, balcon, ensoleillé, secteur paisible, près parc et autobus, non-fumeur, pas d'animaux. \$645 + hydro. 1er sept., 684-4220.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1 stat., libre, \$610, près dépanneur et parc enfants. 685-0585 poste 21, demandez Louise de 8h à 20h ou Shanna, 819-923-3211.

2 CHAMBRES, rue Thomas, très propre, \$655, non chauffé, non éclairé, réfrig, poêle, pas d'animaux 595-8550.

★★★
2 GRANDES chambres, appartement neuf, site enchanteur, chauffé, éclairé, clim. 223-3005, 223-3006.

401 LOGEMENTS À LOUER

GATINEAU
\$0\$0\$0\$0 BYE! BYE! BAIL
Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comtant. Appelez maintenant, 819-568-8104

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1,000 PI², bord de l'eau, magnifique loft avec quai, centre-ville, constr. neuve, \$975. 243-0587, 790-9210.

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé ou non. 664-2500 ou 663-5237.

1-2 CHAMBRES, neuf, grand, bois-céramique libre, rue Essiembre, \$750. 328-3949.

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de \$475. **246-3307, 775-8961**

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapé-dia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl., 561-5578.

1 CHAMBRE, 160 Maloney, libre, 2 1/2 **tout inclus**, sans tapis, stat., pro-pre, bail souple, \$505. 243-9364.

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, grand, prises lav./séc., câble, eau chaude, \$500, 669-1022.

1 CHAMBRE, 1er oct., non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., \$500. 827-2377, 669-0204.

1 CHAMBRE, 1er oct. personne seule, idéal non-fumeur, 561-6396.

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, semi s/sol, prises lav./séc., stat., près boul. Lorrain, \$500. 682-9318.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Jacques Cartier, 4 appareils, \$550 non chauffé, non éclairé, stat. 561-0992.

1 CHAMBRE, 1ers 2 mois: \$349 chauffé, appareils, \$549. 613-262-1980

1 CHAMBRE, 1er sept., 18 rue Or-léans, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$590. 880-8232.

1 CHAMBRE, 1er sept., 4 appareils, stat., \$525, 643-5127 ou 997-5619.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, eau chaude, 4 appareils, \$550. 663-9317.

1 CHAMBRE, 1er sept., non-chauffé, non-éclairé, \$450, rue Edouard-Ellis. 643-5632.

1 CHAMBRE, 1er sept., semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, stores, frais peint, stat., \$615. Jour: 613-747-3456, soir: 819-738-5203.

1 CHAMBRE, 2 appareils, sécuritaire, tout rénové, \$555 non chauffé, non éclairé. 613-266-0255.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, \$580, libre, 263-1789

1 CHAMBRE, \$495 chauffé, 5 min. de U'd'O, tout rénové. 613-292-9678.

1 CHAMBRE, 4 appareils, entrée privée, pas d'animaux, \$495 + Hydro. 663-7033, 595-2036.

1 CHAMBRE, \$500, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise. 561-5434 ou 712-1590.

1 CHAMBRE, \$540, chauffé, éclairé, idéal couple, 2 appareils. 643-8641.

1 CHAMBRE, \$600, chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., câble, idéal personne seule, 669-8394.

1 CHAMBRE, \$615, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, libre. 663-5186

1 CHAMBRE, août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. **246-3902**,

1 CHAMBRE, appareils, stores, \$490, 669-0282.

1 CHAMBRE, beau, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, 1er sept., stat., \$625, 246-0969.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., 3 appareils, stat., \$585. 246-5802.

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, \$500. 661-0678, 661-0679.

1 CHAMBRE, complètement rénové à neuf, près de tous les services, \$490, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. 663-6770.

1 CHAMBRE, duplex, 4 appareils, stat., propre, pas de tapis, libre, non chauffé, non éclairé. \$500. 661-9866.

1 CHAMBRE, libre, 307 Guillemette app. #1 (semi-s/sol), poêle, réfrig., stat., \$425, non chauffé, non éclairé. Soir: 761-3272.

1 CHAMBRE, libre, rénové, 2 appareils, buanderie, balcon, pas d'animaux, \$525. 776-0593.

1 CHAMBRE, moderne, 1 an, entrée privée, tranquille, 1er oct., \$535. 663-8774, soir: 663-9729.

1 CHAMBRE, moderne, libre, \$510, 669-6274.

1 CHAMBRE, nouveau de 2 ans, céramique, appareils neufs, 5 min. du centre-ville, \$570, libre. Téléphonez au: 613-323-2166 pour visiter.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, stat., pas d'animaux, libre, \$475, 771-1694.

1 CHAMBRE, rue du Vigneault, stat., chauffé/éclairé, \$550. 743-6990

1 CHAMBRES, 160 Duquette Est, bois franc/céramique, prises lav./séc., \$525 non chauffé, non éclairé. 213-5608

1 CHAMBRE, salon, cuisine, lav./séc., bain, libre, neuf, entrée privée, \$550, chauffé, éclairé, idéal personne seule, 771-0905, 613-762-0164.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, 1 stat., \$525, idéal personne seule. 663-7877.

1 CHAMBRE, s/sol, maison privée, meublé, chauffé, éclairé, pas d'animaux, non-fumeur(se), \$500. 568-8720.

1 CHAMBRE, très propre, foyer, lav./séc., chauffé, éclairé, idéal personne âgée, \$595. Beau secteur. 664-6190.

1 ET 2 CHAMBRES, \$450-\$550 non chauffé, non éclairé. 669-9796

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

★★★
2-3 CHAMBRES, août/sept., près Promenades. 868-6222

2-3 CHAMBRES, **concept unique** sur 2 étages, **foyer**, prise lav./séc., cours arrière, stat. **S.V.P. pas d'animaux**. Enquête de crédit. \$750-\$800 non chauffé, non éclairé. Possession sept., oct. ou nov., 663-6661, 566-1376.

😊😊😊
2-3 CHAMBRES, prix compétitifs, propres, sécuritaires, buanderie. Près Promenades, Denise, **246-9144**.

2 BELLES CHAMBRES, libre, frais peint, placher flottant, prise lav./séc., stat., \$595 non chauffé, non éclairé, 1-486 Notre-Dame. 613-794-5059.

2 BELLES chambres, **triplex, style condo**, céramique, bois franc, libre, \$650. 671-1722.

2 BELLES grandes chambres, prises lav./séc., balcon, libre 1er sept., \$600, non chauffé, non éclairé, 561-1370.

2 CHAMBRES, 1er août/sept. style condo, près Loblaw's, \$765. 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., flottant, céramique, chauffé, grand patio, tout rénové, rue Notre-Dame, \$600 et \$625. 266-0621.

2 CHAMBRES, 1er juin/1er juil., poêle, réfrig., eau chaude, stat. **243-5182**.

2 CHAMBRES, 1er nov., 240 rue Guay, semi s/sol, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux. 663-2952.

2 CHAMBRES, 1er nov., rue Le Beauty, Côte d'Azur, **condo spacieux**, 1,200 pi car., petit immeuble moderne, **rez-de-chaussée**, paisible, pleins de verdure, \$780, 770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., rénové, non-chauffé, non-éclairé, \$575, 923-4283.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., boul. Labrosse. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, 1er oct., demi s/sol spacieux, 1,000 pi car., bois et céramique, entrée privée, 2 stat., 69 Charpentier, \$630. 824-0244.

2 CHAMBRES, 1er oct., nouvellement rénové, aucun tapis, prises lav./séc., 1 stat., 1 remise, pas d'animaux, \$625, non chauffé, non éclairé. 292-0506.

2 CHAMBRES, 1er oct., rue de Candiac, \$640. 665-5263.

2 CHAMBRES, 1er oct., très grandes pièces, céramique/flottant, grand balcon, 2 stat., remise, \$710 pas chauffé, pas éclairé, rue Campeau, 665-4415.

2 CHAMBRES, 1er oct., triplex, calme, spacieux, \$600 non chauffé, non éclairé. 669-7597

2 CHAMBRES, 1er sept, 21 du Barry, rénové à neuf, stat. 775-5458.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$670/mois, non chauffé, non éclairé, rue Matapé-dia, près de tout. 920-1119

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./séc. Gréber. 561-5995, 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., prises lav./séc., remise int., \$650, balcon, planchers céramique, bois. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., reprise bail, \$660, chauffé, éclairé, 246-7197.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., rue Davidson Est, voisinage plaisant, **petit immeuble attrayant et bien entretenu**, 1,000 pi car., 2 grandes chambres, paisible, arbres et verdure, entrée privée, prises lav./séc., \$695, 770-9861.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, près Gréber, plancher bois/céramique, prises lav./séc., stat. + prise, à partir de \$700, libre et 1er sept., 568-2595.

2 CHAMBRES, 303 rue Lévis, céramique, bois flottant, 1er juil., \$540. 360-1804.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, 2 stat., \$625; **3 CHAMBRES**, triplex, grand, stat., \$765 chauffé. 643-3075, libres, pas d'animaux.

2 CHAMBRES, \$510, semi-s/sol, prises lav./séc., stat. 643-3625.

2 CHAMBRES, \$550, libre, 2 min. pont Alonzo, lav./séc. incl., 827-4849.

2 CHAMBRES, \$625, chauffé, éclairé, 1 stat., libre, 669-2430, 663-1531.

2 CHAMBRES, \$680 et \$700 chauffés, éclairés. 328-2379, www.lamalva.com

2 CHAMBRES, \$685, août/gratuit, frais peint, balcon, stat. int., prises lav./séc., 243-0177 ou 613-327-5410.

2 CHAMBRES, \$725, propre, non chauffé/éclairé. 613-858-6663.

2 CHAMBRES, 786-A Maloney E., 1er oct., \$775. 743-0764, soir: 246-0768.

2 CHAMBRES, 842 et 846 St-René Ouest, août/sept., non chauffé, non éclairé, garage, \$800. 790-0722.

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, 1er août, prises lav./séc., chauffé, éclairé, pas d'animaux \$750. 213-8051.

2 CHAMBRES, août-sept., poêle, réfrig., eau chaude, stat. **243-5182**.

2 CHAMBRES, beau grand 4 1/2, près des services, \$725 non chauffé, non éclairé, libre, 643-0061.

2 CHAMBRES, centre-ville, près Promenades, constr. neuve, balcon, non chauffé, non éclairé, édifice sécurisé, \$675, libre. JF: 595-6860.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stat., libre. Michel 669-1593.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, semi sous-sol, \$640. Pag: 779-3752 laissez message.

★★★
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, stat., tranquille, \$640. 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, \$650, 1er juil. pas d'animaux, 405 Notre-Dame, 663-2999.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, piscine creusée, Express Vue, \$700. 246-4192.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., piscine, \$750. 210-5160.

2 CHAMBRES, demi-s/sol bien éclairé, non-fumeurs, céramique/flottant, aucun tapis, paisible, idéal semi retraité ou personne seule, \$650. 669-2801, 669-4152.

2 CHAMBRES, grand bel app., bois flottant, \$620. 328-6262.

Les Immeubles
ETASSE

Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire...

Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : www.etasse.com

Et prenez rendez-vous avec notre agente de location :
568-5151, poste 5

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., stat., \$615. 773-2118

2 CHAMBRES, grand, s/sol, chauffé, éclairé, 2 stat., 10 min. du centre-ville, \$800, 1er oct., 568-4766 ou 827-3034.

2 CHAMBRES, haut de triplex, rénové, balcon, remise, prises lav./séc., 2 stat., références, \$575. 962-4749.

2 CHAMBRES, libre, Côte d'Azur, 1,900 pi car., chauffé, éclairé, 4 appareils, \$850. Références. 243-3835.

2 CHAMBRES, libre, haut triplex, 100% rénové, prises lav./séc., stat., remise ext., \$650, Martin, 669-4985.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, \$525. **643-3822, 778-4606**

2 CHAMBRES, libre, près Gréber, \$620 chauffé, éclairé **243-6493**

Nouveau!

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, près bd Lorrain. 852-1167, 797-9409.

2 CHAMBRES, libre, très spacieux, lav./séc., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$795. Ben, 720-2593.

2 CHAMBRES, neuf, en campagne, 10 min. du Costco, 1er oct. \$775 chauffé, éclairé. 671-8666.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 512 Notre-Dame, 1er sept., \$600. 360-8630.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$650, 354 Mondoux, libre 1er sept., 669-0409.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er sept., 775 Notre-Dame, grand stat., \$550. 663-4980.

2 CHAMBRES, options appareils, 2 stat., près hôpital, piscine, \$685. (613)864-8174.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près autobus, Annick 243-7098, Francine 833-2646

2 CHAMBRES, près de la rivière, pas de chien, \$550, libre, 776-0593.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635. 561-3324

2 CHAMBRES, près Promenades, 3 appareils, buanderie, bois flottant, balcon, pas d'animaux, \$625. 595-9093, 664-8769.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., 1er sept., près de tout, \$675, 561-3883, 292-3630.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, stat., \$625, 1er nov. 329-4921.

2 CHAMBRES, remise, bois franc, rénové, \$595 non chauffé, non éclairé, stat. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, rénové, \$550 non chauffé, non éclairé, stat. 777-1893

2 CHAMBRES, rénové, céramique et bois flottant, prises lav./séc., près boul. Lorrain, \$565, 643-5481.

Chance unique!

2 CHAMBRES, secteur Lorrain, plancher bois, céramique, spacieux, coin tranquille, \$625 +. 213-9998, 213-0722.

2 CHAMBRES, semi s/sol rénové, grandes fenêtres, céramique, flottant, \$590, chauffé, remise, prises lav./séc., pas d'animaux, 613-820-1569.

2 CHAMBRES, sept.-oct., chauffé, éclairé, \$650. 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, sept.-oct., Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$660. 561-7158, 243-1047

2 CHAMBRES, s/manger, près Promenades, \$650 non chauffé, 568-0568.

2 CHAMBRES, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, stat., loué au mois, \$675. Demandez Lucille L, 771-6576.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, très bien éclairé, prises lav./séc., foyer, \$630. 671-0163.

2 CHAMBRES, très propre, 1,150 pi car., bois dur, près boul. Maloney, 1er sept., \$695. John, 664-2344.

2 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$725. 669-0149.

2 LOGIS, 2 chambres, s/sol, \$575, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 1 chambre, \$500, non chauffé, non éclairé, 1er sept., 643-8666.

3 BELLES chambres, frais peint, spacieux, quartier plaisant, rue Monette, \$850, chauffé, non éclairé, grande cour, 2 stat., 613-282-1863.

3 BELLES chambres, Limbour, frais peint, prises lav./séc., remise, pas d'animaux, près de tout, \$730 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 663-0474.

3 CHAMBRES, 10 sept., grand s/sol, rénové, lumineux, prises lav./séc., stat., \$680 + Hydro, 162 boul. Maloney Est. 613-746-2885.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., prises lav./séc., balcon, secteur recherche, \$825, remise. 684-1037.

3 CHAMBRES, 1er oct., grandes pièces, 2 stat., \$730. 246-7722

3 CHAMBRES, 1er oct., près hôpital, exceptionnel, **immence** 1,800 pi², 2 s/bains, **plancher céramique-bois**, grande cour arrière, garage chauffé, \$1,100 chauffé et éclairé, 770-9861.

3 CHAMBRES, 1er sept., 2 appareils, prises lav./séc., secteur paisible, chauffé, éclairé. 210-0553.

3 CHAMBRES, 1er sept, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./séc., stat., \$650. (613)762-2306.

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., balcon, cour arrière, remise, stat. \$670. 819-775-8985

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, \$700, 88 Onésime, 827-1270.

3 CHAMBRES, 1er sept., rue de Malartic, foyer, stat., \$695, 771-5643.

3 CHAMBRES, 4 appareils, 2e étage, spacieux, 2 stat., 3 remises, 2 balcon, propre, \$725 non chauffé, non éclairé, 66 Chamberland, 775-8964.

3 CHAMBRES, 5 min. des Promenades, luxueux, planchers bois et céramique, 4 appareils incl., à partir de \$695. 213-0722, 213-9998.

3 CHAMBRES, \$700, remises int./ext., 2 stat., libre, 609-0221.

3 CHAMBRES, \$725, rue Marengère, non chauffé, non éclairé, libre. 921-3535.

3 CHAMBRES, 9 sept., rue de Candiac, prises lav./séc., 2 stat., remise, cour, \$675. 663-0507, 327-2481.

3 CHAMBRES, beau, face à un parc, céramique, plancher flottant, 2 stat., \$775. 669-5514.

3 CHAMBRES, de luxe, \$825. 669-6274.

3 CHAMBRES, duplex neuf, planchers bois, cour, stat., sortie Aéroport, \$895 et \$795. 665-8323, 948-0334.

3 CHAMBRES, frais peint, entre Labrosse et Lorrain, non chauffé, non éclairé, remise. Pas d'animaux. 643-0183.

3 CHAMBRES, grand, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, câble, \$687, 1er nov. 962-2186.

3 CHAMBRES, grand, rénové, céramique, non chauffé, non éclairé, \$600, 1er sept. (819)743-2054.

3 CHAMBRES, libre, \$750-\$775 non chauffé/éclairé. 243-3478, 243-7549.

3 CHAMBRES, non-chauffé, non-éclairé, \$740. Libre le 1er oct., 281-1191 ou le 664-0559.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, céramique, bois flottant, références. 243-4221, 669-9124

3 CHAMBRES, près des Promenades, réfrig., four, stat., possibilité de salaire pour entretien du bâtiment, \$695 + Hydro, 613-247-2235.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, site enchanteur, s/manger, prises lav./sec., stat., \$625-265-7384.

2 CHAMBRES, 1er oct., triplex, Hautes-Plaines, bois franc, \$850 non chauffé, non éclairé. 921-3923.

2 CHAMBRES, 1er sept., 1 mois gratuit, comme neuf, \$740, 867-6141

2 CHAMBRES, 1er sept., \$595, non-chauffé, non éclairé, stat., près de l'hôpital, haut d'un 6 logis. 771-7692.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$615, prises lav./sec., stat., balcon, 70 Mont-Bleu. 483-0062 ou 777-6326.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$625, non chauffé, non éclairé, 962-0072.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, rénové, stat., \$725 chauffé. 210-0599

MONT-BLEU
1-2 chambres, chauffé,
planchers bois franc.

À partir de **509\$** / mois

(819) 777-5444

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, \$720, stat. 776-1405.

2 CHAMBRES, 1er sept., frais peint/plancher neuf, prises lav./sec., tranquille, 8 logis, balcon, 1 stat., \$600, 743-3190.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$550 prise lav./sec., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., Mont-Bleu, \$730 chauffé, éclairé, balcon, buanderie, grand. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou oct., frais peint, s/bains rénovés, céramique dans la cuisine, s/sol, à 15 min, à pied de l'UQO, \$495, non chauffé, non éclairé. Manon au 595-8743.

2 CHAMBRES, 1er sept., tout incl., poêle, réfrig., bien situé, 921-7920.

2 CHAMBRES, 1er sept., triplex tranquille, central, remise, 2 balcons, chauffé, non éclairé, \$600. 743-3190.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, construction neuve, clim., centre-ville, près des Galeries, rue Talon. 360-1472.

2 CHAMBRES, 285 Laramée, appareils, \$540. 328-4416, 664-5075.

2 CHAMBRES, 2 km du casino, très propre, prises lav./sec., libre, faut voir, \$510. 299-8801.

2 CHAMBRES, 2 min. des ponts, stat., remise, août-sept., \$795 (\$850 avec 4 appareils neufs), 771-8019.

2 CHAMBRES, 464 Taché, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$750. Libre. 613-301-5575.

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, rénové, bois franc, appareils, \$695. 328-6699

2 CHAMBRES, \$595 non chauffé, non éclairé, planchers de bois, balcon, stat., 743-9339.

2 CHAMBRES, \$680 chauffé, éclairé, prises lav./sec., sept./oct. 771-5635.

2 CHAMBRES, air climatisé., \$535-\$595, planchers de bois, balcon, stat., 771-7799.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., Cité-des-Jeunes, chauffé, bois franc, buanderie, sécuritaire, tranquille, idéal retraités, \$735. 777-4128.

2 CHAMBRES, à sous louer, s/sol non chauffé, non éclairé, 1 stat., 1er oct., \$520. 819-777-0687.

2 CHAMBRES, bois flottant, frais peinturé, 4 appareils, stat. cour arrière, non-fumeur, 1er sept. 770-4523.

2 CHAMBRES + bureau, duplex rénové, 3 stat., lav./sec., près de St-Joseph, cour arrière, libre, \$750. 230-2278.

2 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, céramique, bloc de verre, 100% rénové, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 1er sept., \$700. 819-329-3979, 819-329-4011. www.versailles.ca

2 CHAMBRES, centre-ville (Hull), superbe, tout bois, 2 étages, grand patio, adjacent au ruisseau, 1er oct., \$900. 772-0766.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, piscine, poêle, réfrig., près du CÉ-GEF, \$739. 775-4966.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$875. 778-3718.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 328-4600, 328-4845.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$740. 778-2307, 778-0937.

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, Hautes-Plaines, \$800, luxueux, foyer, stat., tranquille. (613)880-9933.

2 CHAMBRES dès \$735 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. 770-2200

2 CHAMBRES, face Galeries de Hull, 1,200 pi. car., s/manger, bureau, bois franc, libre, \$925, chauffé, 773-0077.

2 CHAMBRES, grand, Cité-des-Jeunes, style condo, beaucoup de rangement, 1 min. de la A-5, sept. ou oct., 771-8019.

2 CHAMBRES (grandes), 2 minutes d'Ottawa, 1er nov. 743-8763.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er oct., \$850. 790-9277

2 CHAMBRES, Hull, secteur Le Plateau, triplex, 2 stat., libre 1er oct., \$890/mois. Paul au 612-5760

2 CHAMBRES, Hydro + câble incl., 5 appareils, Lacs des Fées, \$900. 595-3047

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$795, foyer, prises lav./sec., remise, stat. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, \$530 +, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, libre, ch. de la Montagne, \$600, 778-1956.

2 CHAMBRES, LIBRE, Mont-Bleu, 12 Etienne-Brûlé, sécuritaire, beau et propre, grande cuisine, prises lav./sec., \$600, stat. intérieur 243-0906.

2 CHAMBRES, libre, rue Papineau, près écoles, prises lav./sec., plancher flottant, stat., \$610. 360-1804.

2 CHAMBRES, libre, très grand, \$700 non chauffé, non éclairé, tranquille, stat., libre. 776-3755.

2 CHAMBRES, maison/triplex, près Galeries, chauffé, éclairé, 4 appareils, buanderie, non-fumeur(s)e/s, pas d'animaux, \$825. 771-6671.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$725 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., Rabais \$25 pour âge d'or. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près CÉ-GEF de Hull, chauffé, éclairé, meubl., libre, \$740. 266-1840

2 CHAMBRES, neuf, Plateau de la Capitale, (819)777-0134.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé. 568-3654.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$575, juil. 10 Galipeau. 195 Mutchmore. 778-0516.

2 CHAMBRES, place des Sorbiers, Mont-Bleu, prises lav./sec., stat., rez-de-ch., porte patio et patio, non-chauffé, non-éclairé, \$700. 778-1449.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, libre, non chauffé, non éclairé, stat., \$535. Pas d'animaux. Après 18h: 777-3381.

2 CHAMBRES, près du Plateau, libre, 2 appareils. 772-8212.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., libre, près des édifices du gouvernement, \$500. 643-9564, 665-9564.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas de tapis, balcon, stat., 1er oct., \$625. 665-6025.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., remise, tranquille, 1er sept., \$600 chauffé, semi s/sol, 43 boul. Fournier, au 775-8964.

2 CHAMBRES, rénovation récente, balcon, buanderie, possibilité d'un stat., 10 min. Place du Portage, tranquille, \$600 non-chauffé, non-éclairé. 766-3269.

2 CHAMBRES, rénové, 3 appareils, stat., sept. \$475. 776-6297.

2 CHAMBRES, rénové, 5 min. d'Ottawa, chauffé, prises lav./sec., réfrig., poêle, \$580, libre, 613-282-9888 après 18h.

Studio, 1 et 2 chambres
Secteur Hull

À partir de **549\$**
Appartements rénovés
tout inclus

5% DE RABAIS SUR PRÉSENTATION DE VOTRE CARTE ÉTUDIANTE

(819) 776-1112

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, libre maintenant, \$625. 213-3455.

2 CHAMBRES, rue St-Etienne, très grand, prise lav./sec., \$795 chauffé, éclairé, pas d'animaux, 743-6690.

2 CHAMBRES, rue St-Étienne, chauffé, éclairé, \$685, 743-6690.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, rénové, prises lav./sec., 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, près autobus, libre, pas d'animaux, \$700. 665-9075

2 CHAMBRES, sept.-oct., Cité-des-Jeunes, chauffé, bois franc, buanderie, sécuritaire, tranquille, idéal retraités, \$735. 777-4128.

2 CHAMBRES, sept., rue Lesage, haut triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. \$595, 665-0310.

2 CHAMBRES, spacieux, flottant et céramique, chauffé, éclairé, clim., câble, \$750, 661-4906.

2 CHAMBRES, s/sol, neuf, non chauffé, non éclairé, \$600. 595-9253.

2 CHAMBRES, stat., prises lav./sec./lave-vaisselle, foyer, coin tranquille dans Plateau, \$725. 778-2621.

2 CHAMBRES, Terrasse Chavoine, non chauffé, non éclairé, \$600. Cell: 775-6955 (mess.).

2 CHAMBRES, tout inclus, près du Cegep, \$600, 1er sept. 777-4481

2 CHAMBRES, très grand, secteur Hautes-Plaines, oct., prises lav./sec., stat., très propre, tranquille, \$695, 213-3455.

2 CHAMBRES, triplex fraîchement rénové, non chauffé, non éclairé, balcon, \$700 et \$750, 1er sept. 360-2908

2 CHAMBRES, Val-Tétrault, balcon, prises lav./sec., libre, \$725. 778-3020.

2 CHAMBRES, Val-Tétrault, près UQO, \$625, chauffé, poêle, réfrig., 1 stat., très propre, 1er oct., 772-2908, 712-1324.

Aubaine!

3 BELLES chambres, non-chauffé, non-éclairé, prises lav./sec., Mont-Bleu, libre, \$720, 775-5325.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er oct., Manoir des Trembles, triplex, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise ext., \$730. Pas d'animaux. Références. 776-6648.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., remise, stat., \$720. 1er mois: \$400. 595-5766, 778-1622.

3 CHAMBRES, 1er sept. ou avant, foyer au gaz, frais peint. \$849. 777-6973 ou après 16h au 743-2021.

3 CHAMBRES, 28 St-Dominique, 2e étage, bois franc, non chauffé, non éclairé, \$900, libre. 246-9362.

3 CHAMBRES, \$440 pour sept., 1,200 pi car., Plateau, remise, échangeur d'air, constr. récente, 663-6464.

3 CHAMBRES, \$750, non-chauffé, non éclairé, stat., balcon, près du Parc de la Gatineau, milieu d'un 3 logis. 771-7692, 595-0902

L'ALTITUDE
Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS /
STATIONNEMENT EXT. ET INT.
Buanderie et piscine.
Poêle et Frigo.
Près de tous les services.

Appelez au
819-770-9730

3 CHAMBRES, constr. récente, Le Plateau, boul. des Grives, triplex, 2e niveau, prises lav./sec., près de tout, 1er oct., \$825, 248-3551 ou après 18h: 777-3193

3 CHAMBRES, Le Plateau, \$840, près des centres d'achats. 771-5701

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois, stat., \$825. 665-3820.

3 CHAMBRES, Le Plateau, magnifique condo, clim., appareils ou non, stat., libre, \$850. 770-0466, 779-3514

3 CHAMBRES, libre, frais peint, stat., prises lav./sec., \$750. 661-6847.

3 CHAMBRES, libre, Le Plateau, semi s/sol, frais peint, foyer, stat., remise, \$775-\$800. 360-6780

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, \$600, câble, 2 appareils, non éclairé, stat. int./ext., 776-2013 soir.

3 CHAMBRES, Mont-bleu, oct., bungalow, \$750 + chauffage, 775-9464.

3 CHAMBRES, neuf, 1,250 pi car., loft, \$995, centre-ville. 328-5538

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er sept. \$795. 664-5839.

3 CHAMBRES, octobre, chauffé, non éclairé, 1,200 p.c., \$720, 770-6907.

3 CHAMBRES, Plateau, haut de triplex, foyer, remise, \$760 non-chauffé, non-éclairé, 684-5948.

Attention!

3 CHAMBRES, près Promenade du Portage, chauffé, eau chaude incl., 2 balcons, \$725, 819-777-2613.

3 CHAMBRES, près UQO, luxueux condo, foyer, bain tourbillon, remise, stat., frais repeint, hydro non-incl., 1er sept., acc. électrique extra, pas d'animaux, \$820, 595-1062.

3 CHAMBRES, sept. et oct., prises lav./sec., grande cuisine, bois franc, stat., remise, cour, \$730, 819-770-6191 soir.

3 CHAMBRES, sept.-oct., Vieux Hull, \$750, chauffé, éclairé, 776-2694.

3 CHAMBRES, très grand et très propre, 5 min. à pied de l'U.Q.O., \$850, non chauffé non éclairé, 360-6677.

ATTENTION ÉTUDIANTS!
2 logements de 1 chambre, chauffé, éclairé, \$500. 921-0004.

BEAU 2 chambres, 100% rénové, bois franc, céramique, concept ouvert, bain moulu, prises lav./sec., stat., 1er sept., \$700, www.versailles.ca, 329-3979.

OCT.-nov., condo luxueux, 2 chambres, 5 appareils, clim., aspirateur central, stat., grand balcon, 5 min. d'Ottawa, \$1,125. Jour: 773-4609, soir: 775-9311.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Laurent, haut, prises lav./sec. (819)986-5280.

1 CHAMBRE, 209 rue Dorchester, \$535. Idéal 1 personne. 743-3034.

2 CHAMBRES, 1er oct., centre-ville, maison en rangée, \$445. 986-2600.

2 CHAMBRES, \$440, non chauffé, non éclairé, Johanne, 986-6955 ou courriel: louer-moi@sympatico.ca

2 CHAMBRES, bois et céramique, non chauffé, non éclairé, \$490, 1er sept. (819)743-2054.

2 CHAMBRES, maison-jardin, non chauffé, non éclairé, \$510. 281-7887.

2 CHAMBRES, mi-sept., cessation de bail, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., \$430. 281-0115.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$550. 281-4912

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, \$560. 613-851-4208.

2 CHAMBRES, rénové, personne seule, couple retraité, semi-retraité, pas d'animaux, libre, non chauffé, non éclairé, \$550. 281-6389.

cyberpresse.ca

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

Faut voir!

3 CHAMBRES, maison luxueuse, 1,500 pi car., plancher bois, céramique, location avec option d'achat disponible. Inf: 213-0722 ou 213-9998.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, câble, \$450, prises lav./sec., oct., nov. ou déc., 661-9007.

1 CHAMBRE, libre, résidentiel, prises lav./sec., 1 stat., \$420. 743-5910.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, \$500, non chauffé, non éclairé, 1 stat., pas d'animaux. 281-2648.

2 CHAMBRES, 118 rue Des Beauxmiers, près de l'ancan, autoroute 50, \$525, 1er sept.-oct., (613)795-8008

2 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, \$540 et 2 chambres, libre, \$475. (819)281-2556.

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./sec., remise, secteur tranquille, près école, \$550. 613-864-6966.

2 CHAMBRES, \$525) et 1 chambre (425), 1er sept., non chauffé, non éclairé. 281-5792.

2 CHAMBRES, demi s/sol, \$595 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., libre, 112 Grand Duc, 986-2832.

2 CHAMBRES, rue St-Jean Baptiste, \$450/mois pas chauffé, pas éclairé; 1 stat. Pas d'animaux. 743-6690

2 CHAMBRES, semi-dét., grande cour clôturée, clim., \$700, 281-4335.

2 CHAMBRES, semi-dét. neuf, \$895. Libre. 246-8930.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, libre, rénové, à Angers, \$525. 281-8383.

3 CHAMBRES, 1er oct., semi-dét. rénové, remise, 2 min. de la 50, non chauffé, non éclairé, \$600. 281-3269

3 CHAMBRES, libres, stat. Plusieurs promotions. Contactez l'agent au 243-7999.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 1er sept., neuf, 2 appareils, non-fumeur(se), stat., à 7 km du pont Alonzo, \$450. 827-3725.

1 CHAMBRE, \$500 et grande garçonnière \$375, 827-0264, 743-1610.

GARÇONNIÈRE, près du ch. Denis, chauffé, éclairé, stat., entrée privée, pas d'animaux, non-fumeur, idéal personne seule, près de la nature, tout neuf, \$450. 827-8214.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., libre, \$800, (613)822-0600 ou 822-6807 (soir).

2 CHAMBRES, Vanier, \$700 + services, 1er juin, stat. 244-0444, 612-9910.

GARÇONNIÈRE, 10 min. d'Orléans, Cumberland (coin Duning et Russell) r.-de-ch., libre, tout incl., idéal personne seule, non-fumeur, responsable, tranquille, références, pas d'animaux, bien éclairé, luxueux, \$400. Appelez dès vendredi au: (613)835-4213 entre 8h et 20h.

GARÇONNIÈRE à Orléans, non-fumeur(se), mature, propre. (613)830-2850, cell.: 797-7274.

LAS Brisas, Ottawa Est, 2 chambres, balcon, stat. int., 3 appareils, draperie immédiatement, \$1,100. 748-7193

MARCHÉ By, 1 chambre, rénové, bois franc, grande terrasse, \$830, chauffé, éclairé. 684-1653.

NEW EDINBURGH, Ottawa, grand 2 chambres, rénové, bois franc, 2 appareils, chauffé, balcon, stat., \$1,200, 13e mois gratuit, 1er sept.: recevez \$500. Soirée, 819-682-5646.

VANIER, 2 chambres, rénové, 4 appareils, 2 étages, chauffé, stat., \$825-sept., \$750-oct. + électricité et eau chaude, 770-4241 après 18h.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

45 MIN. de Buckingham, 2 chambres, prises lav./sec., stat. privé, pas d'animaux, \$400, libre. 819-767-2169.

MASHAM, 1 chambre, s/sol, chauffé, éclairé, \$460, libre. 456-2785.

PERKINS, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., clim., libre, \$500. 671-8718, 773-7522.

THURSO, 1 chambre, \$350, libre; 2 chambres, \$475; non chauffé, non éclairé, 593-2670 759-0413.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, libre, chauffé, éclairé, 773-2959, 246-8242

408 GARÇONNIÈRES

100% CALME, 2 1/2, meublée, propre, laverie, sept., \$465. 243-9364.

432 MAISONS À LOUER

PERKINS, à louer avec option d'achat, maison 3 chambres, 2 s/bains, 20 min. centre-ville, non chauffée, non éclairée, 1er sept., \$1,200. 819-454-6610.

ST-PIERRE, bord de l'eau, 4 chambres, rénové, \$1,000. (819)457-1495.

THURSO, 4 chambres, grand terrain, \$750. Crédit vérifié. 235-2024

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), \$425 tout incl. 561-0093.

5 MIN. marche Cégep-Hull, meublé, stat., chauffé. \$450, 777-4761

ANGERS, 1 chambre, accès à tout, \$500, 210-1235.

AUBAINE, Buckingham, semi-dét. à partager, tout meublé, \$350 tout incl. Pascal, 281-4007

CANTLEY, maison neuve, 15 min. Hull, accès à tout, \$475. 827-5658.

GATINEAU, grande chambre, meublée ou non, stat., \$315. 246-5338.

GATINEAU, près Promenades, sans fumée, \$400. 568-8205.

GATINEAU, rue Ryan, \$325, tout incl. idéal femme seule. 715-3230.

HULL, près cégep, chambre idéal homme, non fumeur(se), câble, stat., \$350. 777-6150.

HULL, près Cégep, maison à partager, non-fumeur(euse), personne discrète et tranquille, \$400. 775-3118.

HULL (St-Raymond/Taché) magnifique maison de ville à partager, \$450 tout incl. 819-778-6326

IDÉAL fille sérieuse, près Promenades \$350 tout incl., stat., 561-9564.

MASHAM, homme ou femme fiable, \$350, libre, au 456-3168.

MASSON-ANGERS, meublée, s/bain privée, \$475 tout incl., idéal personne seule, 281-9130 ou 329-2620.

RECHERCHE personne tranquille (idéal homme), près des Promenades, \$425. 568-7723 après 19h.

440 CHAMBRES À LOUER

100% ABORDABLE, 1 chambre meublée, \$290. 246-7023

100% BEAU, \$325-\$425, tout incl., clim., Pte-Gatineau. Jean-François, 819-246-8166, lav./séc gratuit.

10 CHAMBRES, câble, etc. Gatineau ou Hull, \$290+, 643-1861, 456-4140.

10 CHAMBRES meublées, câble, tél., stat., 1er mois: \$225. 665-0760.

10 MIN. de Hull, libre, stat., 2 chambres, à la campagne, 1 appareil, \$685 tout incl. 266-0255.

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels. \$350-\$380. 790-8280

1411 ST-LOUIS-QUALITÉ-PRIX \$325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, clim. 561-7142.

145 MONT-BLEU, tout inclus, stat., \$285 et \$320. 613-282-5819

167 MALONEY E., 4 appareils, 664-2500, 663-5237.

1 AS d'hébergement, gîte à Chelsea, à partir de \$150/sem., 827-3852.

1 CHAMBRE, \$90/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$320, Gatineau, 568-0360.

1 CHAMBRE, meublée, tout incl., stat., non-fumeur(e), étudiant(e), travailleur(se), \$250, libre, 243-0450.

1 ER CHOIX, \$350, idéal travailleur(se), étudiant(e), 665-8649.

1 ER sept., Hull, près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat., 771-5118 ou 775-0459.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

\$300, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage. 773-0743.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 319-3536.

\$330, GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, pas de stat., 568-6971.

\$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

\$350/MOIS, accès à l'app., stat., près autobus, idéal pour étudiante. Lina, 568-9404, 743-9598.

58 ST-JEAN-BOSCO, à côté de UQO, grande chambre, 1er étage, bois franc, câble, idéal étudiant, non-fumeur(se), \$350, 661-5193

5 CHAMBRES, Hull, près UQO, avec tous les appareils, 1er sept., pour étudiant(es), \$255. 772-2994.

62 BINET, Hull, clim., non-fumeur, près parc. \$285, 771-0401 ou 760-0500.

98 CARON, près Galeries de Hull, entrée privée, réfrig., meublée ou non, \$80/sem., idéal étudiant ou travailleur. Références, 661-5193.

ACCÈS cuisine, idéal étudiant(e) ou travailleur(se), \$300/\$320. 243-6420

À HULL grand 4 1/2, chambre meublée ou non, plancher bois, clim., internet, \$475 tout incl., 1er sept., durée nég. Mathieu 770-4012, poste 2400.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

À partir de \$350, Centre-ville de Hull, 213-0673.

ATMOSPHERE plaisante, Gatineau, bord de l'eau, \$350, \$450. 712-3620.

AYLMER, câble, meublée, lav./séc., non-fumeur(se), \$325. 684-6915.

À qui la chance!

AYLMER, chambres à louer, \$325 et +, tout inclus, tranquille, non-fumeur, près autobus. 684-4220.

440 CHAMBRES À LOUER

AYLMER, près services et autobus, personne sérieuse, \$400. 682-2812

AYLMER, RÉSIDENCE VILLA, chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BON pour 2 personnes, semi-garçonniers, \$429. Pour 1 personne, \$310. Non-fumeur(se), 663-0333.

BUCKINGHAM, maison moderne, accès à la maison, non-fumeur, meublée avec literie, \$325. **819-986-5551**.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CHAMBRE à louer meublée dans une très belle maison, accès à tout, \$300. Dame de préférence. Secteur Templeton. 663-8445, 775-1433

CHAMBRES D'HOTEL équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$510/mois. 771-0000.

DANS condo, partage commodités, Gatineau, \$350. 663-6858.

GATINEAU, 1er sept., accès à 2 chambres, tout incl., près de tous les services, \$425, 669-9101.

GATINEAU, 2 chambres, meublées, cuisine + s/bains privées et équipées, entrée privée. Références. 568-9453.

GATINEAU, 3 chambres, près des Promenades, \$275, 561-5578.

GATINEAU, bord de l'eau, \$350 tout inclus, stat. Libre. 568-4004.

GATINEAU, chauffée, éclairée, tél., stat., cour, libre, \$320. 561-4910.

GATINEAU, idéale étudiante, \$340 tout incl. + stat., soir: 561-4809.

GATINEAU, idéal pour travailleur(se), tout incl., stat. 643-6572.

GATINEAU, mée Paiement. \$300/mois, meublée, accès lav./séc., stat. 243-0296, 371-7694.

GATINEAU, près Promenades, meublée, tout incl., salon privé, câble, internet, \$400. Libre. 558-9446.

GATINEAU, près Promenades, entrée privée, superbe grande chambre meublée, très tranquille et propre, lav./séc., stat., \$395. 743-9997.

HULL, 4 chambres, idéal étudiants non-fumeurs. Bien situé. 772-8859

HULL, à 5 min. de l'UQO, secteur Plateau de la Capitale, non fumeur(se), stat., accès cuisine, lav./séc., \$375, idéal étudiante ou professionnelle, 1er oct. 778-2615, 776-4712

HULL, à partir \$345 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-8094.

HULL, Hautes-Plaines, s/bain privée + extra. \$500, 819-595-5446.

HULL, idéal étudiant(e), 10 min. cégep de Hull, meublé, chauffé, éclairé, cuisine, salon, s/bains privés, prises lav./séc., privé, neuf, \$350. 770-6026.

HULL, idéal femme, accès à tout, tout incl., responsable, positive, \$250. Marie au 771-1865 après 15h.

HULL, libre, \$325, câble, près autobus, rue Dollard. 360-1804.

HULL, maison luxueuse, chambre meublée, \$350, 777-9284

HULL, Mont-Bleu, meublé, tout incl. \$350, 770-4861.

HULL, près autobus, CHVO et Cégep, idéal étudiante non-fumeuse, s/bain privée, câble, stat., accès cuisine, s/lavage, \$375. 777-3649.

HULL, près Cégep, accès à tout, idéal étudiant(e) non-fumeur(se), \$305 et \$355/mois, libre le 20 août. 770-1069.

HULL, près UQO, meublée, stat., \$300, libre, travailleur. 770-4110.

HULL, rue Sherbrooke, près UQO et autobus, \$350/mois tout incl. (télé, internet haute vitesse, accès maison, piscine, lav., séc., stat.). Meublée si désirée. 613-769-1002, 613-521-1287.

HULL, semi meublée, idéal étudiante, libre, \$350, près hôpital, près de l'école Vision Avenir, 595-2034.

HULL, spacieuse, claire, aménagée pour étudiant(e), \$300. 771-9697.

MONT-BLEU, près d'autobus, \$300 tout inclus. 770-2916.

OTTAWA (Ogilvie), chambres à louer, \$400 tout inclus. 297-1135.

PRÈS CÉGEP Gatineau, Luxueuse, accès cuisine/cour, \$375, 669-0431.

SECTEUR Labrosse, maison air ouverte, \$340 tout incl. 643-4599.

TOURNAI, A+, sans fumée, câble, stat. 246-9409.

450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

CHAMBRES personnes âgées auto nommes, non-fumeuses, meublées, télé satellite et tél. incl., chauffé, éclairé, stat., **281-6072, 719-1917.**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

IDÉAL pour personne âgée, auto nome, logée, nourrie, 643-3875.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-921 ST-RENÉ OUEST, 1er oct., 2 chambres, non chauffé, non éclairé, bien insonorisé, cloison en béton, foyer, 2 stat., \$760. 665-5933.

1 CHAMBRE, Hull, près Musée et Place du Portage, \$ 6 2 5 . 613-262-3508

2 CHAMBRES, 1er oct., près Promenades, condo spacieux, céramique, planchers de bois, 4 appareils, 2 stat., grand balcon, \$750. 724-9384 (entre 16h et 21h).

2 CHAMBRES, Aylmer, libre, neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, chauffé, éclairé, 6 appareils, 1er oct., \$850, Josée, 220-2509.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 5 appareils, jolie terrasse, immaculé, libre, non chauffé, non éclairé. **771-1716**.

2 CHAMBRES, très beau condo à sous-louer, 1er étage avec patio, \$710. 923-5037 ou 568-6778.

3 CHAMBRES, Jardins du Château, grand, 5 appareils, plancher flottant, foyer, \$850. 665-4979.

3 CONDOs à louer, luxueux, neufs, 2 chambres 1/2, foyer au gaze, aucun tapis, \$875. 663-6333, 661-2346.

BLACKBURN 773-0077
1 et 2 chambres, s/manger, bois flottant, frais peint, stat. int., \$925 et \$1,125. chauffé, éclairé, câble, libre,

Gestion
Alary Sévigny

Condos neufs à louer

DOMAINE
DE LA GAPPE
2 chambres

à partir de **895\$**/mois

Tél. : (819) 213-2502

CENTRE-ville Hull, tout meublé comme à la maison, foyer, 1 chambre, libre, \$1,400. 665-6890.

CENTRE-ville Hull, tout meublés comme à la maison, foyer, 1 chambre, libre, \$1,400. 665-6890.

FAUBOURG 4 saisons, de Morency, mezzanine, \$890. Josée 243-6290.

GATINEAU, Ernest Gaboury, 1,700 pi car, mezzanine, 663-5486 après 18h ou 663-5301 poste 254.

GATINEAU, gaz incl., dernier étage, 2 chambres, 1,200 pi car., foyer, bois franc, \$885. 514-880-5886, 819-246-7107

GATINEAU, près hôpital, 1,200 pi car., unité de coin, 2e étage, bien éclairé, très propre, libre, 2 chambres, \$875. 568-4706.

HULL, 2 chambres, vue sur la rivière, 5 min. d'Ottawa, rénové, belle vue, stat. \$1,000-\$1,200. 770-0844.

HULL, Blackburn, 1 chambre, 15e étage, chauffé, clim., poêle, réfrig., stat. int., casier, piscine int., sauna, \$995. 664-3733.

HULL, centre-ville, 1 chambre, 2 appareils, stat., 1er sept., \$645. 778-9650.

HULL
Condo neuf, 2 chambres, foyer élect., pas de paiement d'hypothèque pour 1 an. 772-4663.

HULL, Manoir des Trembles, beau condo, rénovation, très très propre, 2 chambres, foyer au bois, clim., \$815, 2 appareils inclus, non chauffé, non éclairé. 819-210-8339.

HULL, secteur tranquille, condo, unité de coin, 1er étage, entrée privée, spacieux, 1,290 pi car., 6 pièces, solarium, sans foyer, 2 chambres, 6 appareils, clim., stat., 1er sept., \$925, 743-5035.

http://pages.vidotron.com/turquois

HULL, spacieux 3 chambres, foyer, solarium, appareils, stat., parc et piscine, \$1,250, libre. 778-9650.

UNITÉ DE COIN, 9e étage, 1er oct., 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 5 appareils, 2 stat. int., \$950, 50 Dussault, Hull, Québec. 561-3836.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CONDO, 1 chambre, Hull, secteur Val-Tétreault, entièrement rénové, excellent investissement pour jeune couple ou personne âgée, \$79,900, 665-3403.

Faut voir!

2 CHAMBRES, luxueux, planchers bois/céramique, garage int., 1,200 pi car., au coin de St-René et bouli. hôpital, à partir de \$129,900. 213-0722.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,262 pi car., C.D.M. Construction, 665-6890.

GATINEAU, 0\$ comptant nécessaire, dans un coin très recherché, condo luxueux, planchers de bois et céramique. À voir absolument! Prix débute à \$129,900. Pro info: 213-9998, 213-0722.

GATINEAU, \$600/mois, 4e étage, près de tout, Info: Elaine Godin, Proprio Direct au 613-818-1755.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, const. 2004, 1,180 pi car., 2e niveau avec balcon et porte patio, près de tous, 2 chambres, grande s/bain, stat., clim., \$142,500, frais de condo \$50/mois. Tél: 819-561-2288, cell: 819-351-2185.

GATINEAU, PENTHOUSE, LUXUEUX. 895 de l'Oasis, \$230,000, 1,500 pi car., 2 chambres, bois franc, céramique, foyer, chute à déchet, stat. int. 2 balcons, possibilité de terrasse, 2 condos seulement par étage, (613)791-2245 ou (819)561-3949.

GATINEAU, près hôpital, 1,200 pi car., unité de coin, 2e étage, bien éclairé, très propre, libre, 2 chambres, prix réduit: \$125,000. 568-4706.

HULL, 25 Victoria, clim., 6e étage, 2 chambres, foyer, piscine, stat. int., occupation rapide, 819-428-4308.

HULL, 2 chambres, rénovation, 1er étage, unité de coin, près du pont Champlain, \$79,900, 827-6308.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an, 776-4663

HULL, rue Desnoyville, 1,300 pi car., récemment rénové, 3 chambres, foyer au bois, clim., céramique/plancher de bois, frais de condo \$75/mois, 743-6375.

HULL, Tour Notre-Dame, vue sur la rivière, condo rénové, riche et luxueux, grand balcon, \$114,500. 778-0279.

SO COMPTANT
HULL, coin Hautes-Plaines et Citadelle, condo luxueux, demi sous-sol, 915 pi car., 2 chambres, foyer, 2 s/bains, \$725, hypothèque et taxes. Muriel 328-7921

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

30 MIN. de Tremblant, St-Émile de Sufolk, 3 chambres. 450-435-9746.

RUSTIQUE avec atelier, à la campagne. 921-8540.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ALFRED, maison à vendre, 4 chambres, chauffage électrique et au bois, plancher flottant et parqueterie, salon de coiffure au s/sol, garage avec remise, \$120,000 nég. 613-679-2583.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

118 STE-MARIE, Hull, 3 chambres, 2 étages, 1,350 pi car., rénovation complet, garage détaché. 777-1893.

1,954 Pi car. neuve, Gatineau campagne, 4 chambres de luxe, boisé, membre APCHQ. 671-1900, 663-5104.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, unité de coin, garage, grand terrain, \$159,900. 632-6570, 819-664-6498 (\$0 comptant).

ANGERS, bungalow 1989, 2 + 2 chambres, 2 s/bains, foyer, \$139,900 nég., occupation rapide. Réal Naud, Century 21, 613-248-2677.

À VOIR! BUNGALOW 2003, 1140 pi, 3 chambres, Templeton, 9e étage, bien éclairé, très propre, libre, 2 chambres, \$875. 568-4706.

AYLMER, bungalow, 2 chambres, bois franc, garage double détaché, clim., aucun voisin arrière, \$139,900. Marty, Remax Vision, 743-5798.

Mars de 200 propriétés

Une seule annonce... jusqu'à Vendu!

Cavendre.com
Pour vendre ou acheter

www.cavendre.com



AYLMER, superbe maison modèle en béton pour vente rapide, 2,600 pi car. Valeur \$400,000 pour \$335,000. Possibilité de retour de TPS. Faites vite! Meilleure offre. www.duproprio.com, code accès 17817. 613-223-3006, 223-3005.

BELLE maison en briques, rue tranquille, Hull, beau terrain clôturé, bois franc, luxueux poêle à bois, 3 chambres, nouvelles fenêtres, bel app. au s/sol prêt à louer. \$197,500. 595-2820

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, \$155,000. 1-866-824-6778

CANTLEY, maison neuve, style victorien, 1,800 pi car, garage double, 3 chambres + loft, balcon couvert, entrée privée s/sol, \$289,900. **827-4440. www.lesmaisonsjuteau.com**

CANTLEY, maison style High ranch, logis au sous-sol, piscine creusée, cour donnant sur un petit lac. \$194,900. (819)827-1806.

CENTRE-VILLE, bungalow, 2 chambres, à partir de \$174,900. C.D.M. Construction, 561-1971.

• EN RANGÉE, un coin, près hôpital Gatineau, 3 chambres à l'étage, aucun tapis, libre, \$129,900.

• EN RANGÉE, avec garage, 3 chambres, s/sol fini, terrain remarquable, rue Matapédia, \$134,900, occupation rapide.

• CANTLEY, joli bungalow aire ouverte, 3+2 chambres, garage double, 1 acre boisée arrière, extra, \$199,000 nég.

• SUPERBE bungalow 2004 avec logis, bois franc et céramique, aire ouverte, foyer. Tout pour plaire, Gatineau, \$179,900.

(† Prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.
 * S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois)
 **** 104 versements (48 mois) taux à partir de 7,70 % (financement minimum de 10 000 \$) tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

OUVERT
 8 JOURS/SEM.

Plus de **800** véhicules d'occasion à **BAS KM** (achetés directement de l'encan des manufacturiers)
LES PLUS BAS PRIX DU MARCHÉ!

MEGA ENCAN.COM

1261, boul. St-Joseph, Hull **770-2277**
 www.megamitsubishi.com

Financement rapide!
2^e chance au crédit!

La différence c'est la qualité de Méga

Ontario
 Ville d'Ottawa
 Ville de Gatineau

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?

Si oui, financez votre prochain véhicule chez Méga et recevez à la livraison une ristourne bancaire de **500\$**††

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre! »

Oui... on veut devenir votre employeur de choix pour votre prochain véhicule.

* S.A.C., financement minimum de 10 000 \$, terme de 12 à 72 mois, taux à partir de 7,70 % fixe, prêt ouvert.
 †† 500 \$ provenant de votre ristourne bancaire.
 ††† Détails chez Méga!
 †††† Prime, Valeur Fugue et crédit LHM non éligibles au 30/03

- 03 Impala LS.cuir,toit.....16,680\$
- 03-04 Galant.Eq.,a/c.....10,800\$
- 03-04 Pontiac Vibe.a/c.....16,950\$
- 02 Acura 1.7EL Premium.....15,580\$
- 02 BMW 325xi.toit.cuir.....29,840\$
- 02 Magentis LX.Eq.,a/c.....8,730\$
- 02-05 Altima.Eq.,a/c.....14,370\$
- 02-04 Century.Eq.,a/c.....10,970\$
- 02-04 Civic.bas km.....11,450\$
- 01 Passat S/W.Eq.,a/c.....11,950\$
- 01 Volvo S40 1.9T.cuir.....15,880\$
- 01-05 Impala.Eq.,a/c.....11,740\$
- 01-05 Camry.Eq.,a/c.....12,950\$
- 01-05 Corolla.Eq.,a/c.....8,940\$
- 01-04 Volvo S60T.cuir.....20,860\$
- 01-04 Elantra.....6,780\$
- 01-04 Accent.bas km.....5,370\$

- 01-04 Cavalier/Sunfire.....4,950\$
 - 01-03 Golf.a/c.....11,340\$
 - 01-03 Protege.a/c.....7,980\$
 - 01-02 Sentra.a/c.....7,800\$
 - 01-02 Saturn LW200.S/W.....9,940\$
 - 01-02 Saturn SL1.....4,950\$
 - 00-05 Focus.bas km.....5,900\$
 - 00-01 Sephia.....4,950\$
- CAMIONS - SUV - FOURGONNETTE**
- 05 Yukon.4x4,Onstar.....29,880\$
 - 05 X-Trail.4x4,a/c.....24,850\$
 - 04 Xterra.Eq.,a/c,4x4.....23,650\$
 - 03-05 Escape.4x4,a/c.....16,950\$
 - 03-05 Outlander.AWD.....18,900\$
 - 02 Benz ML320.cuir,toit.....30,960\$
 - 02 Santa Fe.AWD,Eq.....13,950\$

- 02-05 Trailblazer.cuir.....19,780\$
- 02-05 Explorer.cuir.....16,470\$
- 02-03 VUE.AWD,toit,cuir.....16,470\$
- 01 Outback.AWD,Eq.....12,880\$
- 01 Sportage.4x4,Eq.....6,950\$
- 01-05 Montana.Eq.,a/c.....10,780\$
- 01-04 Venture.Eq.,a/c.....9,780\$
- 01-04 RAV4.AWD.....13,740\$
- 01-04 Forester.AWD,a/c.....12,880\$
- 01-03 Caravan.Eq.,a/c.....12,400\$
- 01-03 Jimmy.SLS.4x4.....13,960\$
- 01-02 Rodeo.4x4,Eq.....14,780\$
- 01-02 Tribute DX.Eq.ed.....14,580\$
- 01-02 Sienna CE.Eq.....14,650\$
- 01-02 Mazda MPV.a/c.....10,880\$
- 00-01 Gr. Vitara.Eq.ed.....11,980\$

2000-2001 TIBURON SE, toit soleil, prix \$ nég. DENISAUTO.CA 643-5262.

2000-2002 ACCENT, tous les modèles, prix \$ nég. DENISAUTO.CA 643-5262.
 2000 COROLLA, 5 vit., clim., 72,000 km, \$9,400. Après 16h: 669-0098.

2000 ECHO, automat, clim., bon km, \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2000 ECHO, automatique, \$7,499. AUTO J-C GALIPEAU 669-4004.

2000 HUNDAI Elantra, 4 portes, clim., très bon état, 65,000 km, \$7,500 nég. Sébastien, 819-595-2259.

2000 KIA Sephia, 5 vit., 1998 Ford Contour, \$4,000 ch. 773-0828.

2000 TIBURON SE, automat., équipée, bon km, \$7,995. Génération Galipeau 643-0238.

2000 Z24, automat., 29,000 km, \$7,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2001-2003 CAVALIER et Sunfire, prix \$ nég. DENISAUTO.CA 643-5262.

2001 ALERO et Grand Am, tous les modèles, \$ nég. DENISAUTO.CA 643-5262.

2001 CAVALIER, 5 vit., démarreur, 67,000 km, \$5,800. 561-3546.

2001 CAVALIER, très bas km, \$6,688 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 CIVIC, automat., 2 portes, coupé, 55,000 km, \$9,950. 712-3443.

2001 GRAND AM SE, bas km, \$8,495. Génération Galipeau 643-0238.

2001 KIA Rio LS, 5 vit., \$4,699. AUTO J-C GALIPEAU 669-4004.

2001 PROTÉGÉE LX, automat., clim., bas km, \$10,995. Génération Galipeau 643-0238

2001 PROTÉGÉE LX, automat., \$7,799. AUTO J-C GALIPEAU 669-4004.

2001 PROTÉGÉE LX, bas km, \$7,750 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 SATURN SC1, automat., bon km, \$6,495. Génération Galipeau 643-0238.

2001 SATURN SC2, automat., rouge, \$8,500. 561-2775.

2001 SATURN SL, 5 vit., \$5,699. AUTO J-C GALIPEAU 669-4004.

2001 SUNFIRE GT, manuelle, clim., bas km, \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 ACCENT GL, automat., 39,000 km, \$9,395. DENISAUTO.CA 643-5262.

2002 AZTEK, 56,000 km, très bon état, démarreur à distance, électrique, \$15,500. 663-6671.

2002 FOCUS familiale, 10,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 MAZDA Protégé 86,000 km, automatique, DC, très propre, \$10,500, nég., 842-9247.

2002 NISSAN Altima, 14,000 km, tout équipé, 1 seule proprio, \$19,000. 682-8924.

2002 SATURN SL1, manuelle, bon km, \$6,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 TAURUS SEL, équipée, bon km, \$9,999. Génération Galipeau 643-0238.

2003 BMW 320i, 31,000 km, excellent état, 8 pneus (hiver et été), toit ouvrant, sièges chauffants, \$28,500. 613-993-5936, soir: 819-595-6996.

2003 FOCUS, tout équipée, grise, 38,000 km, possibilité de location. Après 17h, 281-5375.

2003 NISSAN Sentra GXE, automat., 40,000 km, \$13,500 nég., 449-4909.

2003 RIO RS, automat., clim., 4 portes, 39,000 km, \$7,895. 669-9736

2003 SENTRA GXE, automat., démarreur à distance inclus, pneus d'hiver, 23,000 km, \$12,500. 561-0873

2003 VV Golf GLS, 50,000 km, automatique, balance garantie. 360-4940.

2004 ECHO, 5 portes, 5 vit., noire, vitres teintées, sièges baquets en cuir, RPM Sunpro, CD/MP3, 8 pneus, 73,000 km, \$14,000 nég., 360-5915.

2004 MAXIMA SL, automat., noire, cuir, 60,000 km, \$27,000. 920-1119.

2005 MALIBU, tout équipée, \$15,995 669-3339 www.autovisiongm.com

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU A GATINEAU. (819)568-5433

615 AUTOS À LOUER

2004 HUNDAI Sonata, 33,700 km, balance de location, \$318/mois jusqu'en mai 2009, 281-9860.

2005 ESCAPE XL, 4X4, 15,000 km., transfert de bail, nov. 2007., \$385 + taxes. 222-3729.

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000.00 - \$10,000.00+, 1er choix, **AUTOMOBILES E. FLEURY** 661-4472

\$100.00 - \$1,500.00 AUTOS, camions, remorquage, 743-5080.

\$100.00 - \$1,999.00 ou + pour auto fonctionnelle. Comparez. 210-1223.

★ ★ ★
 \$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

\$350 + AUTOS, camions, roulettes, aussi ferrailles, vendons. 213-6900.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
 Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, Sans frais 1-866-463-3553.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

RÉCUPÈRE autos, paie pour autos complètes, 281-0149.

\$\$\$ Service rapide \$\$\$
 SERVICE ROUTIER BEN
 Prix maximum
 Ramassons dans les 30 minutes. Achetons autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons compt. 827-1427.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1986 FORD Econoline, bon état, \$900 nég. 663-0468, 329-5668.

1986 VAN GMC, tout équipée, prêt pour camping, \$3,000. 457-9360.

1993 CARAVAN, vert, propre, besoin d'une inspection, \$675. 776-5402

1995 CHEVROLET Lumina, \$2,600 nég., 194,000 km, 770-6559.

1996 DODGE VAN, comme neuve, 43,000 km, 771-6601, 778-0235.

1997 ASTRO AWD, V6, 4.3 L, 8 places, équipé, bon état, 190,000 km, \$7,650. 827-0968, 613-795-4475.

1997 PONTIAC Montana allongée, tout équipée, clim., rég. de vit., groupe électr., 178,000 km, très bon état, très propre, \$5,500 nég. 243-3661

1998 GMC Safari, automat., 4.3 L. demande \$6,750. 243-1981

1998 VAN Transport Montana, \$5,995. 682-5552 ou 769-4431.

1999 VENTURE, allongée, 5 portes, \$5,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

#1 AUTOVISION
 Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs.
 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 GMC Savana, 3/4 de tonne, 119,000 km, \$14,500. 663-7542.

2000 WINDSTAR, 3.8 L., bonne mécanique, \$6,495. DENISAUTO.CA

2000 WINDSTAR LX, équipée, bon km, \$6,995. Génération Galipeau 643-0238.

2001 MAZDA MPV, automat., clim., bon km, \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2001 VENTURE, allongée, équipée, 2x clim., \$9,999. Génération Galipeau 643-0238.

2002 DODGE Caravan SE, tout équipée, 5 portes, certifiée, \$9,500 nég. Claude au 613-822-4300.

2002 WINSTAR LX, équipé, bas km, \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2003 ÉLÉMENT, 5 vit., 54,000 km, \$20,995. DENISAUTO.CA 643-5262.

2003 GRAND Caravan sport \$14,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2003 WINDSTAR Sport, équipé + vidéo, bon km, \$14,995. Génération Galipeau 643-0238.

2005 PACIFICA Touring, 32,000 km, cuir, garantie 5/100, valeur \$42,000 pour \$27,495. denisauto.ca, 643-5262.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG.

DENISAUTO.CA 643-5262.

623 AVIONS

1992 KRATE Ultra-léger, 130 forces, flotteurs + skis, plusieurs options, prix à discuter, 986-1352, pag.: 593-8692.

1996 CHEVROLET Tahoe, 2 portes, excellent condition, faut voir! \$10,000. 775-1070.

1998 DAKOTA, A1, cabine allongée, tout équipé, \$7,300. 889-1672.

2000 FORD Econoline, 115,000 km, très bonne condition, \$9,000. Daniel, (819)213-4825.

2001 MAZDA B3000, 5 vit., bas km, \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 DAKOTA Club Cab, bleu, V6, 5 vit., clim., CD, + acc., 773-0125.

2002 FORD Edge, allongée, \$13,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 FORD Ranger, automat., clim., bas km, \$14,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 MAZDA B3000, kingcab, 29,000 km, \$14,995. Génération Galipeau 643-0238.

2003 F150, XLT, noir, \$11,995, 105,000 km, Nicolas 328-5538.

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG.

DENISAUTO.CA 643-5262.

VENTE ou échange, camion Chevrolet 1988, \$500; Camion avec cube Ford 1990, 38 000 milles, \$2,750; Enseigne sur roues avec lettre, 6 pi par 10 pi, \$1,000; 246-5231.

628 CAMIONS 4X4

1990 JEEP Cherokee, 210,000 km, \$950 meilleur offre, 663-0952.

1991 TOYOTA SR5, V6, 3L, noir, extra cab., 4X4, tout équipé, 1 proprio, très bon état, 281-0137.

1992 JEEP YJ, 138,000 km, 2 toits, 2 ensembles de portes, \$6,000 nég. Nathalie (819)639-0461

1992 TOYOTA 4Runner, V6, équipé, + factures, \$3,800 nég. 682-6160.

1994 JEEP YJ, bon état, 4 pneus d'hiver neufs, 3 toits, 150,000 km, \$6,000 ou meilleure offre. 243-8233

1995 JEEP YJ, sport, noir, 4 cyl., bas km, propre, \$6,500. 777-4249.

1997 BLAZER, 106,000 km, 4 portes, \$7,000. 595-0010.

1997 FORD F-150, 4.6 L., très bon état, \$11,500. (819)712-3819.

1997 GMC Jimmy SLT, tout équipé, sièges en cuir, clim., DC, 130,000 km, \$8,900. Après 17h, 819-663-1643.

1998 DURANGO, V8, 7 places, \$7,495. DENISAUTO.CA 643-5262.

1998 JIMMY Sport SLS, automat., 185,000 km, \$6,400 nég. 669-0706.

1998 PATHFINDER LE, 150,000 km, tout équipé, cuir, \$7,500. 827-2623

#1 AUTOVISION
 Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000-2001-2002 F150 "King Cab", tous les modèles, les meilleurs prix, faites une offre! DENISAUTO.CA 643-5262.

2000 CHEROKEE, équipé, bon km, \$12,995. Génération Galipeau 643-0238.

2000 F-150 XL, King Cab, bon km, \$14,995. Génération Galipeau 643-0238.

2000 FORD F150 XL, king cab, 4.2L, 54,000 km, garantie Ford, entretien, démarreur à distance et autres, \$16,900. 561-4723 ou 561-9666.

2000 GRAND Vitara, gris, V6, manuelle, clim., \$9,300. 455-2436.

628 CAMIONS 4X4

2001 XL7, 7 passagers, \$14,980 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 BUICK Rendez-vous, awd, bon km, \$15,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 DODGE RAM, Crew Cab, équipé, bon km, \$23,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 EXPLORER Sport-track, bon km, équipé, \$19,995. Génération Galipeau 643-0238.

2002 F150 XL, bas km, \$19,877 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 FORD F150 XLT, King Cab, bas km, \$21,995. Génération Galipeau 643-0238

2002 HD 2500, 50,000 km, king cab, boîte courte, avec cabine, 766-2738.

DENIS BÉLANGER
(juillet 1941 - août 2005)

Denis est décédé bravement et dignement, à l'hôpital Général d'Ottawa, le dimanche 28 août 2005, à l'âge de 64 ans. Il était le fils de Joffre Bélanger et de feu Berthe Charette; époux bien-aimé de Jacqueline Gatién. Il était le père d'Alain (Francine) et de Stéphane (Helene); cher grand-papa d'Éric, Justin et Valérie. Il était le frère d'Andrée (feu Jean), Pierrette (Benoît), Jean-Paul (Lucienne), Marie (Gilles) et Luc (Louise). Il était le beau-frère de Ronald (Annette), Huguette, Lilianne, Bernard (Rose), Gérard (Nicole), Monique (Lévis), Gilles (Francine), Marcel (Carole). Il laisse également plusieurs neveux, nièces et amis. La famille recevra les parents et amis au Salon funéraire Héritage, 2871, boul. St-Joseph, Orléans, le mercredi 31 août 2005 de 14h à 16h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, à 11h, le jeudi 1er septembre 2005. Des dons au Centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être envoyés par courriel au www.heritagefh.ca.

SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE
(613)830-2305

MICHELLE BROWN
1989 - 2005

Après une courageuse bataille avec l'hypertension pulmonaire et malformation du cœur, Michelle s'est éteinte le 20 août 2005 au Sick Children's Hospital à Toronto. Elle était la fille bien-aimée de Gabrielle (Cheff) Brown et Richard (Rick) Brown et la sœur de Steven Brown. Outre sa famille, elle laisse dans le deuil ses grands-parents, oncles, tantes, cousin(e)s et ami(e)s. Un service en mémoire de Michelle aura lieu à une date ultérieure. En témoignage de sympathie, des dons à l'Association pulmonaire, à CHEO ou à la maison Ronald McDonald seraient appréciés.



MADELEINE PILON
née Lalonde

de Rockland, Ont., a paisiblement quitté ce monde le dimanche 28 août 2005, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Ubald Pilon; fille de feu Anna Pagé et de feu Willie Lalonde. Elle laisse ses sœurs: Dolorèse (feu Jean-Paul Vincent), Lucienne (feu Georges Tassé), Aline et Claire, ainsi que Roch, Luce, Geneviève, Catherine et Maryse; ses trois petits anges: Mackenzie, Alexei et Marissa. Elle laisse également son ami de cœur Philippe Mongeon, plusieurs autres nièces, neveux, beaux-frères, belles-sœurs et de nombreux amis. Elle est précédée par une sœur, Marie-Paule (Jean-Guy Faucher) et un frère, Roger (feu Yvonne Lalonde). La famille désire remercier Karen de Bayshore Care Unit, Françoise et Chantal du Centre Elisabeth-Bruyère pour leurs bons soins et leur compassion. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le jeudi 1er septembre 2005 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ont. Des dons à la Société canadienne du cancer, S.D.G. et Prescott-Russell, 100 Deuxième rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ont., K6J

1G5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422 ou par courriel électronique à theo_brunet@sympatico.ca.

LA FAMILLE JOLIN
a le regret de vous annoncer le décès de



MME RÉJEANNE JOLIN
(née Lacasse)

Entourée de ses enfants, elle est décédée paisiblement au Manoir Sacré-Coeur de Mansfield, le 29 août 2005, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Rodrigue Jolin. Elle laisse dans le deuil 11 enfants: Gilbert (Claudette Leblanc) de Gatineau, Michel (Diane Landry) de Mansfield, Marcel de Montréal, Murielle (Gaston Roy) de Gatineau, Johanne (Bobby Nadeau) de Gatineau, Robert (Ginette Rose), Daniel (Ginette Ladouceur), Carmen (Alain Bélair) tous de Fort-Coulonge, Claude (Marie-France Lévesque) de Davidson, Diane (Michel Pépin) de Vinton et Serge (Lynn Pépin) de Mansfield. Outre ses enfants, elle laisse également 23 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants; 7 frères: Aurèle, Albert, André, Charles-Guy, Gérard, Norbert et Jean-Paul et 2 sœurs: Lilliane et Marie-Marthe. Elle fut précédée par sa fille Gracia. Elle reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort-Coulonge mardi le 30 août de 14h30 à 17h et de 19h à 21h seulement. La messe des funérailles sera célébrée mercredi le 31 août à 10h30 en l'église **St-Pierre de Fort-Coulonge** suivie de l'inhumation au cimetière paroissial. Les membres de sa famille désirent remercier le personnel du Manoir Sacré-Coeur pour les soins prodigués à leur mère ainsi que pour sa grande compassion. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du Manoir Sacré-Coeur seraient grandement appréciés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F

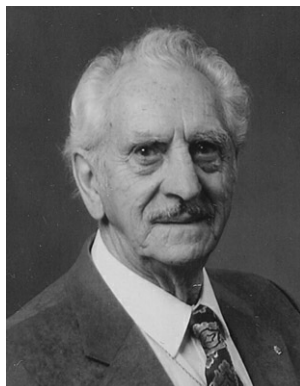
LA FAMILLE BERNARD
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME MARIELLE BERNARD

À St-André-Avellin le 28 août 2005, à l'âge de 88 ans, Mme Marielle Bernard née Desormeaux est décédée. Elle était l'épouse de feu Eugène Bernard, précédée par son fils Donald (Lise Labrosse) et sa fille Oriande (Gilles Legris). Elle laisse dans le deuil ses enfants: Adéodat de St-André-Avellin, Denis (Mireille Malo) de St-Eustache, Yolande (feu Jacques Marcotte), Armande (feu Laurent Chartrand) de St-André-Avellin: 26 petits-enfants, 23 arrière-petits-enfants et 7 arrière-arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles ont été confiées à la **MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS & FILS INC.**, 101 rue Principale à St-André-Avellin et auront lieu le jeudi 1er septembre 2005 à 14h en l'église de St-André-Avellin suivies de l'inhumation au cimetière Rang des quatorze de St-André-Avellin. La famille vous invite à vous joindre à elle le jeudi 1er septembre 2005 à 13h30 en l'église St-André-Avellin. Pour vos messages de sympathie par courriel www.maisonfunerareshields.qc.ca ou par télécopieur au 819-983-6865.

LA FAMILLE CHARBONNEAU
a le regret de vous annoncer le décès de



M. Oscar Charbonneau

Chevalier de Colomb depuis 61 ans, nommé membre à vie. Il fut membre fondateur du Conseil d'Eastview 5571. Décédé le vendredi 26 août 2005 à l'âge de 93 ans, entouré de sa famille.

Mon chéri comme il est dur de te voir partir, on s'est tellement aimé tous les deux. Pendant 67 ans de notre amour, nous avons eu de bons enfants et une grande famille que tu aimais. Tu vas nous manquer. Époux dévoué de ta bien-aimée Cécile Lalonde et un père aimé par ses enfants: Albert (Ilsa), Bernard (Muguette), Denise Charlebois (Larry) et Lorraine Cooper (Cecil). Précédé par sa fille Lise.

Grand-père de Chantal Charbonneau, Craig Barnaby (Rachael), Rémi Charbonneau (Marjorie), Marc Vachon, Lyne Charbonneau, Manon Hunt (Mark), Guy Charbonneau (Rachel), Lucie Rivard (Michel) et Alanna Langille (Christopher). Il laisse 13 arrière-petits-enfants: David, Isabelle, Patrick, Catherine, Cassandra, Mélyssa, Brianna, Mathieu, Jayce, Nick, Brad, Robert et Zoé.

Il était le fils de feu Adélard Charbonneau et de feu Evelina Dussiaume. Il laisse 3 sœurs: Cécile Poirier (feu Paul), Reina Laplante (feu Rolland), Yvette MacDonald (Paul Fréchette). Précédé par ses frères et sœurs: Hector, Elie, Emilienne Chartier, Henrietta Dubreuil et Aldea Bower. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ami(e)s.

Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180 chemin Montréal, mercredi de 14h à 16h et de 17h à 21h. Les funérailles auront lieu le jeudi 1er septembre à 10h30, à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 chemin Montréal.

Nous tenons à remercier très spécialement Dr Louise Coulombe, Anne, Isabelle, Jean-Pierre et Claude du C.A.S.C.O. pour la chaleur humaine et les bons soins prodigués à notre père. Des dons au Centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés. Pour information, 241-3680.

LA FAMILLE TAUVERTE
a le regret de vous annoncer le décès de

MME SIMONE TAUVERTE
(née Gravelle)

décédée le samedi 27 août 2005, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Théodore Tauvette. Elle laisse dans le deuil 15 enfants: Lise (Denis Lapointe), Jean-Marc Tauvette (Monique), Antoinette (Alfred Bellavance), Cécile (feu René Simard), Armand Tauvette (feu Rose-Aimée), Mariette, Rita (Johann Czyzewski), Jeannette (Guy Courchene), sœur Liliane Tauvette, Yvonne (Clermont Gagnon), Yvonne (André Adam). Elle laisse également 2 frères: Peter (Pierre) Gravelle (feu Thelma), Gérard Gravelle (Rita); 1 sœur, Fabiola (Jack Martin); ses petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants. Elle fut précédée par 4 enfants: Thérèse (feu René Normand), Edmond (Marguerite), Yvon (Sylvia), Paul et par ses 4 frères: Donat, Hubert, Edmond et Jean. Elle reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180 chemin Montréal, Ottawa, 241-3680 le lundi 29 août de 19h à 22h et le mardi 30 août de 14h à 17h et de 19h à 22h. Les funérailles seront célébrées le mercredi 31 août 2005 à 10h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier. Pour ceux qui le désirent, des dons peuvent être faits au nom du conseil de familles centre santé longue durée Montfort. La famille désire remercier le C.S.L.D. Montfort (Val des Roses) pour les soins prodigués à leur mère et leur compassion.

LA FAMILLE SMITH
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR DONALD SMITH

de Gatineau, décédé le dimanche 28 août 2005, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux bien-aimé de Denise Côté, le fils de feu Aurèle Smith et de feu Georgette Chartrand. Outre son épouse, il laisse dans la peine 1 fils, Neil (Lise Jubinville ainsi que sa fille Jessica); ses 2 petits-enfants Kimberly et Cynthia; 1 frère, Albert (Jeanne Fournier). Il fut précédé par 1 frère, Jacques (Pierrette Bourgeon). Il laisse également 2 belles-sœurs: Claudette Côté et Claire Côté, 1 beau-frère, Gérard Fecteau, plusieurs neveux et nièces et ses nombreux amis (R.A.). Un merci spécial au personnel du 6e étage Nord du CHVO Gatineau pour les excellents soins prodigués à M. Smith.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 1er septembre 2005 à 11h en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame) pour une messe en présence des cendres suivie de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney. La famille recevra les condoléances après la messe. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances à la famille par télécopieur: 663-4292.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal **LeDroit** et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h du lundi au vendredi et le samedi de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

AVIS DE DÉCÈS

ARTHUR (ART) FARRELL (GAGNÉ)

est décédé paisiblement le vendredi 26 août 2005, à l'âge de 45 ans. Il fut précédé par sa mère Denise Moreau. Il était le conjoint de fait de Jennifer (Ledger) Freeman. Il laisse dans le deuil trois enfants: Jayme, Robin et Arthur (little Art) ainsi que son père Claude Gagné (Mireille); ses frères et sœurs: Francine (Jacques Beauchamp), Bob (Donna), Micheline, Rachelle (Paul Brennan) et André. Il sera aussi regretté par sa filleule Mélissa ainsi que plusieurs neveux et nièces, ami(e)s et membres de sa famille. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 180 chemin Montréal, Ottawa, le mercredi 31 août de 14h à 16h et de 19h à 21h. Le service religieux aura lieu le jeudi 1er septembre 2005 à la chapelle de la maison funéraire à 10h30 a.m. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Ne pas oublier que la prochaine épluchette de blé d'Inde aura lieu en son honneur le 5 août 2006.



LA FAMILLE GIROUX a le regret de vous faire part du décès de



Lucille Lanthier Giroux décédée le 28 août 2005 au Centre hospitalier Gatineau Memorial, à l'âge de 54 ans. Elle était l'épouse de Roger Giroux et fille de feu Claude Lanthier et de Cécile Dubois. Outre son époux et sa mère, elle laisse dans le deuil ses enfants: Michelle (Stéphane Lepage), Patrick (Nathalie Boisvenue) et Christian (Tania Poulin); ses petits-enfants: Joannie, Kelly, Audréanne et Mélia, ainsi que plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédée ses beaux-parents: Wilfrid et Irène Giroux et son petit-fils Zachary. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église St-Pierre de Wakefield le mercredi 31 août à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.coop

EN MÉMOIRE D'UNE FEMME EXCEPTIONNELLE



FRANCINE BOURGON

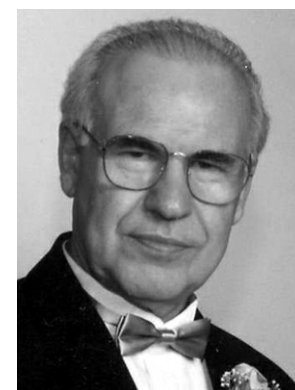
Notre famille désire remercier sincèrement tous les parents, ami(e)s et collègues de travail pour leur marque de sympathie, leurs prières, leur support ainsi que leur présence lors du décès de Francine. Leur geste d'amour et de bienveillance ont grandement aidé notre famille à surmonter cette terrible épreuve.

Un merci spécial à tout le personnel du département d'oncologie et des soins palliatifs, ainsi qu'au personnel du 5e et 6e nord du CHVO de Gatineau pour leurs soins attentionnés. Merci à Serge Legault et son personnel pour leur gentillesse, leurs conseils et leur professionnalisme.

On se rappellera toujours de toi comme étant une amie sincère, une sœur attentionnée, une chère fille, une mère affectionnée et une conjointe adorable. Tu nous manques Francine, mais tu vivras toujours dans nos cœurs.

Isabelle, Mélissa, Stéphanie, Guy et la famille Bourgon

1er ANNIVERSAIRE



MICHEL ROCAN

Cher époux et père bien-aimé, une longue année s'est écoulée depuis ton départ. Le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher époux et cher papa, notre cœur est brisé de douleur. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de bonté et d'amour. Cher Michel, nous espérons te revoir un jour.

Avec amour,
Ton épouse Colombe, tes enfants: Joanne (Paul), Daniel (Mylène) et ta chère petite-fille Audrey-Anne

REMERCIEMENTS



NOËLLA BRISSON

La famille de M. et Mme Arthur Brisson désire exprimer sa reconnaissance à tous les parents et amis, qui se sont déplacés afin de lui apporter un soutien moral dans cette épreuve imprévue. Sincèrement, merci!

EN SOUVENIR DE



JONATHAN EMOND

Ton sourire est toujours dans nos souvenirs, ton nom revient toujours sur nos lèvres.

On ne peut t'oublier, t'es un gars EXTRAORDINAIRE.

Nous avons toute la même misère c'est de perdre un ami très cher.

Jon, nous t'aimons beaucoup et on le sait que tu veilles sur nous.

"Luv u ALLways"
Peace

Un service commémoratif aura lieu ce soir à 19h30, en l'église St-Paul, Aylmer, Québec. Nous invitons tous ceux et celles qui ont connu Jon. Tes ami(e)s et ta famille

2e ANNIVERSAIRE



PIERRE DESROSIERS

À la douce mémoire d'un homme exceptionnel qui nous a quittés, le 30 août 2003. Toujours nous nous souviendrons de sa joie de vivre et de son immense bonté.

Jacqueline, les enfants et petits-enfants

Funérailles

MERCREDI

FEIZO- Mme Cécile

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Paul à l'angle du Couvent et Eardley secteur Aylmer.

GIROUX - Mme Lucille

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Pierre de Wakefield.

JOLIN - Mme Réjeanne

La messe des funérailles sera célébrée à 10h30 en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

LANDRIault - Mme Simone

Les obsèques seront célébrées à 14h, en l'église St-Jean Baptiste de L'Original.

TAUVETTE - Mme Simone

Les funérailles seront célébrées à 10h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

35e ANNIVERSAIRE



PAUL-ÉMILE CHARETTE décédé le 29 août 1970

Ton souvenir reste toujours vivace. Tu auras toujours ta place dans nos cœurs. Nous t'aimons pour toujours.

Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants et arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Sainte-Thérèse de L'Enfant Jésus pour faveur obtenue.

M.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.L.

JE NAIS.

JE PENSE À MOI.

JE MEURS.

Donne un nouveau sens ta vie. Deviens aide-accompagnateur en vivant dans un foyer de l'Arche. L'Arche est un organisme communautaire reconnu par le gouvernement et présent dans 35 pays.

www.arche-quebec.org



Les circuits ont fait mal à Bédard et aux Orioles

La longue balle a d'abord fait mal à Érik Bédard, ensuite elle a mené les Orioles de Baltimore à leur perte, hier alors, qu'ils se sont inclinés 10-5 en 12 manches aux mains des A's d'Oakland.

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Le lanceur originaire de Navan a accordé un circuit de deux points à Jay Payton en première manche, et un autre de trois points à Dan Johnson en sixième reprise, quittant le match avec un recul de 5-3.

Les coéquipiers de Bédard lui ont cependant offert un meilleur support en attaque qu'à ses dernières sorties et ils ont forcé la prolongation en créant l'égalité. Sauf que deux autres circuits, de Nick Swisher (deux points) et Mark Ellis (trois points) ont scellé l'issue du match.

Entre les deux circuits qu'il a accordés et avant de donner un but sur balles et un simple en sixième, Bédard avait retiré 13 frappeurs sur 15 pour garder les siens dans la rencontre.

Sa fiche demeure donc à 6-5 alors que sa moyenne de points mérités est maintenant de 3,42.

Les Orioles, qui ont perdu neuf

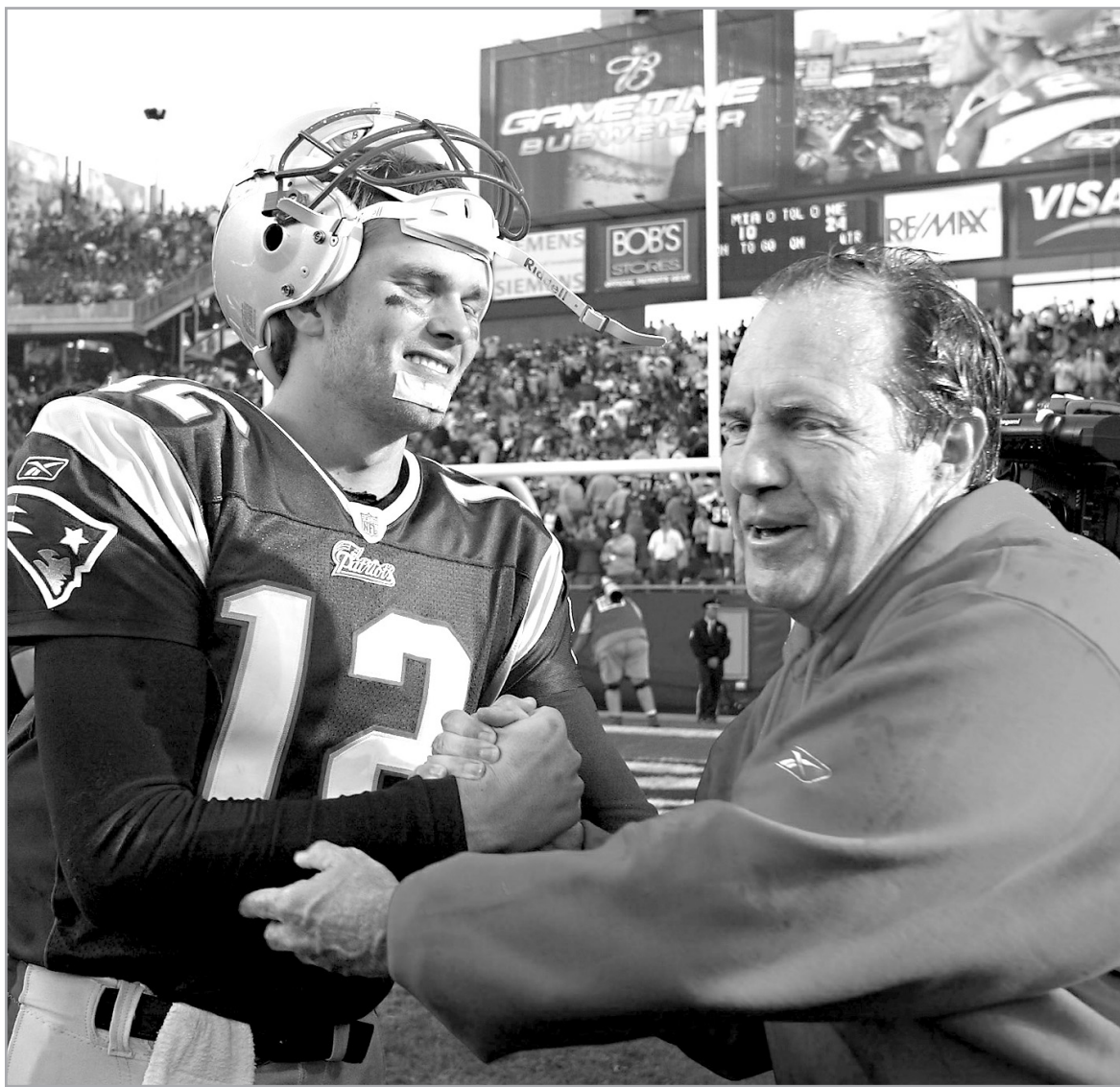
de leurs 10 dernières parties, s'amènent à Toronto à compter d'aujourd'hui pour une série contre les Blue Jays, mais Bédard ne lancera pas au cours de celle-ci. Son prochain départ est prévu pour samedi au Fenway Park de Boston contre les Red Sox.

REVERS DES LYNX

De leur côté, les Lynx d'Ottawa ont amorcé leur dernier séjour à domicile de la saison du mauvais pied, hier soir, alors qu'ils ont subi un revers de 2-1 aux mains des Red Sox de Pawtucket.

Le partant des Lynx Tony Fiore a blanchi l'adversaire pendant sept manches, mais le partant des visiteurs Juan Perez et le releveur Charlie Zink ont fait de même. L'égalité de 0-0 a finalement été rompue en neuvième sur le circuit de deux points de Kelly Shoppach.

Les Lynx ont répliqué en fin de neuvième grâce au double productif de Napoleon Calzado, mais leur remontée s'est arrêtée là. Éliminés mathématiquement de la course au championnat de leur division au cours de leur dernier voyage, les Lynx (66-71) termineront une courte série de deux parties contre Pawtucket ce soir, toujours au Stade des Lynx, où ils seront jusqu'à lundi prochain.



L'entraîneur-chef des Patriots, Bill Belichick, et le quart-arrière Tom Brady après la 19^e victoire de suite de l'équipe contre les Dolphins de Miami le 10 octobre 2004.

ARCHIVES

L'Outaouais a brillé aux championnats provinciaux de baseball BB

L'Outaouais s'est avéré un hôte très inhospitalier pour les championnats provinciaux de baseball BB tenus en fin de semaine dernière au parc Sanscartier de Gatineau.

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Les formations locales ont triomphé dans deux catégories, le moustique et le pee-wee, en plus de remporter la médaille de bronze dans le bantam.

Au niveau moustique, la formation locale a remporté les grands honneurs en vertu d'une victoire de 2-0 aux dépens de la région du Lac St-Louis en finale dimanche, prenant sa revanche pour un revers de 8-7 subi la veille en ronde préliminaire. Auparavant, l'Outaouais avait eu raison des Laurentides 4-3 en demi-finale, ronde à laquelle elle avait accédé grâce à des gains de 12-2 contre

Montréal, 10-1 contre Québec et 12-9 contre la Mauricie.

Chez les pee-wees, l'Outaouais a survolé la compétition en remportant ses cinq parties, culminant par un gain de 7-2 contre Québec en finale, après celui de 7-1 contre le Saguenay Lac St-Jean en demi-finale. Ses gains en ronde préliminaire avaient été beaucoup plus serrés, 7-6 contre l'Estrie et 5-4 contre la Rive-Sud, en plus d'une victoire de 6-1 contre le Bas St-Laurent.

Quant à la formation bantam BB, elle s'est inclinée 9-5 en demi-finale contre les éventuels champions de l'Estrie, après quoi elle est revenue à la charge avec une victoire facile de 13-2 contre Laval pour monter sur la troisième marche du podium.

Seule l'équipe midget BB n'a pu accéder à la ronde des médailles, elle qui a subi trois revers en autant de sorties. Ce sont les Laurentides qui ont triomphé dans cette catégorie grâce à une victoire de 6-4 contre Québec.

Les Penguins acceptent le verdict

Associated Press – PITTSBURGH

Les Penguins de Pittsburgh ont accepté, hier, jour limite, de verser au défenseur Dick Tarnstrom le salaire de 1,6 million\$ fixé deux jours plus tôt par un arbitre.

Ils auraient aussi pu l'échanger ou tout bonnement refuser de payer le salaire fixé, ce qui aurait fait du défenseur un joueur autonome sans restriction. Le Suédois pourra devenir autonome sans restriction à la fin de la prochaine saison.

Même si on a beaucoup parlé des joueurs qui ont quitté les Patriots de la Nouvelle-Angleterre au cours de la saison morte, examinons un peu les éléments qu'il leur reste.

Associated Press – NEW YORK

Comme le meilleur personnel d'entraîneurs de la NFL, par exemple. Un quart implacable, un demi offensif prolifique qui est à son sommet, de la profondeur chez les receveurs et une défensive ingénieuse menée par Richard Seymour et Rodney Harrison.

Sans oublier le niveau de confiance qui vient avec la conquête de trois titres du Super Bowl en quatre ans, dont les deux derniers.

Aux yeux de Bill Belichick, pourtant, chaque année il faut repartir à zéro. Ce qui peut sembler comme des paroles en l'air venant d'une organisation qui a connu autant de succès, mais ce n'est pas le cas chez les Patriots, qui ne s'enflent pas la tête à la mention du mot «dynastie».

«C'est un long processus. C'est une longue saison, dit l'entraîneur. Il y a des choses qui vont arriver cette année, des choses qu'on ne peut prédire. C'est aussi simple que cela. C'est comme ça pour toutes les équipes.

«L'an dernier, si vous m'aviez dit que Troy Brown allait jouer à titre de réserviste en défensive durant toute la deuxième moitié de saison, et que Randall Gay et Asante Samuel allaient devenir nos demis de coin partants lorsqu'en santé pour la majorité de la saison, je vous aurais regardé comme si vous étiez fou.

«Je n'ai aucune idée de ce qui va arriver, de comment les choses vont se dérouler.»

On peut toutefois prédire sans trop risquer de se tromper que les Patriots termineront au sommet de leur section, devant les Jets de New York. Que les Bills de Buffalo régresseront quelque peu avec J.P. Losman au poste de quart, mais que leur défensive sera solide et qu'ils pourraient devenir des aspirants en 2006. Que les Dolphins de Miami ne seront pas meilleurs que l'an dernier — il faut bien laisser le temps à Nick Saban de bien implanter son programme de reconstruction.

Les Patriots semblent plus vulnérables cette année après avoir perdu les coordonnateurs Romeo Crennel, maintenant entraîneur-chef des Browns de Cleveland, et Charlie Weis, rendu à Notre Dame.

Mais Belichick est le véritable maître à penser de la défensive, tandis qu'Eric Mangini, qui a remplacé Crennel, sait exactement ce que son patron attend de lui.

Brady n'est pas le meilleur quart de la ligue, il est juste celui qui gagne le plus souvent. Les Patriots vont s'en accommoder.

Corey Dillon a été superbe — et un véritable joueur d'équipe — à sa première année à titre de porteur de ballon n°1 de l'équipe. Ce qui rend la vie de Brady plus facile, tout comme la présence d'un personnel de receveurs fort talentueux, mené par le joueur par excellence du Super Bowl, Deion Branch.

La Nouvelle-Angleterre a aussi un autre facteur en sa faveur: New York et Buffalo semblent incapables de comprendre et déjouer les stratagèmes de la défensive des Patriots.

Si les Jets veulent détrôner les champions, Chad Pennington devra connaître une grosse saison. Celui-ci vient toutefois d'être opéré à l'épaule, jamais un bon signe dans le cas d'un passeur. Pennington, habituellement un quart précis, semble perdre ses moyens contre les Patriots. Il sera toutefois conseillé cette année par un nouveau coordonnateur, Mike Heimerdinger, qui ne sera pas aussi conservateur — ni aussi facile à méduser — que l'ancien coordonnateur Paul Hackett.

S'il retrouve sa santé et sa précision, Pennington pourrait être le meneur d'une attaque relativement dangereuse. Et dans ce cas, comme le dit Belichick, qui sait ce qui pourrait arriver.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 30 AOÛT 2005



Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Atlanta, Philadelphie, Floride, New York, Washington.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for St. Louis, Houston, Milwaukee, Chicago, Cincinnati, Pittsburgh.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for San Diego, Arizona, Los Angeles, San Francisco, Colorado.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of matches and predicted pitchers for the National League, including dates and team matchups.



Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Boston, New York, Toronto, Baltimore, Tampa Bay.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Chicago, Cleveland, Minnesota, Detroit, Kansas City.

Section Ouest

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows for Oakland, Los Angeles, Texas, Seattle.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar of matches and predicted pitchers for the American League, including dates and team matchups.



Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Buffalo, Rochester, Pawtucket, Syracuse, Ottawa, Scranton-WB.

Section Centrale

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Norfolk, Durham, Charlotte, Richmond.

Section Sud

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Toledo, Indianapolis, Columbus, Louisville.

Calendrier des matches

Table with columns: Date, Team 1, Team 2. Rows for Ottawa 2 Syracuse 3, Indianapolis 2 Columbus 3.



Ligue CAN-AM

Classement

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows for Brockton, North Shore, C-Québec, Grays, Elmira, Worcester, New Haven, Elmira, Worcester, Grays.

Calendrier des matches

Calendar of matches for the CAN-AM league, including dates and team matchups.

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Table showing batting statistics for the Lynx team, including Ab, P, Cs, Pp, C, Bv, Moy.

Au monticule

Table showing mound statistics for the Lynx team, including G, P, Vp, Ml, Pm, Bb, Rb, Mpm.

Rendement des Blue Jays

Au bâton

Table showing batting statistics for the Blue Jays team, including Moy, Mpb, Ab, P, Cs, j2b, 3b, C, Pp.

Au monticule

Table showing mound statistics for the Blue Jays team, including G, P, Mpm, M, Dep, Vp, Ml.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Cardinals 6 Marlins 1

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including batting and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Summary of the Cardinals vs Marlins game, including fielding and pitching stats.

Football interuniversitaire

Calendrier 2005

Le calendrier des matches de la saison régulière 2005 du football interuniversitaire canadien.

Table of football matches: Jeudi 1er septembre, Samedi 3 septembre, Dimanche 4 septembre, Lundi 5 septembre, Mercredi 8 septembre, Vendredi 9 septembre, Samedi 10 septembre, Samedi 11 septembre, Dimanche 12 septembre, Vendredi 16 septembre, Samedi 17 septembre, Samedi 18 septembre, Samedi 24 septembre, Dimanche 28 septembre, Samedi 29 septembre, Samedi 1er octobre.

Fin du calendrier des matches de la saison régulière 2005 du football interuniversitaire canadien

Tennis

Internationaux des États-Unis

Les résultats des rencontres disputées hier aux Internationaux de tennis des États-Unis, quatrième et dernière levée du Grand Chelem.

Messieurs

Simple, premier tour: Rafael Nadal (2), Espagne, bat Bobby Reynolds, E.-U., 6-3, 6-3, 6-4. Brian Baker, E.-U., bat Gaston Gaudio (9), Argentine, 7-6 (9), 6-2, 6-4. Mariano Puerta (10), Argentine, bat Noam Okun, Israël, 7-6 (4), 6-7 (3), 6-4, 6-0.

Dames

Simple, premier tour: Kim Clijsters (4), Belgique, bat Martina Muller, Allemagne, 6-1, 6-2. Ekaterina Bychkova, Russie, bat Svetlana Kuznetsova (5), Russie, 6-3, 6-2. Serena Williams (8), E.-U., bat Chan Yung-jan, Taïwan, 6-1, 6-3. Nadia Petrova (9), Russie, bat Eva Birnerova, République tchèque, 6-4, 6-4.

Golf

Statistiques de la PGA

Voici les statistiques du circuit de la PGA au 29 août:

Moyenne de coups par parcours

1, Tiger Woods, 68.59. 2, Vijay Singh, 69.01. 3, Phil Mickelson, 69.23. 4, Jim Furyk, 69.24. 5, Luke Donald, 69.35. 6, Kenny Perry, 69.53. 7, David Toms, 69.61. 8, Sergio Garcia, 69.69. 9, Darren Clarke, 69.78. 10, Scott Verplank, 69.80.

Distance sur les coups de départ

1, Scott Hend, 318.9. 2, Tiger Woods, 315.2. 3, Brett Wetterich, 311.5. 4, Scott Gutschewski, 309.0. 5, John Daly, 308.5. 6, Hank Kuehne, 308.4. 7, Davis Love III, 304.3. 8, Kenny Perry, 304.2. 9, Ernie Els, 302.9. 10, Brett Jobe, 302.7.

Coups de départ sur les allées

1, Jeff Hart, 77.8 %. 2, Nick O'Hern, 77.7 %. 3, Fred Funk, 75.4 %. 4, Omar Uresti, 74.9 %. 5, Olin Browne, 74.4 %. 6, Gavin Coles et Paul Goydos, 74.1 %. 8, Bart Bryant, 73.0 %. 9, Jose Coceres, 72.6 %. 10, Brian Davis, 72.5 %.

Verts en coups prescrits

1, Rolet Thatcher, 72.3 %. 2, Vijay Singh, 72.0 %. 3, Sergio Garcia, 71.3 %. 4, Kenny Perry, 70.9 %. 5, Richard Johnson et Tiger Woods, 70.7 %. 7, Robert Allenby, 70.6 %. 8, Billy Mayfair, 69.7 %. 9, Jeff Brehaut et Jim Furyk, 69.6 %.

Combiné des coups de départ

1, Kenny Perry, 78. 2, David Hearn, 87. 3, Darren Clarke, 95. 4, Mathias Gronberg, 108. 5, Bradley Hughes, 112. 6, Billy Mayfair, 114. 7, Charles Warren, 116. 8, D.J. Brigman, 120. 9, Joe Durant, 121. 10, Zach Johnson, 124.

Moyenne des coups roulés

1, Arjun Atwal, 1.701. 2, Ben Crane, 1.715. 3, Steve Stricker, 1.718. 4, Todd Fischer, 1.724. 5, Chris DiMarco, 1.729. 6, Scott Verplank, 1.730. 7, David Toms, 1.731. 8, Tim Clark, 1.735. 9, Joe Ogilvie, 1.736. 10, Paul Goydos, 1.738.

Moyenne des oiselets

1, Tiger Woods, 4.57. 2, Phil Mickelson, 4.39. 3, David Toms, 4.22. 4, Arjun Atwal, 4.13. 5, Richard Johnson, 4.08. 6, Scott Verplank, 4.03. 7, Ernie Els, 4.02. 8, Vijay Singh, 4.00. 9, Darren Clarke, 3.93. 10, Tim Clark, 3.86.

Eagles par nombre de trous

1, Brian Davis, 102.0. 2, Mathias Gronberg et Joey Snyder III, 108.0. 4, Kevin Stadler, 109.5. 5, D.J. Trahan, 109.8. 6, Jesper Parnevik, 115.2. 7, Tiger Woods, 120.0. 8, Tag Ridings, 122.0. 9, Vijay Singh, 123.2. 10, Brent Geiberger et Billy Mayfair, 126.0.

Sortie des fosses de sable

1, Pat Perez, 63.1 %. 2, Brian Davis, 62.7 %. 3, Tim Clark, 62.6 %. 4, Luke Donald, 62.2 %. 5, Stephen Ames et Mike Weir, 60.4 %. 7, Richard Johnson, 60.0 %. 8, Brent Geiberger, 59.0 %. 9, Ben Crane, 58.8 %. 10, Brett Quigley, 58.7 %.

Classement général

1, Tiger Woods, 235. 2, Vijay Singh, 263. 3, Billy Mayfair, 307. 4, Darren Clarke, 327. 5, Richard Johnson, 337. 6, David Toms, 374. 7, Jim Furyk, 386. 8, Ernie Els, 418. 9, Davis Love III, 423. 10, Phil Mickelson, 424.

Boursiers de la PGA

Voici les montant en \$US.

Table of PGA tour earnings: (au 29 août) Tiger Woods 8 592 674, Vijay Singh 7 307 669, Phil Mickelson 5 609 025, David Toms 3 656 213, Jim Furyk 3 577 435, Kenny Perry 3 426 655, Chris DiMarco 3 210 712, Retief Goosen 3 185 275, Sergio Garcia 2 642 458, Fred Funk 2 598 524, Padraig Harrington 2 357 406, Justin Leonard 2 322 716, Adam Scott 2 288 242, Luke Donald 2 221 695, Davis Love III 2 096 796, Sean O'Hair 2 026 262, Scott Verplank 2 012 863, Billy Mayfair 1 921 615, Tim Clark 1 848 237, Bart Bryant 1 797 572, Peter Lonard 1 784 004, Jose Maria Olazabal 1 723 727, Joe Ogilvie 1 701 173, Zach Johnson 1 698 521, Stuart Appleby 1 696 732, Ted Purdy 1 687 823, Geoff Ogilvy 1 670 253, Brad Faxon 1 630 410, Ernie Els 1 627 184, Tim Petrovic 1 595 854, Chad Campbell 1 536 779, Fred Couples 1 531 696, Tom Lehman 1 467 368, Darren Clarke 1 465 921, Stewart Cink 1 431 004, Charles Howell III 1 399 352, Ben Crane 1 393 182, Jonathan Kaye 1 391 633, Steve Elkington 1 377 100, Rod Pamplung 1 362 732, Mike Weir 1 286 467, Glen Ainslie 628 553, Stephen Ames 185,162, David Hearn 145,453

Midget AAA

Calendar préparatoire: Vendredi 26 août, Dimanche 28 août, Samedi 27 août. Locations: Châteauaugay 1 Amos 4, Régents L.L.L 0 Gatineau 3, Trois-Rivières 4 Jonquière 5 (P), É.E. Montpetit 1 C.C. Lemoine 3, Laurentides 1 Gatineau 0, Châteauaugay 3 Amos 2, Lévis 0 C.A.-Girouard 1, Magog 3 Crabtree 4.

LHJMQ

Calendar préparatoire: Vendredi 2 septembre, Dimanche 28 août, Mardi 6 septembre, Mercredi 7 septembre, Jeudi 8 septembre, Vendredi 9 septembre. Locations: I.-P.-E. c. Halifax, 19h; Saint-Jean c. Moncton, 19h; Chicoutimi à Rimouski, 19h30; Moncton à Lewiston, 19h; Drummondville à Victoriaville, 19h30; Cap-Breton c. Halifax, 19h; Victoriaville à Shawinigan, 20h; Cape Breton à I.-P.-E., 19h; Moncton à Saint-Jean, 19h; Halifax à Acadie-Bathurst, 19h30; Baie-Comeau à Chicoutimi, 19h30.

NFL

Calendar préparatoire: Vendredi 26 août, Lundi 29 août, Jeudi 1er septembre. Locations: Houston 9 Dallas 21, Seattle 23 Kansas City 17, St. Louis 27 Detroit 6 (au 4); Atlanta à Miami, 19h30; Houston à Tampa Bay, 19h30; New York Jets à Philadelphie, 19h30; Cleveland à Chicago, 20h; Green Bay au Tennessee, 20h; Jacksonville à Dallas, 20h; N.Y. Giants en N.-Angleterre, 20h; Pittsburgh en Caroline, 20h; Washington à Baltimore, 20h; Nouvelle-Orléans à Oakland, 21h; San Francisco à San Diego, 22h.



Classement

Section Est: Toronto 9, Ottawa 9, Montréal 9, Hamilton 9. Columns: Mj, G, D, N, Pp, Pc, Pts.

Section Ouest

Section Ouest: C.-B. 9, Edmonton 9, Calgary 9, Saskatchewan 9, Winnipeg 10. Columns: Mj, G, D, N, Pp, Pc, Pts.

Calendrier

10e semaine: Mercredi 24 août, Vendredi 26 août, Samedi 27 août. 11e semaine: Vendredi 2 septembre, Dimanche 4 septembre, Lundi 5 septembre.

Meneurs

Table of league leaders: Duval, Mtl., DeAngelis, Cgy., O'Mahony, C.-B., Westwood, Wpg., McCallum, Sask., Prefontaine, Tor., Warren, C.-B., S.Fleming, Edm., Boreham, Ham., etc.

Les petits bonshommes

Comic strip 'Les petits bonshommes' by King Features Syndicate. Panels include: Hagar Dunor (30082005), Garfield (Chris Browne), Blondinette, and Ben (MMAH).

Les plongeurs et plongeuses juniors du Québec ont dominé en Floride

Meaghan Benfeito et Maxim Bouchard, tous deux de Montréal, et Rachel Kemp, de Victoria, ont remporté deux médailles d'or chacun, ce qui ont été les faits saillants d'une récolte de 20 médailles pour le Canada, en fin de semaine, aux championnats panaméricains juniors de plongeon.

Presse Canadienne
FORT LAUDERDALE

Les plongeurs et plongeuses du Québec se sont spécialement illustrés. Bouchard a ajouté une médaille d'argent à son palmarès et Benfeito une de bronze.

Dans le groupe A pour les concurrents de 16 à 18 ans, le Canada a remporté l'or dans les trois épreuves féminines. Benfeito a gagné aux tremplins d'un et de trois mètres, tandis qu'à la tour Roseline Filion, également de Montréal, et Benfeito ont terminé première et troisième. Filion et Benfeito ont remporté la médaille de bronze le mois dernier à la tour synchronisée aux championnats du monde aquatiques sur l'île Ste-Hélène.

Taryn Zack, d'Edmonton, a terminé septième aux deux tremplins.

Dans le groupe A masculin, Nicholas Lachance, de Montréal, et Martin D'Amour, de Laval, ont terminé respectivement quatrième et neuvième à la tour, et septième et cinquième au tremplin de trois mètres. D'amour s'est classé huitième au tremplin d'un mètre, juste derrière Cory Watson, d'Edmonton.

Dans le groupe B pour les 14-15 ans, chez les hommes, Bouchard a gagné à la plate-forme et au tremplin d'un mètre et a obtenu la médaille d'argent au tremplin de trois mètres. Cam McLean, de Winnipeg, a terminé cinquième au tremplin d'un mètre et sixième à celui de trois mètres et Maxime Morneau-Ricard, de Québec, septième à la plate-forme.

De l'or pour Trudeau et Beau-pré

Dans le groupe B féminin, Gabrielle Trudeau, de Montréal, a décroché la médaille d'or au tremplin de trois mètres et celles d'argent dans les deux autres épreuves. Frédérique Hébert, de Montréal, a ajouté une médaille d'argent au tremplin de trois mètres et une de bronze à la plate-forme, tandis que Carol Ann Ware, de Montréal, a terminé cinquième au tremplin d'un mètre.

Dans le groupe C pour les 12-13 ans, chez les filles, Kemp a gagné au tremplin d'un mètre et à la plate-forme et a obtenu la médaille d'argent au tremplin de trois mètres. Sabrina Beau-pré, de Montréal, a terminé cinquième aux deux tremplins, tandis que Pamela Ware, une autre Montréalaise, a terminé quatrième à la plate-forme.



ARCHIVES

Meaghan Benfeito a complètement dominé sa catégorie aux championnats panaméricains.

me.

Dans le groupe C masculin, Shane Miszkiel, de Victoria, a obtenu la médaille de bronze au tremplin d'un mètre et terminé quatrième au tremplin de trois mètres et septième à la plate-forme. Thomas Trottier, de Montréal, a terminé quatrième au tremplin d'un mètre et sixième à la plate-forme, tandis que Gregory Lazzarato, d'Etobicoke, en Ontario, a pris le huitième rang au tremplin de trois mètres.

Dans le groupe D pour les 11 ans et moins, chez les garçons, Nicholas Beau-pré, de Montréal, et Patrick Heaney, de Victoria, ont réussi un doublé à la plate-forme, tandis qu'au tremplin d'un mètre, Heaney et Beau-pré ont remporté respectivement les médailles d'argent et de bronze. Au tremplin de trois mètres, Denzil Pullock, d'Edmonton, a terminé sixième et Beau-pré septième.

Dans le groupe D féminin, Molly Shupbach, de Victoria, a obtenu la médaille d'argent à la plate-forme et a aussi terminé quatrième au tremplin de trois mètres et huitième à celui d'un mètre. Éloïse Bélanger, de Montréal, a terminé cinquième à la plate-forme et 10^e au tremplin d'un mètre, tandis que Christine Hiron, d'Edmonton, a terminé septième au tremplin de trois mètres.

Les deux premiers jours de compétition, jeudi et vendredi, avaient été retardés à cause de l'ouragan Katrina.

Émilie Heymans confirme son changement d'entraîneur et de club

Émilie Heymans n'a pu retenir ses larmes lorsqu'on lui a demandé si sa rupture avec l'entraîneur Michel Larouche, qu'elle a annoncée hier, avait été difficile.

Guy Robillard
Presse Canadienne — MONTRÉAL

La plongeuse de 23 ans venait de comparer leur expérience à celle d'une vie de couple avec ses bons et mauvais moments. Il faut croire que ce n'était pas exagéré.

Heymans a divorcé d'avec son entraîneur et quitte le club CAMO pour rejoindre celui de Pointe-Claire, où elle s'entraînera à partir de la fin de septembre sous la direction d'une femme, Yihua Li.

L'ancienne championne mondiale à la tour de 10 mètres et médaillée olympique d'argent et de bronze en plongeon synchronisé a reconnu que les sévères critiques de Larouche à la suite de sa quatrième place aux championnats aquatiques de Montréal ont constitué «la goutte qui a fait déborder le verre d'eau». Elle a précisé que les relations étaient tendues entre les deux depuis environ un an.

Larouche avait reproché à sa protégée, en termes durs, d'avoir manqué d'intensité et de combativité à l'entraînement. Il s'était ensuite excusé publiquement en faisant son mea culpa, mais le mal était fait.

CONFLIT DE PERSONNALITÉ

«On s'est parlé tous les deux et on a décidé d'un commun accord que c'était ce qui pouvait arriver de mieux, a raconté Heymans en citant un problème majeur de communication et un conflit de personnalité. C'est comme dans n'importe quelle relation. Quand on n'est plus capable de communiquer, on ne peut plus avancer.»

C'est lorsqu'on lui a demandé



GESCA

Les déclarations de l'entraîneur Michel Larouche auront finalement poussé Émilie Heymans à quitter le club CAMO.



ARCHIVES

L'ancienne championne du monde Émilie Heymans, qui a terminé à une décevante quatrième place (notre photo) aux championnats de cet été à Montréal, a décidé de changer d'air en se joignant au club de Pointe-Claire et à l'entraîneur Yihua Li.

si on pouvait parler d'une grande amitié brisée après 12 ans qu'Heymans n'a pu retenir ses émotions.

«C'est sûr qu'on a vécu de très bons moments ensemble, a-t-elle dit après s'être ressaisie. Mais on était rendu à un point où ça ne marchait plus. C'était difficile de communiquer et c'est sûr que ses déclarations n'ont pas aidé.»

Il existait un conflit de personnalité entre les deux, a reconnu Heymans.

«On avait des idées très différentes et on avait de la misère à se mettre d'accord sur certains points.»

«Michel est un excellent entraîneur technique, a-t-elle ajouté par la suite, mais pour le moment ce dont

j'ai besoin, c'est autre chose. J'ai vraiment besoin de pouvoir communiquer avec mon entraîneur, ce qui n'est pas le cas avec lui.»

MIEUX AVEC UNE FEMME

Heymans s'attend à avoir une meilleure communication avec une femme.

«Une fille c'est très, très complexe, a-t-elle dit, encore plus qu'un gars. Et pour moi, avec une autre fille, ça va être plus facile. Je la connais quand même depuis pas mal longtemps. C'est une très bonne entraîneuse technique et elle a toujours coaché Anne Montminy. Elle est allée aux Jeux trois fois et à ses derniers, elle a gagné une médaille d'argent et une de bronze, c'est quand même quelque chose.»

«Mais ce n'est pas garanti, parce que je change d'entraîneur, qu'à Pékin en 2008 je vais ramener la médaille d'or...»

Heymans a aussi admis qu'elle aura encore plus de pression si ses performances ne s'améliorent pas avec sa nouvelle entraîneuse.

Mais au moins, elle pourra communiquer et se sentir mieux comprise.

Pas de football à D'Arcy McGee

Pour la première fois en plus de trente ans, il n'y aura pas de football cet automne à l'école secondaire D'Arcy McGee.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

La nouvelle est tombée hier en fin de journée. Elle a eu l'effet d'une bombe dans le petit monde du sport scolaire en Outaouais.

D'Arcy McGee était le pilier du football dans la région depuis les années 1970. Ses équipes ont remporté des titres provinciaux au fil des ans en plus d'alimenter en joueurs les formations universitaires au Canada.

La direction de l'école a décidé de se retirer de la Ligue scolaire de football Subway à quatre jours du début de la saison. D'Arcy McGee devait disputer son premier match vendredi en recevant la visite des Tigres de Hormisdas-Gamelin.

L'institution anglophone vient de déménager dans des nouveaux locaux à Aylmer, en bordure du chemin Vanier. «Il n'y a pas de terrain et le gymnase n'est pas encore prêt, a expliqué Denis Benoît, qui dirigeait l'équipe l'an dernier.

«Nous n'avons pas de locaux n'ont plus pour entreposer notre équipement.»

Benoît admet que la situation est déplorable. Il y a toujours eu du football à D'Arcy McGee.

«Et il va continuer d'en avoir. Le programme n'est pas mort. Ce n'est qu'une année sabbatique, a souligné l'entraîneur de longue date en Outaouais.

«Sauf que cette année, il aurait été dangereux d'envoyer des jeunes dans un match sans aucune préparation. La ligue scolaire est devenue très compétitive. Nous aurions couru après notre propre perte et surtout des blessures sérieuses à des joueurs.»

Le retrait de D'Arcy McGee a forcé l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais à revoir son calendrier.

La Ligue comptera dorénavant neuf clubs, dont les Mustangs de la Cité-Étudiante de la Haute-Gatineau. Il s'agira d'une première saison dans le circuit pour cette école.

Il y a également trois équipes à Gatineau (Érablière, Nicolas-Gatineau et Le Carrefour) et deux à Hull (Philemon-Wright et Mont-Bleu).

Buckingham, La Pêche et Papineauville sont également représentés respectivement par les écoles Hormisdas-Gamelin, Des Lacs et Louis-Joseph-Papineau.

Chaque formation disputera huit matches. Le gagnant des éliminatoires obtiendra la chance de représenter l'Outaouais au Bol d'or de deuxième division.

Les Jaguars de l'Érablière sont les champions en titre au Québec. Ils sont demeurés invaincus en 11 matches.

Les Renegades visent très haut

Les Renegades d'Ottawa partent officiellement à la chasse.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«Nous visons le premier rang de la section Est», a répété, hier, le demi offensif étoile Josh Ranek.

Ses coéquipiers et lui étaient de retour à l'entraînement après une semaine de congé. Ils entameront vendredi la deuxième portion du calendrier régulier.

Ottawa occupe le deuxième rang après neuf matches grâce à une fiche surprenante de cinq gains et quatre revers.

«Nous nous retrouvons dans une excellente position, a souligné Ranek. Nous pouvons partir à la chasse au premier rang avec confiance. Nous savons que nous pouvons gagner à chaque semaine. En plus, nous avons un calendrier très favorable d'ici la fin de la saison.»

Le club de la capitale disputera cinq matches à domicile, dont trois de leurs quatre derniers au stade Frank-Clair.

Six des neuf parties les opposeront à des formations qui montrent des fiches négatives jusqu'ici en 2005. C'est le cas cette semaine.

Les Renegades ont rendez-vous avec les Alouettes de Montréal, qui pourraient toutefois les rejoindre au second rang avec une victoire.

Malgré leurs succès, Ranek et sa bande n'ont toujours pas convaincu les sceptiques.

«Nous demeurons les négligés. Un peu tout le monde attend que nous tombions la face première contre le sol. Tout le monde s'attend à revoir ces Renegades qui perdaient semaine après semaine

dans le passé, a affirmé le demi défensif Korey Banks.

«Nous allons continuer à surprendre», a-t-il promis.

À l'instar des partisans, le vétéran plaqueur Marc Pilon rêve à la ronde éliminatoire.

La dernière fois qu'une équipe d'Ottawa a accédé au tournoi automnal, c'était en 1994.

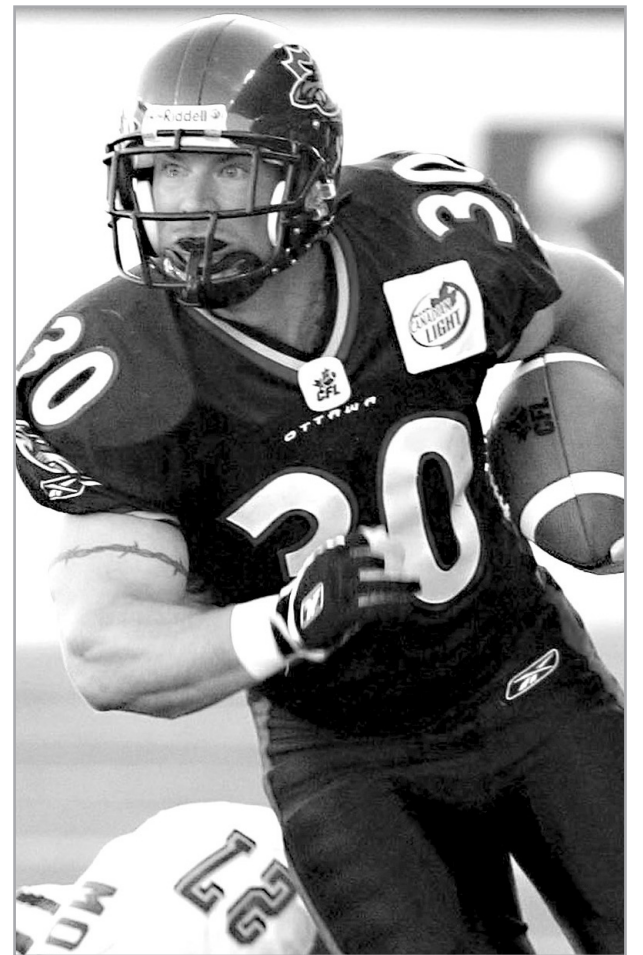
«Nous ne sommes pas satisfaits de notre fiche en ce moment, a dit Pilon.

«Nous voulons plus. En participant aux séries, nous pourrions ramener un peu de gloire à Ottawa tout en faisant un peu d'argent», a-t-il ajouté.

Autant 2004 a été une année disputée sous le signe de la malédiction, autant les astres semblent s'aligner en 2005 pour les Renegades.

La franchise a été épargnée jusqu'ici par les blessures majeures. De plus, certains de ses joueurs ont réussi à compiler des statistiques très alléchantes.

«Nous avons les meneurs au chapitre des interceptions (Korey Banks) et des sacs du quart (Anthony Collier). En plus, notre quart-arrière (Kerry Joseph) est parmi les meilleurs à l'attaque tout comme notre demi offensif (Josh Ranek), a rappelé l'entraîneur-chef et directeur général Joe Paopao.



Josh Ranek est convaincu que les Renegades sauront confondre les sceptiques.

«Avec de telles statistiques, les équipes adverses n'ont pas le choix de nous respecter et de nous prendre au sérieux.»

Ilesic s'attendait à un autre retour

Une autre semaine, un autre botteur s'amène chez les Renegades.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Cette fois-ci, il est vieux. À quel point? Hank Ilesic, 45 ans, s'alignait chez les Eskimos d'Edmonton en 1977, une année avant les débuts de Joe Paopao en tant que quart-arrière chez les Lions de la Colombie-Britannique.

Paopao est maintenant l'entraîneur des Renegades et le nouveau patron d'Ilesic à Ottawa.

«Trop souvent notre société écarte du revers de la main les gens plus âgés. Pourtant, ils peuvent contribuer aux succès d'une entreprise ou d'une équipe, a rappelé Paopao.

«Regardez Damon Allen à Toronto. Il a 42 ans et il a mené les siens à une conquête de la coupe Grey l'an dernier.»

Ilesic aimerait avoir un tel impact. Sauf que pour le moment il ne représente qu'un pneu de secours aux Renegades. Ces derniers ont perdu les services de

leur botteur de dégagement Pat Fleming, blessé à la main droite.

L'équipe est déjà privée de son botteur de précision, Matt Kellett, qui a toujours mal à l'aine. La recrue Mark Irvin, peu impressionnant jusqu'ici en quatre matches, l'a remplacé.

Irvin, de même que Kellett, pourraient céder leur place sous peu à Shaun Suisham. Ce choix de troisième ronde des Renegades en 2004 a été libéré hier par les Steelers de Pittsburgh, de la NFL.

«Oui, Shaun serait probablement notre botteur de précision s'il se présentait demain à Ottawa», a concédé Paopao.

Revenons maintenant à Hank Ilesic, qui a disputé 20 saisons dans la Ligue canadienne. Il a gagné la coupe Grey à sept reprises.

En revanche, sa dernière partie remonte en 2001. De plus, il a pris sa retraite à trois reprises depuis 1993.

«Je savais trop bien que je reviendrais au jeu une quatrième fois», a-t-il confié avec un sourire.

Ilesic gérait sa propre compagnie de marketing à Toronto quand il a eu vent de la blessure à Fleming. Il a offert ses

services aux Renegades la semaine dernière.

Hier, il n'avait aucun problème à envoyer le ballon sur une distance de 50 verges. Tout indique qu'il sera en uniforme vendredi à Montréal.

«Je m'amusais à botter dans une ligue récréative. Je savais qu'un retour au jeu était une forte possibilité dans cette ligue-ci.»

Ilesic fait osciller la balance à 250 livres. Il s'entraînait trois heures par jour dans un centre de conditionnement physique.

Ce dernier a fait ses débuts dans la LCF à 17 ans. «Je passais mes matinées à l'école secondaire avant de me retrouver sur le terrain de football en après-midi», a-t-il relaté.

Ilesic conserve toujours la distinction du plus jeune joueur à avoir participé à une partie. Il pourrait éventuellement devenir le plus âgé. Bob Cameron, un autre botteur, a évolué jusqu'à l'âge de 48 ans chez les Blue Bombers de Winnipeg.

«Ce n'est pas un objectif de ma part. Je suis ici sur une base intérimaire», a-t-il rappelé.

18 trous
Normale 71
6012 verges

Offre Incroyable

Club de Golf
Montpellier

www.golfmontpellier.com
1-800-927-GOLF
4 6 5 3

TOUS LES
MERCREDIS
et **JEUDIS**

RÉSERVEZ et JOUEZ

4 POUR LE PRIX DE **3**

Taxes et voitures incluses soit 30.00 \$
du 29 août jusqu'au 9 septembre par personne (4)
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

SPÉCIAUX
du 29 août au 9 septembre

GOLF et CART 40 \$

Valide du lundi au vendredi non férié
Taxes incluses

Promotion après 15H

TOUS les JOURS 26 \$

Golf et Voiturette

Ron Tugnutt est mûr pour la retraite

Après avoir passé les 17 dernières années de sa vie dans l'univers du hockey professionnel, Ron Tugnutt est mûr pour du changement.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Le gardien de buts de 37 ans n'a pas encore annoncé officiellement qu'il accrochait ses jambières. Il suffit cependant de lui parler pendant quelques minutes pour constater que c'est une simple formalité. La décision est prise.

Et contrairement à la plupart de ses ex-collègues de travail, l'homme qui a marqué l'histoire des Sénateurs d'Ottawa n'éprouve pas trop de difficultés à tourner la page.

«Le métier de hockeyeur professionnel est extraordinaire et j'ai vraiment savouré chaque minute de mon passage dans la Ligue nationale. Je pense quand même que le temps est venu de prendre un peu de recul. J'ai envie de me reposer. J'ai envie de découvrir ce que la vie peut m'offrir ailleurs. J'ai le goût de jouer mon rôle de père de famille à temps complet.»

«J'ai choisi d'attendre un peu avant d'annoncer ma retraite, au cas où quelqu'un m'aurait soumis une offre de contrat irrésistible qui m'aurait donné le goût de retourner sur la patinoire. Cette offre n'est jamais venue cet été et cela ne me dérange pas tant que ça.»

UN SEUL REGRET

Tugnutt n'a jamais remporté la coupe Stanley. Ce sera son plus grand regret.

En revanche, il pourra se vanter d'avoir effectué un des plus brillants retours en force de

l'histoire récente de la LNH.

Tugnutt n'oubliera jamais ce frustrant retour dans la Ligue américaine, avec le club affilié aux Capitals de Washington, en 1995. Il avait passé les huit campagnes précédentes dans la LNH.

«Ce n'était pas une situation évidente, car j'étais plus vieux que tous mes coéquipiers. Si je m'étais découragé, ç'aurait sans doute signifié la fin de ma carrière», raconte-t-il.

L'année suivante, il obtenait une deuxième chance, avec les jeunes Sénateurs. Il allait connaître les meilleurs moments de sa carrière, menant



ARCHIVES

Ron Tugnutt est prêt à tourner la page sur sa carrière de joueur. Le gardien a permis aux Sénateurs de participer pour la première fois de leur histoire aux séries éliminatoires au printemps de 1997 et il a participé au Match des étoiles en 1999.

entre autres l'équipe à sa toute première participation aux séries éliminatoires.

«J'étais très fier, en 1999, de couronner mon retour par une participation au Match des étoiles. Cette année-là, j'ai terminé la saison avec la meilleure moyenne de buts alloués de toute la ligue. Tout un feeling!»

Ron Tugnutt a goûté avec plaisir à la vie de jeune retraité l'hiver dernier.

Il est demeuré inactif durant le lock-out, se contentant de disputer quelques matches amicaux dans des ligues de garage d'Ottawa. Il a également donné un coup de pouce aux entraîneurs des équipes où évoluaient ses deux garçons, à Stittsville.

Il compte d'ailleurs installer sa petite famille dans la région de la capitale fédérale de façon permanente.

«J'ai vraiment pris le temps de me reposer au chalet cet été. Pour la première fois de ma vie, mon horaire n'est pas complètement chargé.»

«Le plus difficile, c'est d'apprendre à passer tout mon temps avec ma femme. Ce n'est pas évident. Je lui disais justement que je viens de passer les 17 dernières années à travailler comme un fou. Il est peut-être temps qu'elle se trouve un emploi à son tour pour les 17 prochaines années», blague-t-il.

Curriculum vitae de Ron Tugnutt

Juin 1986: Après avoir complété sa deuxième saison chez les Petes de Peterborough, de la LHOntario, il est sélectionné au quatrième tour du repêchage amateur de la LNH par les Nordiques de Québec.

1987 à 1992: Principal gardien des Nordiques durant leurs pires années de misère. Il éprouve de la difficulté à s'accrocher pour de bon à son poste dans la LNH, effectuant chaque année de brefs séjours dans les ligues mineures, chez les Citadels de Halifax.

Octobre 1995: Après avoir entraîné son baluchon à Edmonton, à Anaheim et à Montréal,

il se retrouve de nouveau dans la Ligue américaine. Il passera une saison chez les Pirates de Portland.

Octobre 1996: Il se joint aux jeunes Sénateurs d'Ottawa, où il connaîtra les meilleurs moments de sa carrière. Il représentera entre autres l'équipe au Match des étoiles de 1999. Il sera échangé aux Penguins de Pittsburgh vers la fin de la saison 1999-2000 contre Tom Barrasso.

Août 2005: Après avoir disputé 158 matches à Pittsburgh, à Columbus et à Dallas, Tugnutt accroche ses jambières à l'âge de 37 ans.

Ron Tugnutt ne veut pas trop s'éloigner de la patinoire. Il rêve d'entreprendre une seconde carrière, d'ici quelques années, à titre d'entraîneur des gardiens d'un club de la LNH.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Le jeune retraité du hockey, un intellectuel avoué, a pris goût à l'enseignement durant les dernières années de sa carrière. Quand il gagnait sa vie à Otta-

wa, il épaulait le jeune Patrick Lalime.

Quelques années plus tard, les Blue Jackets de Columbus l'ont sélectionné au repêchage d'expansion pour donner un coup de pouce à la recrue prometteuse Marc Denis.

Enfin, chez les Stars de Dallas, il secondait un autre gardien vert en Marty Turco.

«De toutes les positions, au hockey, celle du gardien est sans doute la plus facile à enseigner», pense-t-il.

En attendant une offre intéressante dans les rangs profession-

nels, Tugnutt s'amuse à enseigner les rudiments du métier à son fils aîné, Jacob, qui est âgé de 11 ans.

Il songe aussi à fonder sa propre école de gardiens.

«Ce serait une école privée. Je travaillerais avec un ou deux jeunes gardiens, au maximum, sur la patinoire. Après, je pourrais suivre mes élèves en assistant à un de leurs matches.»

«J'aimerais beaucoup travailler dans les rangs professionnels, mais je serais heureux de travailler avec les enfants aussi.»

Mauvaise surprise pour Kuznetsova

Svetlana Kuznetsova a encore créé la surprise aux Internationaux des États-Unis. Mais cette fois, ce n'était pas pour les bonnes raisons.

Associated Press – NEW YORK

Kuznetsova est devenue la première championne en titre du volet féminin du tournoi new-yorkais à s'incliner dès le premier tour, hier, alors qu'elle a subi une défaite de 6-3, 6-2 contre sa compatriote russe Ekaterina Bychkova.

«J'étais prête, mais je n'étais pas à mon mieux, a-t-elle affirmé. Il n'est pas nécessaire qu'on me dérange, pas besoin qu'on m'en parle. Je vais juste me détendre et prendre un peu de temps de repos, je suppose, et me préparer tranquillement pour les prochains tournois.

«J'ai appris une leçon et c'est difficile. Mais dans la vie, les choses difficiles aident à vous rendre plus forte, elles contribuent à votre apprentissage.»

Kuznetsova est devenue la quatrième championne en titre d'un tournoi majeur à être éliminée dès le premier tour depuis le début de l'ère «Open» en 1968.

C'est également arrivé à Steffi Graf à Wimbledon en 1994, à Jennifer Capriati en 2003 à l'occasion des Internationaux d'Australie, ainsi qu'à Anastasia Myskina cette année aux Internationaux de France.

C'est arrivé quatre fois chez les hommes. Patrick Rafter est le seul champion des Internationaux des États-Unis à avoir perdu dès le premier tour l'année suivante, mais il avait déclaré forfait à cause d'une blessure à l'épaule en cinquième manche, en 1999.

«Que dois-je faire, me suicider? Non, a répondu Kuznetsova aux journalistes qui cherchaient à connaître les raisons de sa déchéance. Je vais chercher à retenir les choses positives de cette défaite et peut-être essayer d'apprendre.»

De la demi-douzaine de jeunes

Russes qui sont en voie de faire leur marque au tennis féminin, Kuznetsova était la moins connue jusqu'à ce qu'elle s'impose à Flushing Meadows. Mais sa victoire semble lui avoir amené autant de soucis que de joie. Partout où elle est passée cette année, on lui a posé des questions au sujet de la défense de son titre et de la pression qui l'accompagne.

«Je sais comment on se sent quand il ne vous reste plus de jus et que vous ne pouvez plus avancer. Je pense que c'est autre chose, a avancé Kuznetsova. Je dois déterminer de quoi il s'agit. Ça prend simplement du temps pour apprendre comment faire. Ça prend du temps pour savoir comment jouer sous pression.»

D'autres têtes de série ont eu la vie plus facile, lundi. La favorite Maria Sharapova a disposé de la Grecque Eleni Daniilidou 6-1, 6-1. Après avoir tiré de l'arrière 3-1 au deuxième set, l'Américaine Serena Williams est revenue pour l'emporter 6-1, 6-3 contre la Taïwanaise Yung-Jan Chan. Sa soeur Venus a battu la Japonaise Rika Fujiwara 6-3, 6-1, tandis que la Belge Kim Clijsters a poursuivi sa lancée, ne prenant que 53 minutes pour vaincre l'Allemande Martina Muller 6-1, 6-2.

Les Williams pourraient devoir s'affronter au quatrième tour, beaucoup plus tôt qu'elles ne l'auraient espéré.

«Ce pourrait être pour bientôt, mais la seule chose qu'il reste à faire est de jouer de façon à pouvoir se rendre jusque-là, s'assurer de ne pas être éliminée avant, a dit Serena Williams. C'est tout ce que nous pouvons faire.»

Le champion des Internationaux de France, l'Espagnol Rafael Nadal, a facilement disposé de l'Américain Bobby Reynolds 6-3, 6-3, 6-4. Le vainqueur à Roland-Garros en 2004 a été moins chanceux, par contre. L'Argentin Gaston Gaudio, la neuvième tête de série, a été surpris par l'Américain Brian Baker 7-6 (9), 6-2, 6-4.

En soirée, Andre Agassie a rapidement disposé de Razvan Sabau 6-3, 6-3, 6-1.

Bon début pour les juniors Canadiens

Presse Canadienne – REPENTIGNY

Valérie Tétreault, classée 50^e au monde, a facilement eu raison de Trina Slapeka 6-1, 6-0, hier, ce qui lui a permis d'accéder au deuxième tour des Internationaux de tennis junior du Canada. L'athlète de 17 ans de Saint-Jean-sur-Richelieu affrontera alors la deuxième tête série de cette 20^e présentation du tournoi, la Néo-Zélandaise Marina Erakovic.

En fin d'après-midi, la Canadienne Stephanie Wetmore a quant à elle battu la Brésilienne Fernanda Hermenegildo 6-1, 6-4.

Plus tôt au cours de cette première journée de compétition à Repentigny, les Montréalaises Mélanie Gloria et Jillian O'Neill ont également triomphé. Gloria,

classée 113^e au monde, a battu la Chilienne Liset Brito 6-1, 6-4. O'Neill, détentrice du 201^e rang, a quant à elle défait l'Américaine Stefanie Nunic 6-4, 6-2.

La prochaine adversaire de Gloria sera la Russe Yaroslava Shvedova, la 7^e tête de série, tandis qu'O'Neill se mesurera à l'Américaine Yasmin Schnack, 15^e tête de série.

Les favoris ne jouaient pas, hier, étant donné qu'ils bénéficiaient d'un laissez-passer jusqu'au deuxième tour. Ils fouleront les courts des parcs Larochelle et Champigny à compter d'aujourd'hui.

À l'issue de la première journée du tournoi, 13 Canadiens avaient accédé au deuxième tour, ce qui représente l'une des meilleures performances de l'histoire des Internationaux de



ASSOCIATED PRESS

La championne en titre russe Svetlana Kuznetsova n'a pas réussi à franchir le premier tour des Internationaux des États-Unis, cette année. Elle a été éliminée par sa compatriote Ekaterina Bychkova.



ASSOCIATED PRESS

L'Espagnol Rafael Nadal est toujours très intense sur chacun de ses coups, comme en fait foi cette photo au cours de son match gagné contre l'Américain Bobby Reynolds.

Repentigny. Ce sont Tania Rice, Mélanie Gloria, Stefi Gjine, Sharon Fishman (grâce à un laissez-passer), Ana-Maria Constantinescu, Jillian O'Neill, Stephanie Wetmore, Rebecca Marino, Valérie Tétreault, Kirill Sinityn,

Jonathan David, Philip Bester (grâce à un laissez-passer) et Kéziel Juneau.

L'Ontarien Peter Polansky, l'un des beaux espoirs canadiens, s'est toutefois incliné contre le Suédois Karl Norberg 6-1, 6-2.

AUJOURD'HUI



Picard signe avec Columbus

Presse Canadienne – COLUMBUS

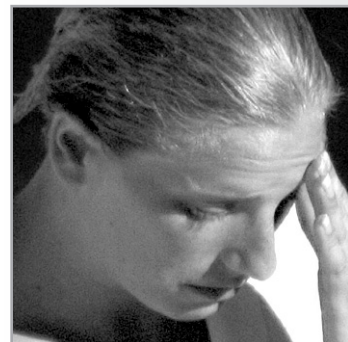
Alexandre Picard a signé son premier contrat professionnel avec l'organisation des Blue Jackets de Columbus, qui en avaient fait leur premier choix au repêchage de 2004.

Picard, 19 ans, a été un des meilleurs marqueurs au hockey junior canadien en 2004-2005 avec un total de 85 points (40-45) en 65 matches des MAINEIacs de Lewiston.

Il a de plus compilé un différentiel de plus-20, marqué six buts victorieux et autant en désavantage numérique, soit un seul de moins que Sidney Crosby, tout en totalisant 160 minutes de punitions.

L'athlète de 6'2" et 190 livres, qui vient de Les Saules, près de Québec, était classé troisième meilleur espoir nord-américain et a été sélectionné au huitième rang en 2004.

Plongeon



Heymans quitte Larouche et le CAMO

PAGE 40

Football scolaire

Pas de football à D'Arcy McGee

PAGE 41

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547



MEGA ENCAN.COM



Toujours le plus gros concessionnaire en Outaouais!

Plus de 800 véhicules d'occasion récents à bas kilométrage!

Vous cherchez un véhicule d'occasion?



2002 BMW 325 i ,éq., a/c, toit, 36 000km

29 700\$



Choix de 4

2001-2002 Mercedes C240

À partir de **24 860\$**



Moteur Kompresseur
Choix de 2

2002 Benz C230 Sport, auto, toit
Bas km

À partir de **25 860\$**



Choix de 5

2002 Benz ML320, auto, toit

À partir de **30 960\$**

Pensez MEGA!!!

Les plus bas prix du marché! + 395\$



2002 BMW 325 XI "AWD"

29 840\$



2001 Volvo S40 1.9T

15 400\$



2001 Audi A4 Quattro 1.8T

16 780\$



2002 BMW 530iA, éq, "Mags"

30 800\$

bas km



bas km

2003 Acura RSX premium

22 640\$



2004 Volvo XC70 "AWD" 37 000km

37 850\$



Choix de 2

2002 Jaguar X-Type "AWD", cuir

À partir de **23 780\$**



2002 BMW 320 i ,éq., a/c, "MAGS"

24 850\$



2003 Rendezvous, 7 passagers

À partir de **14 980\$**



2002-2003 Avalanche 4x4.

À partir de **25 760\$**



2005 Chev Tahoe 4x4, a/c, 7 passagers

À partir de **29 650\$**



2003 Expedition 4x4, 2 a/c

À partir de **23 780\$**



2004 Explorer Sporttrak

23 340\$



2003 Express 2500

21 790\$



2002 F-150 4x4 "Crew cab"

25 960\$

4x4



2002 Suburban LT, cuir, toit

22 880\$



2002 Sierra Denali, cuir

28 960\$

"AWD"



2004 Cavalier, eq, a/c

À partir de **10 900\$**



2002-2004 Sentra. a/c

À partir de **7 800\$**



2001 Protegé ES, a/c

À partir de **10 900\$**



2001-2004 Accent

À partir de **4 900\$**



2002 Civic, a/c

À partir de **11 740\$**

Bas km



2004 Volvo S60

29 880\$

Cuir, "MAGS", lect. dc

Décapotable

2002 Saab 9-3 a/c

21 800\$

Cuir, "MAGS", lect. dc



Choix de 2

2002 Lincoln LS

À partir de **19 730\$**

Cuir, "MAGS", lect. dc, V6 ou V8



2001 Saturn LW200, a/c

À partir de **9 940\$**



2002 Acura 1.7 EL, a/c, éq., cuir

15 580\$



2005 Camry, éq. a/c

À partir de **19 900\$**

Bas km



2005 Altima S, a/c

À partir de **19 900\$**



2003 Grand Caravan, éq

À partir de **14 950\$**

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal? Si oui, financez votre véhicule chez Mega et recevez notre ristourne bancaire de **500\$******

Gouv. du Québec, gouv. de l'Ontario
Ville de Gatineau, Ville d'Ottawa

(Hôpitaux, casinos, commissions scolaires)

MEGA ENCAN.COM

Tous nos véhicules sont inspectés, certifiés, garantis!

Visitez notre site internet! www.megaencan.com

Images pour illustration seulement.

Les prix indiqués sont en sus des frais de 395\$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus. Taxes et immatriculation en sus.

**** (s.a.c) Financement minimum de 10 000\$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 7.45%, prêt ouvert. 500\$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Tous les détails chez Mega encan.

770-AUTO 2277

OUVERT 8 Jours/sem.!

Oui! Même le dimanche!

1261 boul. St-Joseph, Hull